

# ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL



## MANUAL CONJUNTO OMI/OHI/OMM RELATIVO A LA INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD MARÍTIMA (ISM)

**Publicación Especial No. 53  
(Edición de Julio del 2009)**

**Publicado por el Bureau Hidrográfico Internacional  
MONACO**

# ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL



## MANUAL CONJUNTO OMI/OHI/OMM RELATIVO A LA INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD MARÍTIMA (ISM)

**Edición de Julio del 2009**

**Publicación Especial No. 53**

Publicado por el  
Bureau Hydrográfico Internacional  
4, quai Antoine I<sup>er</sup>  
B.P. 445 - MC 98011 MONACO Cedex  
Principauté de Monaco  
Tel : (377) 93.10.81.00  
Fax : (377) 93.10.81.40  
E-mail: [info@ihb.mc](mailto:info@ihb.mc)  
Website: [www.iho.int](http://www.iho.int)

## PREFACIO

En la regla 12.2 del capítulo IV del Convenio SOLAS se estipula que "todo buque, mientras esté en la mar, mantendrá un servicio de escucha radioeléctrica de las emisiones de información sobre seguridad marítima en la frecuencia o frecuencias apropiadas en que se transmita tal información para la zona en que esté navegando el buque".

A solicitud del Subcomité de Radiocomunicaciones y de Búsqueda y Salvamento (COMSAR), la Organización Hidrográfica Internacional (OHI) y la Organización Meteorológica Mundial (OMM) se elaboró un documento conjunto sobre la redacción de los radioavisos de información sobre seguridad marítima (el Manual conjunto OMI/OHI/OMM relativo a la información sobre seguridad marítima). Dicho documento se distribuyó a los Estados Miembros de la OHI con la signatura IHB CL 10/1994 y el Subcomité de Radiocomunicaciones y de Búsqueda y Salvamento (COMSAR) lo distribuyó como circular COMSAR/Circ.4 tras su 1º periodo de sesiones en febrero de 1996, medida que fue refrendada por el Comité de Seguridad Marítima en su 66º periodo de sesiones, celebrado en mayo-junio de 1996.

La publicación incluía secciones de la resolución A.706(17) de la OMI: "Servicio mundial de radioavisos náuticos", en su forma enmendada, y secciones pertinentes de la publicación de la OMM titulada "Manual de Servicios Meteorológicos Marinos".

En su 7ª reunión, celebrada en septiembre de 2005, la Comisión sobre Difusión de Radioavisos a la Navegación (CPRNW)<sup>1</sup> de la OHI constituyó un grupo de trabajo con el fin de examinar toda la documentación del Servicio mundial de radioavisos náuticos (SMRN). El Grupo de trabajo incluía entre sus miembros representantes de la OMM y, en primer lugar, elaboró versiones revisadas de las resoluciones A.705(17): "Difusión de información sobre seguridad marítima" y A.706(17), "Servicio mundial de radioavisos náuticos". Las versiones revisadas propuestas de estas resoluciones se distribuyeron a los Estados Miembros de la OMI con la signatura IHB CL 104/2007, y el COMSAR las refrendó en su 12º periodo de sesiones, celebrado en abril de 2008 y, posteriormente, el Comité de Seguridad Marítima las aprobó en su 85º periodo de sesiones, celebrado en noviembre-diciembre de 2008.

A continuación, el Grupo de trabajo de la CPRNW de la OHI elaboró el Manual conjunto revisado OMI/OHI/OMM relativo a la información sobre seguridad marítima, en el cual se incorpora la información revisada de las resoluciones A.705(17), enmendada, y A.706(17), enmendada. El texto revisado del Manual conjunto OMI/OHI/OMM relativo a la información sobre seguridad marítima se distribuyó a los Estados Miembros de la OHI con la signatura IHB CL 70/2008, fue refrendado por el Subcomité COMSAR en su 13º periodo de sesiones, en enero de 2009, y posteriormente fue aprobado por el Comité de Seguridad Marítima en su 86º periodo de sesiones, celebrado en mayo-junio de 2009.

Aunque ésta es una publicación de la OHI, está previsto enmendarla para que se adapte al Manual conjunto OMI/OHI/OMM relativo a la Información sobre Seguridad Marítima publicado por la OMI.

---

<sup>1</sup> El nombre de la Comisión sobre Difusión de Radioavisos a la Navegación (CPRNW) fue cambiado al siguiente: Subcomité del Servicio Mundial de Avisos a la Navegación (WWNWS), con efecto a partir del 1 de Julio del 2009.

# ÍNDICE

| SECCIÓN   | Página |
|---|--------|
| 1 INFORMACIÓN GENERAL .....   | 6      |
| 2 DIFUSIÓN DE INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD MARÍTIMA.....                     | 7      |
| 2.1 Introducción  | 7      |
| 2.2 Definiciones  | 8      |
| 2.2.2 Delimitación de zonas NAVAREA   | 12     |
| 2.3 Métodos de transmisión  | 12     |
| 2.4 Horarios de transmisión   | 13     |
| 2.5 Equipo de a bordo   | 14     |
| 2.6 Suministro de información   | 14     |
| 2.7 Procedimientos de coordinación  | 15     |
| 3 RECURSOS Y RESPONSABILIDADES DE LOS COORDINADORES .....                   | 16     |
| 3.1 Recursos del coordinador de NAVAREA                                     | 16     |
| 3.2 Responsabilidades del coordinador de NAVAREA                            | 16     |
| 3.3 Recursos del coordinador de subzona                                     | 18     |
| 3.4 Responsabilidades del coordinador de subzona                            | 18     |
| 3.5 Recursos del coordinador nacional                                       | 19     |
| 3.6 Responsabilidades del coordinador nacional                              | 19     |
| 4 RADIOAVISOS NÁUTICOS PARA EL SISTEMA MUNDIAL DE RADIOAVISOS NÁUTICOS..... | 21     |
| 4.1 Generalidades   | 21     |
| 4.2 Radioavisos de NAVAREA  | 22     |
| 4.3 Radioavisos de subzona  | 23     |
| 4.4 Radioavisos costeros  | 23     |
| 4.5 Radioavisos locales   | 23     |
| 5 ESTRUCTURA DE LOS RADIOAVISOS NÁUTICOS.....                               | 24     |
| 5.1 Numeración  | 24     |
| 5.2 Idioma  | 24     |
| 5.3 Mensajes "sin avisos"   | 24     |
| 5.4 Elementos normalizados de los mensajes                                  | 24     |
| 5.5 Cuadro de elementos de los mensajes                                     | 25     |
| 6 FORMATO DE LOS MENSAJES DE RADIOAVISOS NÁUTICOS .....                     | 26     |
| Parte 1 – PREÁMBULO   | 26     |
| Elemento normalizado 1 del mensaje – IDENTIFICADOR DE SERIE DEL MENSAJE     | 26     |
| Elemento normalizado 2 del mensaje – ZONA GENERAL                           | 26     |
| Elemento normalizado 3 del mensaje – LOCALIDAD                              | 27     |
| Elemento normalizado 4 del mensaje – NÚMERO DE CARTA                        | 27     |
| Parte 2 – AVISO   | 28     |
| Elemento normalizado 5 del mensaje – CUESTIÓN CLAVE                         | 28     |
| Elemento normalizado 6 del mensaje – SITUACIÓN GEOGRÁFICA                   | 28     |
| Elemento normalizado 7 del mensaje – OBSERVACIONES ADICIONALES              | 29     |
| Parte 3 – COLOFÓN   | 30     |
| Elemento normalizado 8 del mensaje – DETALLES DE ANULACIÓN                  | 30     |

|     |  |    |
|-----|--|----|
| 7   | ORIENTACIONES Y EJEMPLOS PARA LOS RADIOAVISOS NÁUTICOS POR TIPO DE PELIGRO.....  | 31 |
| 1.  | averías en las luces, señales de niebla y boyas que afecten a las vías de navegación principales;  | 31 |
| 2.  | presencia de restos peligrosos de naufragios en las vías de navegación principales o cerca de ellas y, si procede, su balizamiento;  | 37 |
| 3.  | establecimiento de nuevas e importantes ayudas a la navegación o de cambios de consideración en las ya existentes, cuando lo uno o lo otro pueda crear confusión para la navegación;   | 39 |
| 4.  | presencia de remolques grandes y de difícil gobierno en aguas congestionadas;  | 41 |
| 5.  | obstáculos a la deriva potencialmente peligrosos (incluidos buques derrelictos, hielos, minas, contenedores y otros objetos de gran tamaño);   | 43 |
| 6.  | zonas en las que se realizan operaciones de búsqueda y salvamento (SAR) o de lucha contra la contaminación (para que se eviten dichas zonas);  | 45 |
| 7.  | presencia de rocas, bancos, arrecifes y restos de naufragio recién descubiertos y que probablemente constituyen un peligro para la navegación y, si procede, su balizamiento;  | 46 |
| 8.  | modificación o suspensión inesperadas de derrotas establecidas;  | 48 |
| 9.  | actividades de tendido de cables o conductos, remolque de grandes objetos sumergidos destinados a exploraciones de investigación o geofísicas, empleo de sumergibles con o sin tripulación u otras operaciones submarinas que puedan constituir un peligro en las vías de navegación o cerca de ellas;   | 51 |
| 10. | establecimiento de instrumentos científicos y de investigación en las vías de navegación o a proximidad de éstas;  | 53 |
| 11. | establecimiento de estructuras mar adentro en las vías de navegación o cerca de ellas;   | 55 |
| 12. | fallo importante de los servicios de radionavegación y de los servicios radioeléctricos o por satélite en tierra de información sobre seguridad marítima;  | 57 |
| 13. | información relativa a operaciones especiales que puedan afectar a la seguridad de la navegación, a veces en zonas extensas, tales como ejercicios navales, lanzamientos de misiles, misiones espaciales, pruebas nucleares, zonas de vertimiento de municiones, etc. Es importante que cuando se conozca el nivel de riesgo se indique esta información en el radioaviso pertinente. Cuando sea posible, estos radioavisos se deberían difundir inicialmente con un mínimo de cinco días de anticipación a la fecha señalada para la operación haciendo referencia a las publicaciones nacionales pertinentes en el radioaviso; | 59 |
| 14. | actos de piratería y robos a mano armada perpetrados contra los buques;  | 61 |
| 15. | tsunamis y otros fenómenos naturales, tales como fluctuaciones anormales en el nivel del mar;  | 63 |
| 16. | información sobre asesoramiento sanitario de la Organización Mundial de la Salud (OMS);<br>y   | 65 |
| 17. | prescripciones relacionadas con la protección.   | 66 |
|     | Boletines .....  | 67 |
|     | Varios .....   | 68 |

| <b>SECCIÓN</b>  | <b>Página</b> |
|---|---------------|
| 8 RADIOAVISOS Y PRONÓSTICOS METEOROLÓGICOS .....  | 71            |
| 8.1 Transmisión de radioavisos y boletines meteorológicos y marinos (aplicación del SMSSM)                            | 71            |
| 8.2 Procedimientos  | 72            |
| 8.3 Radioavisos   | 74            |
| 8.4 Sinopsis  | 75            |
| 8.5 Pronósticos   | 76            |
| 8.6 Abreviaturas de uso común en el servicio internacional NAVTEX   | 77            |
| 8.7 Delimitación de las zonas METAREA   | 79            |
| 9 NOTIFICACIONES DE BÚSQUEDA Y SALVAMENTO .....   | 80            |
| 10 PROCEDIMIENTO DE ENMIENDA DEL MANUAL CONJUNTO OMI/OHI/OMM RELATIVO A LA INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD MARÍTIMA ..... | 80            |

# 1 INFORMACIÓN GENERAL

El presente Manual es una guía práctica para todas las personas interesadas en elaborar radioavisos náuticos o en transmitir pronósticos y avisos meteorológicos en el marco del sistema mundial de socorro y seguridad marítima (SMSSM). La información sobre seguridad marítima (ISM) se difunde de conformidad con lo estipulado en la resolución A.705(17) de la OMI, enmendada. Los radioavisos náuticos se emiten bajo los auspicios del Servicio mundial de radioavisos náuticos (SMRN) de la OMI/Organización Hidrográfica Internacional (OHI), según lo dispuesto en la resolución A.706(17) de la OMI, enmendada. Los pronósticos y avisos meteorológicos se difunden bajo los auspicios de la Organización Meteorológica Mundial (OMM). A fin de lograr el efecto deseado para los marinos, es esencial presentar la información pertinente de manera oportuna utilizando un formato unificado, claro, breve y sin ambigüedades. El principal propósito del presente Manual es proporcionar las mejores expresiones para su uso en todos los tipos de radioavisos náuticos y pronósticos y avisos meteorológicos que deben difundirse en idioma inglés<sup>1</sup>. En los casos apropiados, se tomó nota de las frases normalizadas de la OMI para las comunicaciones marítimas (resolución A.918(22)).

El presente Manual no puede proporcionar ejemplos de texto para todos los tipos de sucesos que puedan darse. No obstante, los principios que aquí se indican pueden aplicarse en general para la elaboración de mensajes de todo tipo de radioavisos náuticos y para todos los tipos de peligros y para la difusión de pronósticos y avisos meteorológicos.

En el párrafo 5.3.1 de la resolución A.706(17): "Servicio mundial de radioavisos náuticos", enmendada (MSC.1/Circ.1288), se exige que "Todos los radioavisos NAVAREA, de subzona y costeros, se transmitirán solamente en inglés en los servicios internacionales NAVTEX y SafetyNET". Cuando el presente Manual se ha publicado en idiomas distintos del inglés, los ejemplos de mensajes de la sección 7 también se proporcionan en inglés en un anexo adicional.

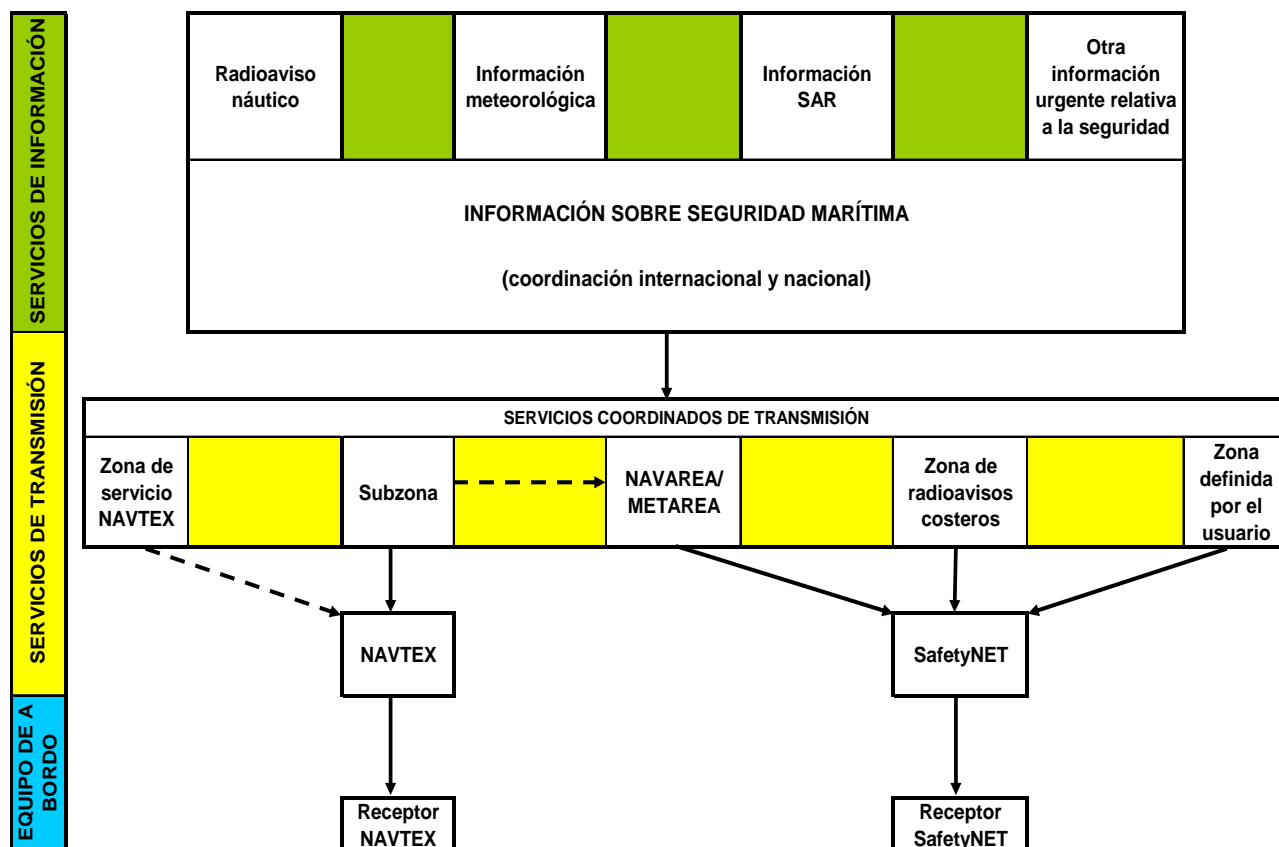
---

<sup>1</sup> Véase el "Manual de servicios meteorológicos marinos" (publicación N° 558) de la OMM.

## 2 DIFUSIÓN DE INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD MARÍTIMA

### 2.1 Introducción

2.1.1 El servicio de información sobre seguridad marítima del SMSSM es la red, coordinada internacional y nacionalmente, de transmisiones que contienen información necesaria para la seguridad de la navegación y que se reciben en los buques por medio de equipo que comprueba automáticamente las transmisiones adecuadas, presenta visualmente la información pertinente para el buque y ofrece la posibilidad de imprimir. En la **figura 1** se ilustra este concepto.



**Figura 1: El servicio de información sobre seguridad marítima del sistema mundial de socorro y seguridad marítima**

2.1.2 La información sobre seguridad marítima es de interés vital para todos los buques. Por consiguiente, es esencial que se apliquen normas comunes para recopilar, preparar y difundir esta información. Sólo así tendrá el navegante la seguridad de recibir la información que necesita, en forma inteligible, lo antes posible.

2.1.3 El objeto de la resolución A.705(17) de la OMI: "Difusión de información sobre seguridad marítima", enmendada, es establecer la organización, normas y métodos que deberían utilizarse para difundir y recibir información sobre seguridad marítima.



## 2.2 Definiciones

2.2.1 A los efectos del presente Manual registrarán las definiciones siguientes:

- .1 *Estación terrena costera (ETC)*: instalación de radiocomunicaciones fija terrenal que sirve de nexo entre las redes terrenales y los satélites de Inmarsat del servicio móvil marítimo por satélite. También se conoce con el nombre de estación terrena en tierra (ETT).
- .2 *Radioaviso costero*: radioaviso náutico difundido por un coordinador nacional como parte de una serie numerada. La transmisión se hará a través del servicio internacional NAVTEX a zonas de servicio NAVTEX definidas y/o a través del servicio internacional SafetyNET a zonas de radioavisos costeros. (Además, las Administraciones podrán difundir radioavisos costeros por otros medios).
- .3 *Zona de radioaviso costero*: zona marítima única y bien definida dentro de una zona NAVAREA/METAREA o una subzona establecida por un Estado ribereño con objeto de coordinar la transmisión de información sobre seguridad marítima costera a través del servicio SafetyNET.
- .4 *IDBE en ondas decamétricas*: impresión directa de banda estrecha en ondas decamétricas utilizando radiotelegrafía, según se define en la recomendación M 688 del UIT-R.
- .5 *Boletín vigente*: lista de los números de serie de los radioavisos de NAVAREA, de subzona o costeros vigentes emitidos y transmitidos por el coordinador de NAVAREA, el coordinador de subzona o el coordinador nacional durante por lo menos las últimas seis semanas.
- .6 *Servicio NAVTEX internacional*: transmisión coordinada y recepción automática en 518 kHz de información sobre seguridad marítima mediante la telegrafía de impresión directa de banda estrecha, utilizando el idioma inglés<sup>2</sup>.
- .7 *Servicio internacional SafetyNET*: transmisión coordinada y recepción automática de información sobre seguridad marítima mediante el sistema de llamada intensificada a grupos (LIG) de Inmarsat utilizando el idioma inglés, de conformidad con lo dispuesto en el Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974, en su forma enmendada.
- .8 *Radioaviso local*: radioaviso náutico que abarca aguas costeras a menudo comprendidas dentro de los límites jurisdiccionales de una autoridad portuaria.
- .9 *Vías de navegación principales*: rutas utilizadas para el transporte marítimo internacional.
- .10 *Información sobre seguridad marítima (ISM)*<sup>3</sup>: radioavisos náuticos y meteorológicos, pronósticos meteorológicos y otros mensajes urgentes relacionados con la seguridad que se transmiten a los buques.
- .11 *Servicio de información sobre seguridad marítima*: red coordinada internacional y nacionalmente de transmisiones que contienen información necesaria para la seguridad de la navegación.

---

<sup>2</sup> Como se estipula en el Manual NAVTEX de la OMI.

<sup>3</sup> Según se define en la regla IV/2 del Convenio SOLAS 1974, enmendado.

- .12 *Zona METAREA*: zona geográfica marítima<sup>4</sup> establecida con objeto de coordinar la transmisión de información meteorológica marítima. Para identificar a una zona marítima en particular se utiliza el término METAREA seguido de un número romano de identificación. La delimitación de estas zonas no guarda relación con las líneas de fronteras entre Estados, ni irá en perjuicio del trazado de las mismas.
- .13 *Información meteorológica*: información sobre avisos y pronósticos meteorológicos marítimos de conformidad con lo dispuesto en el Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974, enmendado.
- .14 *Coordinador nacional*: autoridad nacional encargada de recopilar y emitir radioavisos costeros en una zona nacional bajo su responsabilidad.
- .15 *Servicio nacional NAVTEX*: transmisión y recepción automática de información sobre seguridad marítima mediante la telegrafía de impresión directa de banda estrecha en frecuencias que no sean la de 518 kHz y utilizando los idiomas que decidan las Administraciones en cuestión.
- .16 *Servicio nacional SafetyNET*: transmisión y recepción automática de información sobre seguridad marítima mediante el sistema de llamada intensificada a grupos (LIG) de Inmarsat y utilizando los idiomas que decidan las Administraciones interesadas.
- .17 *Zona NAVAREA*: zona geográfica marítima<sup>4</sup> establecida con objeto de coordinar la transmisión de radioavisos náuticos. Para identificar a una zona marítima en particular se utiliza el término NAVAREA seguido de un número romano de identificación. La delimitación de estas zonas no guarda relación con las líneas de fronteras entre Estados, ni irá en perjuicio del trazado de las mismas.
- .18 *Coordinador de NAVAREA*: autoridad encargada de coordinar, recopilar y emitir radioavisos NAVAREA a una zona NAVAREA designada.
- .19 *Radioaviso de NAVAREA*: radioaviso náutico o boletín vigente difundido por un coordinador de NAVAREA como parte de una serie numerada.

---

<sup>4</sup> Puede incluir los mares interiores, vías navegables y lagos en los que puedan navegar los buques de navegación marítima.

- .20 *Radioaviso náutico*: mensaje que contiene información urgente relacionada con la seguridad de la navegación transmitido a los buques de conformidad con lo dispuesto en el Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974, enmendado.
- .21 *NAVTEX*: el sistema para transmitir y recibir automáticamente información sobre seguridad marítima utilizando telegrafía de impresión directa de banda estrecha.
- .22 *Zona de servicio NAVTEX*: zona marítima única y bien definida para la que se facilita información sobre seguridad marítima desde un determinado transmisor NAVTEX.
- .23 *Coordinador NAVTEX*: autoridad encargada del funcionamiento y la gestión de una o más estaciones NAVTEX que transmiten información sobre seguridad marítima como parte del servicio NAVTEX internacional.
- .24 *Otra información urgente relacionada con la seguridad*: transmisión a los buques de información sobre seguridad marítima que no está definida como radioavisos náuticos, información meteorológica ni información SAR. Esto puede incluir, sin que esta lista sea exhaustiva, fallos importantes o cambios en los sistemas de comunicaciones marítimas, así como dispositivos de separación del tráfico nuevos o modificados o reglamentación marítima que afecta a los buques en el mar.
- .25 *SafetyNET*: servicio internacional para la transmisión y la recepción automática de información sobre seguridad marítima a través del sistema de llamada intensificada a grupos (LIG) de Inmarsat. La capacidad receptora de SafetyNET es una de las funciones del equipo que ciertos buques tienen obligación de llevar a bordo en virtud de las disposiciones del Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974, enmendado.
- .26 *Información SAR*: retransmisión a los buques de los alertas de socorro y transmisión de otra información urgente relacionada con la búsqueda y salvamento.
- .27 *Zona marítima A1*: zona comprendida en el ámbito de cobertura radiotelefónica de, como mínimo, una estación costera de ondas métricas en la que se dispondrá continuamente del alerta de LSD<sup>5</sup>, según la defina un Gobierno Contratante.
- .28 *Zona marítima A2*: zona de la que se excluye la zona marítima A1, comprendida en el ámbito de cobertura radiotelefónica de, como mínimo, una estación costera de ondas hectométricas en la que se dispondrá continuamente del alerta de LSD, según la defina un Gobierno contratante.
- .29 *Zona marítima A3*: zona de la que se excluyen las zonas marítimas A1 y A2, comprendida en el ámbito de cobertura de un satélite geoestacionario de Inmarsat, en la que se dispondrá continuamente del alerta.

---

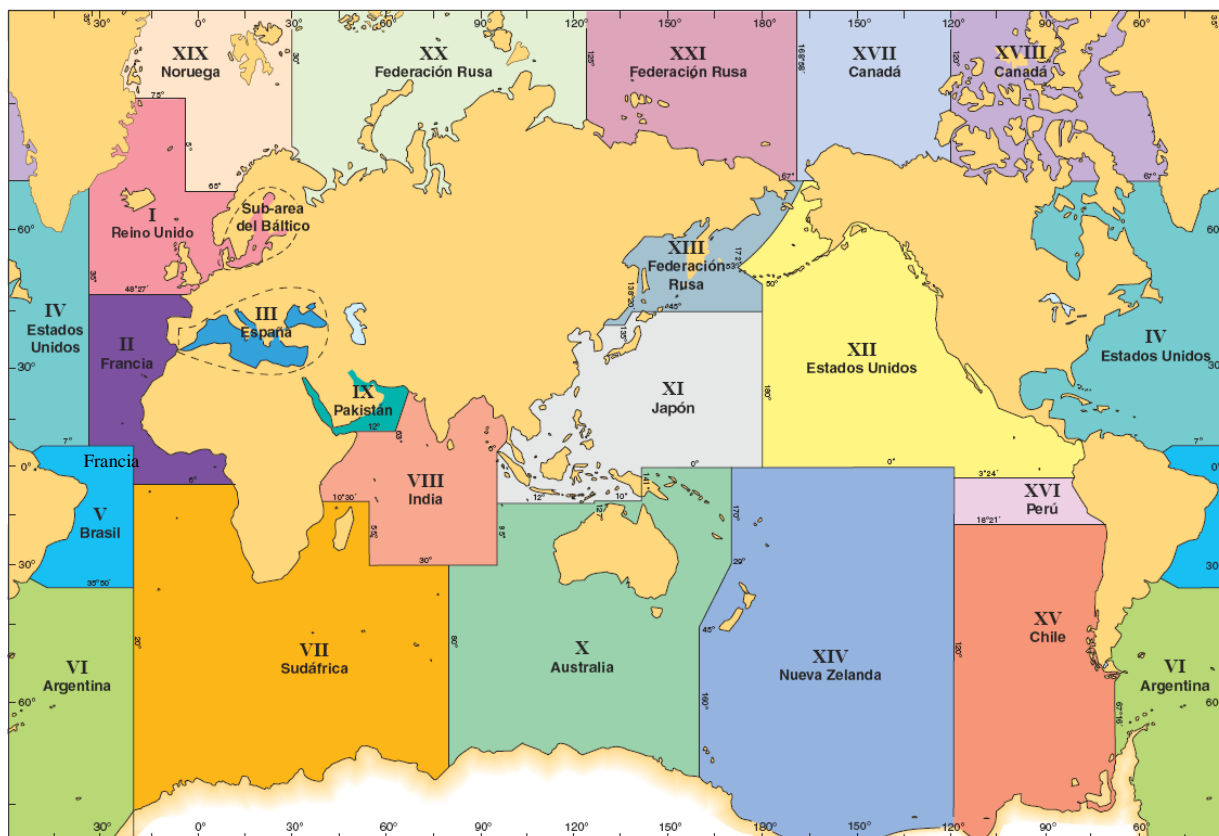
<sup>5</sup> Llamada selectiva digital (LSD): técnica que utiliza códigos digitales y que da a una estación radioeléctrica la posibilidad de establecer contacto con otra estación o grupo de estaciones y transmitirles información cumpliendo las recomendaciones pertinentes del Comité Consultivo Internacional de Radiocomunicaciones ((CCIR) – "Oficina de radiocomunicaciones de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)" desde el 1 de marzo de 1993).

- .30 *Zona marítima A4*: cualquiera de las demás zonas que quedan fuera de las zonas marítimas A1, A2 y A3.
- .31 *Subzona*: subdivisión de una zona NAVAREA/METAREA en la que varios países han establecido un sistema coordinado de difusión de información sobre seguridad marítima. La delimitación de estas zonas no guarda relación con las líneas de frontera entre Estados, ni irá en perjuicio del trazado de las mismas.
- .32 *Coordinador de subzona*: autoridad encargada de coordinar, recopilar y emitir radioavisos de subzona para una subzona establecida.
- .33 *Radioaviso de subzona*: radioaviso náutico difundido por un coordinador de subzona como parte de una serie numerada. La transmisión se hará mediante el servicio internacional NAVTEX a las zonas del servicio NAVTEX definidas o mediante el servicio internacional SafetyNET (a través del coordinador de NAVAREA adecuado).
- .34 *Zona definida por el usuario*: zona geográfica provisional, ya sea circular o rectangular, a la que está destinada información sobre seguridad marítima.
- .35 *UTC*: hora universal coordinada, equivalente a GMT (o ZULU), que es la hora internacional normalizada.
- .36 *Servicio mundial de radioavisos náuticos (SMRN)*<sup>6</sup>: servicio coordinado internacional y nacionalmente para la difusión de radioavisos náuticos.
- .37 *Coordinación*: en los procedimientos operacionales, el hecho de que la asignación de una hora para la transmisión de datos esté centralizada, el formato y los criterios para las transmisiones de datos cumplan lo descrito en el Manual conjunto OMI/OHI/OMM relativo a la información sobre seguridad marítima, y que la gestión de todos los servicios se haga de acuerdo con lo dispuesto en las resoluciones A.705(17) y A.706(17), enmendadas.

---

<sup>6</sup> Como se estipula en la resolución A.706(17), enmendada.

## 2.2.2 Delimitación de zonas NAVAREA



**Figura 2: Zonas NAVAREA para la coordinación y difusión de radioavisos náuticos en el marco del Servicio mundial de radioavisos náuticos**

La delimitación de estas zonas no guarda relación con las líneas fronterizas entre Estados, ni irá en perjuicio del trazado de las mismas.

## 2.3 Métodos de transmisión

2.3.1 De conformidad con lo dispuesto en el Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974, enmendado, se utilizan dos métodos principales para transmitir información sobre seguridad marítima en las zonas de cobertura de estos métodos, a saber:

- .1 **NAVTEX:** transmisiones en aguas costeras; y
- .2 **SafetyNET:** transmisiones en todas las aguas del mundo, salvo la zona marítima A4, según se define en el anexo 3 de la resolución A.801(19) de la OMI, enmendada.

2.3.2 La información se debería proporcionar en relación con zonas marítimas únicas y bien definidas, en cada una de las cuales presta servicios únicamente el sistema más apropiado de los dos indicados anteriormente. Aunque habrá cierto nivel de duplicación para permitir a los buques pasar de un sistema a otro, la mayoría de los mensajes sólo se transmitirán por NAVTEX o por SafetyNET.

2.3.3 Las transmisiones del servicio NAVTEX se realizarán de conformidad con las normas y procedimientos estipulados en el Manual NAVTEX.

2.3.4 La transmisiones del servicio SafetyNET se realizarán de conformidad con las normas y procedimientos que figuran en el Manual del servicio internacional SafetyNET.

2.3.5 En las zonas que están fuera de la cobertura de Inmarsat y de NAVTEX, se podrá utilizar IDBE en ondas decamétricas para transmitir información sobre seguridad marítima (regla IV/7.1.5 del Convenio SOLAS).

2.3.6 Por su parte, las Administraciones también pueden difundir información sobre seguridad marítima utilizando otros medios.

2.3.7 Si fallan los medios normales de transmisión, se deberían utilizar otros medios. Si es posible, se debería transmitir un radioaviso de NAVAREA y un radioaviso costero que explique la naturaleza del fallo, su duración y, si se conoce, el medio alternativo utilizado para la difusión de ISM.

## **2.4 Horarios de transmisión**

### *2.4.1 Sistemas automáticos (NAVTEX/SafetyNET)*

2.4.1.1 Los radioavisos náuticos se transmitirán lo antes posible o según dicte la naturaleza del suceso y la hora en que se ha producido. Normalmente, la transmisión inicial se debería efectuar como sigue:

- .1 **en el caso del servicio NAVTEX**, en la siguiente transmisión prevista, a menos que las circunstancias dicten el uso de los procedimientos aplicables a radioavisos VITALES o IMPORTANTES; y
- .2 **en el caso del servicio SafetyNET**, dentro de los 30 minutos siguientes a la recepción del mensaje original o en la siguiente transmisión prevista.

2.4.1.2 Los radioavisos náuticos se repetirán en las transmisiones previstas de conformidad con las directrices del Manual NAVTEX y del Manual del servicio internacional SafetyNET, según proceda.

2.4.1.3 Se necesitarán por lo menos dos transmisiones diarias para dar una difusión adecuada a los radioavisos de NAVAREA. Cuando las zonas NAVAREA abarquen más de seis husos horarios, debería considerarse en especial la posibilidad de efectuar más de dos transmisiones para tener la seguridad de que se reciben los radioavisos. Cuando se utilice el servicio SafetyNET en vez del servicio NAVTEX para transmitir radioavisos costeros, las Administraciones quizá deban considerar la posibilidad de aumentar el número de transmisiones diarias previstas en comparación con el estipulado para los radioavisos de NAVAREA.

### *2.4.2 Cambios de horarios*

2.4.2.1 Las horas de transmisión para el servicio NAVTEX están definidas por el carácter B1 de la estación, asignado por el panel coordinador del servicio NAVTEX del Subcomité de Radiocomunicaciones y de Búsqueda y Salvamento.

2.4.2.2 Las horas de las transmisiones previstas del servicio internacional SafetyNET se coordinan a través del panel coordinador del servicio internacional SafetyNET.

## **2.5 Equipo de a bordo**

2.5.1 Los buques deben poder recibir transmisiones de información sobre seguridad marítima en la zona en que realizan sus operaciones, de conformidad con lo dispuesto en el Convenio internacional para la seguridad de la vida humana, 1974, enmendado.

2.5.2 El receptor NAVTEX debería funcionar de conformidad con las especificaciones técnicas que figuran en la recomendación M.540-2 del UIT-R, enmendada, y debería cumplir las normas de funcionamiento adoptadas por la Organización mediante la resolución MSC.148(77), enmendada.

2.5.3 El receptor de SafetyNET se debería ajustar a lo estipulado en las *Maritime Design and Installation Guidelines* (DIGs, Directrices sobre proyecto e instalación) publicadas por Inmarsat, y debería cumplir las normas de funcionamiento adoptadas mediante la resolución A.664(16) de la OMI, enmendada.

2.5.4 En la zona marítima A4, fuera de la cobertura del servicio NAVTEX, en donde la ISM se recibe utilizando IDBE en ondas decamétricas, el receptor de IDBE en ondas decamétricas debería funcionar de conformidad con las especificaciones técnicas que figuran en la recomendación M.688 del UIT-R, enmendada, y debería cumplir las normas de funcionamiento adoptadas por la Organización mediante la resolución A.700(17), enmendada.

## **2.6 Suministro de información**

2.6.1 Los radioavisos náuticos se proveerán de conformidad con las normas, la organización y los procedimientos del SMRN, siguiendo las directrices funcionales de la OHI a través de su Comisión sobre la difusión de radioavisos náuticos. Los datos de los coordinadores de NAVAREA están disponibles en el sitio en la Red de la OHI ([www.iho.org](http://www.iho.org)>Committees>), y también se han publicado en una circular COMSAR de la OMI.

2.6.2 La información meteorológica se proporcionará de conformidad con las reglas y recomendaciones técnicas de la OMM, supervisada y examinada por el equipo de expertos sobre servicios de seguridad marítima de la Comisión técnica mixta OMM/COI<sup>7</sup> sobre oceanografía y meteorología marina (CMOMM).

2.6.3 La información SAR será proporcionada por las distintas autoridades responsables de coordinar las operaciones marítimas de búsqueda y salvamento de conformidad con las normas y procedimientos establecidos por la OMI.

2.6.4 Otra información urgente relacionada con la seguridad será proporcionada por las autoridades nacionales o internacionales pertinentes responsables de la gestión del sistema o el plan.

2.6.5 Las autoridades nacionales o internacionales pertinentes tendrán en cuenta la necesidad de contar con planificación para contingencias.

## **2.7 Procedimientos de coordinación**

2.7.1 Para aprovechar al máximo las instalaciones receptoras automatizadas y garantizar que el navegante recibe únicamente aquella información que es necesaria para la navegación segura hace falta una cuidadosa coordinación.

2.7.2 En general, esta necesidad de coordinación se podrá satisfacer por medio de los procedimientos operacionales de la OMI, la OHI, la OMM, la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) y la Organización Internacional de Telecomunicaciones Móviles por Satélite (IMSO). Los casos que entrañan dificultad se deberían señalar en primer lugar al organismo central más adecuado.

---

<sup>7</sup> COI: Comisión Oceanográfica Intergubernamental de la UNESCO.

2.7.3 Las Administraciones que transmitan información sobre seguridad marítima deberían proporcionar detalles de los servicios a la OMI, la cual mantendrá y publicará estos detalles como parte del plan general del SMSSM.

2.7.4 La coordinación de los cambios en los servicios NAVTEX operacionales y el establecimiento de nuevas estaciones correrá a cargo del Panel coordinador del servicio NAVTEX del Subcomité de Radiocomunicaciones y de Búsqueda y Salvamento en nombre del Comité de Seguridad Marítima.

2.7.5 La coordinación de los cambios en los servicios SafetyNET operacionales y la autorización y el registro de los proveedores de información correrá a cargo del Panel coordinador del servicio internacional SafetyNET del Subcomité de Radiocomunicaciones y de Búsqueda y Salvamento en nombre del Comité de Seguridad Marítima.

2.7.6 Las Administraciones deberían proyectar sus transmisiones de modo que se adapten a todas las zonas de servicio específicas<sup>8</sup>. La designación de las zonas de servicio constituye una parte importante del proceso de coordinación, o sea que se pretende que el buque debería obtener de una sola fuente toda la información relativa a una zona determinada. El Comité de Seguridad Marítima aprueba las zonas NAVAREA/METAREA y las zonas de servicio para el servicio internacional NAVTEX y para el servicio internacional SafetyNET siguiendo el asesoramiento facilitado por la OHI y la OMM.

---

<sup>8</sup> La coordinación de las transmisiones de IDBE en hondas decamétricas en el Ártico debería correr a cargo de los proveedores de servicios ISM pertinentes.



### **3 RECURSOS Y RESPONSABILIDADES DE LOS COORDINADORES**

#### **3.1 Recursos del coordinador de NAVAREA**

3.1.1 El coordinador de NAVAREA ha de:

- .1 contar con la experiencia y las fuentes de información de un servicio hidrográfico nacional bien establecido;
- .2 disponer de enlaces de comunicación eficaces, como teléfono, correo electrónico, facsímil, Internet, télex, etc., con los coordinadores de subzona y nacionales dentro de la zona NAVAREA, con otros coordinadores de NAVAREA y con otros proveedores de información; y
- .3 tener acceso a sistemas que permitan la transmisión a las aguas navegables de la zona NAVAREA. Como mínimo, esto incluirá las descritas en el párrafo 2.3.1. Normalmente, debería ser posible captar la transmisión por lo menos 300 millas marinas más allá del límite de la zona NAVAREA (24 horas de travesía de un buque rápido).

#### **3.2 Responsabilidades del coordinador de NAVAREA**

3.2.1 El coordinador de NAVAREA ha de:

- .1 esforzarse por estar al corriente de cuanto pueda afectar considerablemente a la seguridad de la navegación dentro de su zona NAVAREA;
- .2 evaluar toda la información tan pronto como la reciba, con ayuda de sus conocimientos especializados, determinando si es pertinente para la navegación en su zona NAVAREA;
- .3 seleccionar la información que se vaya a transmitir de conformidad con las orientaciones que figuran en el párrafo 4.2;
- .4 redactar los mensajes de los radioavisos de NAVAREA de conformidad con lo estipulado en el Manual conjunto OMI/OHI/OMM relativo a la información sobre seguridad marítima;
- .5 dirigir y controlar la transmisión de los radioavisos de NAVAREA conforme a lo dispuesto en el Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974, enmendado;
- .6 enviar directamente los radioavisos de NAVAREA y la información conexa pertinente que requiera mayor difusión a los coordinadores de zonas NAVAREA vecinas y/o a otros, según proceda, por los medios más rápidos de que disponga;
- .7 asegurarse de que los radioavisos de NAVAREA que siguen vigentes durante más de seis semanas se ponen inmediatamente a disposición de los coordinadores de NAVAREA, a otras autoridades y a los navegantes en general, según proceda;
- .8 asegurarse de que la información relativa a todos los temas de radioavisos náuticos enumerados en el párrafo 4.2.2 para los cuales no sea necesario un radioaviso NAVAREA en su propia zona NAVAREA se envía directamente a los coordinadores nacionales y a los coordinadores de NAVAREA que se vean afectados por el suceso;

- .9 transmitir los boletines vigentes como mínimo una vez por semana a una hora regular prevista;
- .10 difundir la anulación de radioavisos de NAVAREA que han perdido su validez;
- .11 servir de punto central de contacto para cuestiones relacionadas con los radioavisos náuticos dentro de su zona NAVAREA;
- .12 fomentar y supervisar la aplicación de las normas y prácticas internacionales establecidas para la difusión de radioavisos náuticos dentro de su zona NAVAREA;
- .13 disponer que se emita el radioaviso NAVAREA adecuado al recibir una notificación de la autoridad encargada de tomar medidas acerca de los informes sobre actos de piratería y robos a mano armada perpetrados contra los buques. Además, mantener informado al centro nacional o regional encargado del control de la piratería sobre las transmisiones que se vayan a efectuar a largo plazo;
- .14 cuando reciba notificación de las autoridades pertinentes, transmitir radioavisos de NAVAREA apropiados para la difusión de información sobre asesoramiento sanitario de la Organización Mundial de la Salud (OMS) y de información relativa a los tsunamis;
- .15 supervisar las transmisiones que se efectúen para cerciorarse de que los mensajes han sido transmitidos de forma correcta;
- .16 mantener un registro de los datos de las fuentes en relación con los radioavisos de NAVAREA de conformidad con las prescripciones de la Administración nacional del coordinador de NAVAREA;
- .17 coordinar las conversaciones preliminares entre los Estados Miembros vecinos que se propongan establecer servicios NAVTEX y otras Administraciones vecinas, antes de la presentación formal de la solicitud;
- .18 contribuir a la elaboración de normas y prácticas internacionales mediante la asistencia y participación en las reuniones de la Comisión sobre la difusión de radioavisos náuticos (CPRNW) de la OHI y también la participación en los foros pertinentes de la OMI, la OHI y la OMM, según proceda, por ejemplo, el Subcomité de Radiocomunicaciones y de Búsqueda y Salvamento, el Equipo de expertos sobre servicios de seguridad marítima y otras conferencias regionales, etc., según sea necesario; y
- .19 tener en cuenta que la planificación para contingencias es necesaria.

### **3.3 Recursos del coordinador de subzona**

3.3.1 El coordinador de subzona debe disponer de los siguientes elementos o tener acceso a los mismos:

- .1 contar con la experiencia y las fuentes de información de un servicio hidrográfico nacional bien establecido;
- .2 disponer de enlaces de comunicación eficaces, como teléfono, correo electrónico, facsímil, Internet, télex, etc., con los coordinadores nacionales dentro de la subzona, con el coordinador de NAVAREA y con otros proveedores de información; y
- .3 tener acceso a sistemas que permitan la transmisión a toda la subzona.

### **3.4 Responsabilidades del coordinador de subzona**

3.4.1 El coordinador de subzona ha de:

- .1 esforzarse por estar al corriente de cuanto pueda afectar considerablemente a la seguridad de la navegación dentro de su subzona;
- .2 evaluar toda la información, tan pronto como la reciba, con ayuda de sus conocimientos especializados, determinando si es pertinente para la navegación en su subzona;
- .3 seleccionar la información que se vaya a transmitir de conformidad con las orientaciones que figuran en el párrafo 4.2;
- .4 redactar los mensajes de los radioavisos de subzona de conformidad con el Manual conjunto OMI/OHI/OMM relativo a la información sobre seguridad marítima;
- .5 dirigir y controlar la transmisión de los mensajes de los radioavisos de subzona, conforme a lo dispuesto en el Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974, enmendado;
- .6 enviar directamente a su propio coordinador de NAVAREA por los medios más rápidos de que disponga, los radioavisos de subzona y la información conexas pertinente que requiera mayor difusión;
- .7 transmitir los boletines vigentes como mínimo una vez por semana a una hora regular prevista;
- .8 difundir la anulación de radioavisos de subzona que han perdido su validez;
- .9 servir de punto central de contacto para cuestiones relacionadas con los radioavisos náuticos dentro de su subzona;
- .10 fomentar la aplicación de las normas y prácticas internacionales establecidas para la difusión de radioavisos náuticos dentro de su subzona;
- .11 supervisar las transmisiones que se efectúen para cerciorarse de que los mensajes se han transmitido de manera correcta;

- .12 mantener un registro de los datos de las fuentes en relación con los radioavisos de NAVAREA de conformidad con las prescripciones de la Administración nacional del coordinador de NAVAREA;
- .13 contribuir a la elaboración de normas y prácticas internacionales mediante la asistencia a las reuniones de la comisión CPRNW de la OHI, y también participar en los foros pertinentes de la OMI, la OHI y la OMM, por ejemplo, el Subcomité de Radiocomunicaciones y de Búsqueda y Salvamento, el Equipo de expertos sobre servicios de seguridad marítima, y otras conferencias regionales etc. según proceda; y
- .14 tener en cuenta que la planificación para contingencias es necesaria.

### **3.5 Recursos del coordinador nacional**

#### 3.5.1 El coordinador nacional ha de:

- .1 contar con fuentes establecidas de información relativa a la seguridad de la navegación en aguas nacionales;
- .2 disponer de enlaces de comunicación eficaces, como teléfono, correo electrónico, facsímil, Internet, télex, etc., con el coordinador de NAVAREA/subzona y con los coordinadores nacionales de zonas vecinas; y
- .3 tener acceso a sistemas que permitan la transmisión a la zona nacional bajo su responsabilidad.

### **3.6 Responsabilidades del coordinador nacional**

#### 3.6.1 El coordinador nacional ha de:

- .1 esforzarse por estar al corriente de cuanto pueda afectar considerablemente a la seguridad de la navegación dentro de la zona nacional bajo su responsabilidad;
- .2 evaluar toda la información, tan pronto como la reciba, con ayuda de sus conocimientos especializados, determinando si es pertinente para la navegación en la zona nacional bajo su responsabilidad;
- .3 seleccionar la información que se vaya a transmitir de conformidad con las orientaciones que figuran en el párrafo 4.2;
- .4 redactar los mensajes de los radioavisos costeros de conformidad con lo dispuesto en el Manual conjunto OMI/OHI/OMM relativo a la información sobre seguridad marítima;
- .5 dirigir y controlar la transmisión de los radioavisos costeros, conforme a lo dispuesto en el Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974, enmendado;
- .6 enviar directamente a su coordinador de NAVAREA y/o los coordinadores nacionales vecinos por los medios más rápidos de que disponga, los radioavisos costeros y la información conexas pertinentes que requieran mayor difusión;
- .7 transmitir los boletines vigentes como mínimo una vez por semana a una hora regular programada;

- .8 difundir la anulación de radioavisos costeros que han perdido su validez;
- .9 servir de punto central de contacto para cuestiones relacionadas con los radioavisos náuticos dentro de la zona nacional bajo su responsabilidad;
- .10 fomentar la aplicación de las normas y prácticas internacionales establecidas para la difusión de radioavisos náuticos dentro de la zona nacional bajo su responsabilidad;
- .11 supervisar las transmisiones que se efectúen para cerciorarse de que los mensajes se han transmitido correctamente;
- .12 mantener un registro de los datos de las fuentes en relación con los radioavisos costeros de conformidad con las prescripciones de la Administración nacional del coordinador nacional; y
- .13 tener en cuenta que la planificación para contingencias es necesaria.

## **4 RADIOAVISOS NÁUTICOS PARA EL SISTEMA MUNDIAL DE RADIOAVISOS NÁUTICOS**

### **4.1 Generalidades**

4.1.1 Los radioavisos náuticos se emiten en cumplimiento de lo dispuesto en la regla V/4 del Convenio SOLAS y contienen información que puede tener una relación directa con la seguridad de la vida humana en el mar. Una característica esencial de los radioavisos náuticos es que frecuentemente están basados en información incompleta o sin confirmar, lo que los navegantes deben tener en cuenta al decidir qué nivel de fiabilidad darle a la información que contienen.

4.1.2 Para que surtan el efecto necesario en el navegante, es esencial presentar la información pertinente de manera oportuna, en un formato normalizado que sea CLARO, BREVE y SIN AMBIGÜEDADES. Esto puede lograrse utilizando mensajes estructurados en los que el texto se ajuste a un formato normalizado, como puede verse en las secciones 6 y 7 del presente Manual.

4.1.3 Los recursos de que disponen las Administraciones y los navegantes son extremadamente limitados, por lo que sólo se ha de transmitir información que sea vital para que los buques puedan navegar de manera segura. Para comunicar a los buques otra información menos urgente una vez que hayan llegado a puerto se cuenta con los avisos a los navegantes y otros medios. La información de naturaleza puramente administrativa no se deberá transmitir nunca en las horas de emisión de los radioavisos náuticos internacionales.

4.1.4 Existen cuatro tipos de radioavisos náuticos: radioavisos de NAVAREA, radioavisos de subzona, radioavisos costeros y radioavisos locales. Las orientaciones y la coordinación del SMRN sólo se refieren a tres de ellos:

- .1 los radioavisos de NAVAREA;
- .2 los radioavisos de subzona; y
- .3 los radioavisos costeros.

4.1.5 Los radioavisos náuticos seguirán vigentes hasta que los anule el coordinador que los emite. Los radioavisos náuticos se deberían transmitir mientras la información correspondiente sea válida; sin embargo, si los navegantes ya disponen de la información por otros medios, por ejemplo los avisos a los navegantes, entonces se podrán dejar de transmitir tras un periodo de seis semanas.

4.1.6 La información mínima que un navegante necesita en un radioaviso náutico es el "peligro" y la "situación". Es común, no obstante, incluir detalles suficientes para permitir cierta libertad de movimiento a proximidad del peligro. Esto significa que el mensaje debería proporcionar datos adicionales suficientes para que el navegante pueda reconocer el peligro y evaluar las repercusiones para la navegación de su buque.

4.1.7 De ser conocida, se debería indicar en el texto del radioaviso náutico la duración del suceso por el cual se envió.

4.1.8 Algunos de los temas de radioavisos náuticos enumerados en el párrafo 4.2.2 (por ejemplo, hielos a la deriva, avisos de tsunami y bajamar escorada) quizá también sean adecuados para difundirse como radioavisos o pronósticos de METAREA. En este caso, debe existir la coordinación adecuada entre el coordinador de NAVAREA pertinente y el servicio de transmisión de los radioavisos de METAREA.

## 4.2 Radioavisos de NAVAREA

4.2.1 Los radioavisos de NAVAREA proporcionan la información indicada a continuación que los navegantes de altura necesitan para navegar con seguridad. Se incluye, en especial, información sobre nuevos riesgos para la navegación y fallos de ayudas náuticas importantes, así como información que pueda hacer necesario modificar las derrotas previstas.

4.2.2 Se considera que los temas siguientes son apropiados para que se transmitan en los radioavisos de NAVAREA. La lista no es exhaustiva y deberá considerarse sólo como orientación. Presupone además que en un aviso a los navegantes no se ha difundido previamente información lo bastante precisa sobre estos asuntos:

- .1 averías en las luces, señales de niebla y boyas que afecten a las vías de navegación principales;
- .2 presencia de restos peligrosos de naufragios en las vías de navegación principales o cerca de ellas y, si procede, su balizamiento;
- .3 establecimiento de nuevas e importantes ayudas a la navegación o de cambios de consideración en las ya existentes, cuando lo uno o lo otro pueda crear confusión para la navegación;
- .4 presencia de remolques grandes y de difícil gobierno en aguas congestionadas;
- .5 obstáculos a la deriva potencialmente peligrosos (incluidos buques derrelictos, hielos, minas, contenedores y otros objetos de gran tamaño);
- .6 zonas en las que se realizan operaciones de búsqueda y salvamento (SAR) o de lucha contra la contaminación (para que se eviten dichas zonas);
- .7 presencia de rocas, bancos, arrecifes y restos de naufragio recién descubiertos y que probablemente constituyen un peligro para la navegación y, si procede, su balizamiento;
- .8 modificación o suspensión inesperadas de derrotas establecidas;
- .9 actividades de tendido de cables o conductos, remolque de grandes objetos sumergidos destinados a exploraciones de investigación o geofísicas, empleo de sumergibles con o sin tripulación u otras operaciones submarinas que puedan constituir un peligro en las vías de navegación o cerca de ellas;
- .10 establecimiento de instrumentos científicos y de investigación en las vías de navegación o a proximidad de éstas;
- .11 establecimiento de estructuras mar adentro en las vías de navegación o cerca de ellas;
- .12 fallo importante de los servicios de radionavegación y de los servicios radioeléctricos o por satélite en tierra de información sobre seguridad marítima;
- .13 información relativa a operaciones especiales que puedan afectar a la seguridad de la navegación, a veces en zonas extensas, tales como ejercicios navales, lanzamientos de misiles, misiones espaciales, pruebas nucleares, zonas de vertimiento de municiones, etc. Es importante que cuando se conozca el nivel de riesgo se indique esta información en el radioaviso pertinente. Cuando sea posible, estos radioavisos se deberían difundir inicialmente con un mínimo de cinco días de anticipación a la fecha señalada para la operación haciendo referencia a las publicaciones nacionales pertinentes en el radioaviso;

- .14 actos de piratería y robos a mano armada perpetrados contra los buques;
- .15 tsunamis y otros fenómenos naturales, tales como fluctuaciones anormales en el nivel del mar;
- .16 información sobre asesoramiento sanitario de la Organización Mundial de la Salud (OMS); y
- .17 prescripciones relacionadas con la protección<sup>9</sup>.

### **4.3 Radioavisos de subzona**

4.3.1 Los radioavisos de subzona transmiten información necesaria para la seguridad de la navegación dentro de una subzona. Incluyen normalmente todos los temas enumerados en el párrafo 4.2.2 *supra*, pero que afectan únicamente a la subzona.

### **4.4 Radioavisos costeros**

4.4.1 Los radioavisos costeros difunden información necesaria para la seguridad de la navegación en zonas más allá de la boya de paso o de la estación de práctico y no se deberían circunscribir a las vías de navegación principales. Si en una zona se presta el servicio NAVTEX, este servicio debería transmitir radioavisos náuticos en toda la zona de servicio NAVTEX. Si en dicha zona no se presta el servicio NAVTEX, será necesario incluir en las transmisiones del servicio internacional SafetyNET todos los radioavisos pertinentes para las aguas costeras que se extiendan hasta 250 millas de la costa.

4.4.2 Los radioavisos costeros deberían contener, como mínimo, los elementos enumerados en el párrafo 4.2.2.

### **4.5 Radioavisos locales**

4.5.1 Los radioavisos locales transmiten información que cubre las aguas costeras, a menudo dentro de los límites de jurisdicción de una autoridad portuaria. Se transmiten por medios distintos de los servicios NAVTEX y SafetyNET y complementan los radioavisos costeros dando información detallada en aguas costeras.

---

<sup>9</sup> De conformidad con las prescripciones del Código internacional para la protección de los buques y de las instalaciones portuarias.



## **5 ESTRUCTURA DE LOS RADIOAVISOS NÁUTICOS**

### **5.1 Numeración**

5.1.1 Los radioavisos náuticos de cada serie se numerarán por orden cronológico a lo largo del año civil, comenzando por el 1/AA a las 00.00 horas UTC del 1 de enero.

5.1.2 Los radioavisos náuticos se transmitirán en orden numérico inverso durante las transmisiones previstas.

### **5.2 Idioma**

5.2.1 Todos los radioavisos de NAVAREA, de subzona y costeros se transmitirán solamente en inglés en los servicios internacionales NAVTEX y SafetyNET, de conformidad con lo dispuesto en la resolución A.706(17) de la OMI, enmendada.

5.2.2 Además de las transmisiones requeridas en inglés, los radioavisos de NAVAREA, de subzona y costeros, pueden transmitirse en un idioma nacional utilizando los servicios NAVTEX y SafetyNET y/u otros medios.

5.2.3 Los radioavisos locales se pueden emitir en el idioma nacional y/o en inglés.

### **5.3 Mensajes "sin avisos"**

5.3.1 Cuando no haya radioavisos náuticos que transmitir en un horario de transmisión previsto, se transmitirá un mensaje breve a fin de identificar la transmisión e informar a los navegantes de que no hay tráfico de mensajes de radioavisos náuticos.

### **5.4 Elementos normalizados de los mensajes**

5.4.1 La información mínima que requiere un navegante para evitar un peligro es:

#### **PELIGRO + SITUACIÓN GEOGRÁFICA**

No obstante, se suelen añadir observaciones adicionales a fin de proporcionar suficientes detalles complementarios que permitan determinar claramente la gravedad del peligro y que permitan a los navegantes reconocer el peligro y evaluar los efectos que puede tener en la navegación. Se incluirá la hora, fecha y la duración del suceso si se dispone de esta información.

5.4.2 Los mensajes pueden tener un máximo de tres partes: preámbulo, aviso y colofón. Las secciones 6 y 7 del Manual contienen orientación sobre la manera correcta de redactar cada parte del aviso a fin de lograr el máximo efecto con un tiempo mínimo de transmisión.

5.4.3 El texto de los radioavisos náuticos contendrá elementos concretos del mensaje, identificados y ordenados por los números de referencia que aparecen en la **figura 3** y que se exponen en más detalle en la sección 6. El formato y la estructura de los mensajes debería ser tal que cada elemento del mensaje comience en una nueva línea.

5.4.4 Las primeras palabras del texto de cada mensaje de aviso serán siempre el identificador de la serie de mensaje, seguido del número consecutivo; esto podrá estar precedido en una línea aparte por la hora de creación del mensaje.

## 5.5 Cuadro de elementos de los mensajes

| <b>CUADRO DE ELEMENTOS DE LOS MENSAJES</b> |                                      |                                   |
|--|--------------------------------------|-----------------------------------|
| <b>Parte</b>                               | <b>Nº de referencia<sup>10</sup></b> | <b>Elementos del mensaje</b>      |
| <b>Preámbulo</b>                           | 1                                    | Identificador de serie de mensaje |
|  | 2                                    | Zona general                      |
|  | 3                                    | Localidad                         |
|  | 4                                    | Número de carta                   |
| <b>Aviso</b>                               | 5                                    | Cuestión clave                    |
|  | 6                                    | Situación geográfica              |
|  | 7                                    | Observaciones adicionales         |
| <b>Colofón</b>                             | 8                                    | Detalles de anulación             |

**Figura 3: Cuadro de elementos de los mensajes que muestra los elementos normalizados de cada parte de un mensaje**

---

<sup>10</sup> El número de referencia NO debe incluirse como parte del texto del mensaje.

## 6 FORMATO DE LOS MENSAJES DE LOS RADIOAVISOS NÁUTICOS

### Parte 1 – PREÁMBULO

#### Elemento normalizado 1 del mensaje – IDENTIFICADOR DE SERIE DEL MENSAJE

Las primeras palabras del texto de los mensajes de aviso será siempre el indicador de la serie del mensaje, seguido del número consecutivo (N/AA)

**RADIOAVISO DE NAVAREA:**

NAVAREA III 496/09;

NAVAREA VII 42/09

**RADIOAVISO DE SUBZONA:**

BALTIC SEA NAV WARN 009/09

**RADIOAVISO COSTERO:**

AVURNAV TOULON 1015/09;

WZ 345/09

**Notas:**

- 1) La numeración comienza cada año civil en el número 1/AA (no es necesario añadir ceros antes del número)
- 2) Para los radioavisos costeros la numeración no es la misma que en el número NAVTEX B<sub>3</sub>B<sub>4</sub>.

#### Elemento normalizado 2 del mensaje – ZONA GENERAL

La zona general será suficiente para identificar qué gran región geográfica afecta el mensaje. El nombre geográfico que se utilice para denominar la zona general debería ser un nombre que figure en cartas y publicaciones náuticas.

**RADIOAVISO DE NAVAREA:**

"NORTH SEA" o "MALACCA STRAIT" sería correcto, mientras que "NORTH AMERICA, EAST COAST" es demasiado general.

**RADIOAVISO DE SUBZONA:**

GULF OF FINLAND

**RADIOAVISO COSTERO:**

BAY OF BISCAY;

CANTABRICO

**Notas:**

- 1) Si fuera apropiado podrían utilizarse las zonas de pronósticos meteorológicos establecidas como se definen en la publicación N° 9, volumen D de la OMM y que también figuran en varias publicaciones náuticas.
- 2) En el caso de un suceso que afecta a la totalidad de una zona NAVAREA, es decir el fallo de un satélite o de sistemas de determinación de la situación terrestres, se utilizará una sigla de identificación de ayuda náutica como "GPS", "LORAN", en vez de una zona general.

### **Elemento normalizado 3 del mensaje – LOCALIDAD**

La localidad se indicará de manera tal que permita al navegante darse cuenta qué radioavisos afectan a su travesía sin tener que representarla gráficamente. Solamente será necesario estipular la localidad cuando se considere necesario reducir la zona general. El nombre geográfico que se seleccione como localidad deberá figurar en cartas y publicaciones náuticas.

#### **RADIOAVISO DE NAVAREA:**

NORTHERN GRAND BANKS;  
PINANG APPROACH

#### **RADIOAVISO DE SUBZONA:**

STORA MIDDELGRUND

#### **RADIOAVISO COSTERO:**

BARRA DE PARANAGUA – CANAL DA GALHETA

#### **Nota:**

- 1) Si fuera adecuado podrán utilizarse las zonas establecidas de pronósticos meteorológicos como se definen en la publicación N° 9, volumen D de la OMM y que también figuran en varias publicaciones náuticas.

### **Elemento normalizado 4 del mensaje– NÚMERO DE CARTA**

En el caso de elementos que figuran en cartas, se hará referencia a una carta nacional (no necesariamente la de mayor escala), indicando la abreviatura del Estado y el número de carta. Si la carta tiene un número internacional, se indicará dicho número;

#### **RADIOAVISO DE NAVAREA:**

Chart INDIA 32 (INT 754)

#### **Notas:**

- 1) Los radioavisos podrán referirse a una carta náutica electrónica (CNE). En dichos casos, podrán citarse los números de celda CNE, por ejemplo, ENC: US3AK7RM
- 2) El número de carta o de celda CNE no son obligatorios para los radioavisos costeros que solamente se transmiten en la vecindad del peligro.

## Parte 2 – AVISO

### Elemento normalizado 5 del mensaje – CUESTIÓN CLAVE

Se considera que las cuestiones clave mencionadas en el párrafo 4.2.2 son adecuadas para transmitir dicha información como radioavisos de NAVAREA, de SUBZONA, o COSTEROS. Véanse los ejemplos en la sección 7.

### Elemento normalizado 6 del mensaje– SITUACIÓN GEOGRÁFICA

La situación geográfica siempre se dará en grados y minutos o en grados, minutos y décimas de minuto en el siguiente formato:

Latitud: GG-MMN o GG-MMS  
Longitud: GGG-MME o GGG-MMW

o

Latitud: GG-MM.mmN o GG-MM.mmS  
Longitud: GGG-MM.mmE o GGG-MM.mmW

p.ej., 07-08N 039-17W  
32-18.65S 165-02.81E

Siempre deberán ponerse ceros a la izquierda. Para la longitud se utilizan tres cifras.

Para los avisos que informan de la presencia de restos de naufragios o rocas, bancos o arrecifes descubiertos recientemente (véanse los párrafos 4.2.2.2 y 4.2.2.7) la palabra "LOCATED" solamente debería utilizarse cuando la situación de un peligro ha sido confirmada por un levantamiento hidrográfico. En todos los demás casos debería utilizarse la palabra "REPORTED".

La situación solamente se dará hasta el nivel de precisión necesario. En muchos casos esto será inferior a la precisión conocida. Por ejemplo, al señalar la situación de un elemento que figura en las cartas, por lo general será suficiente citar la situación redondeada al minuto más próximo de latitud y longitud. Al transmitir la situación de nuevos peligros se utilizará la mayor precisión disponible (hasta un máximo de 0,01 minutos). Siempre se utilizará el mismo nivel de precisión para la latitud y para la longitud.

Al definir los límites de un polígono, las situaciones deberían enumerarse en sentido horario comenzando por el ángulo noroccidental.

Las zonas circulares deberían definirse mediante un radio desde un solo punto, en millas marinas.

El uso de la palabra "POSITION" o "POS" no es necesario.

### **Elemento normalizado 7 del mensaje – OBSERVACIONES ADICIONALES**

Las observaciones adicionales pueden utilizarse para proporcionar suficientes detalles adicionales a fin de identificar claramente la gravedad del peligro y para ayudar a los navegantes a RECONOCER y EVALUAR el efecto que tiene en la navegación.

La distancia se citará en millas marinas, con una cifra decimal.

Si se sabe la hora, la fecha y la duración del suceso, se incluirán estos datos. La norma horaria para los radioavisos náuticos siempre será la UTC (véase el párrafo 2.2.1.34).

El formato aceptado para un grupo fecha-hora en el texto de un mensaje es el siguiente:

DDHHMM UTC MoMoMo AA; p. ej., 231642 UTC JUN 09

### Parte 3 – COLOFÓN

#### Elemento normalizado 8 del mensaje – DETALLES DE ANULACIÓN

Los detalles de anulación se proporcionarán en un mensaje que incluye un marco temporal definitivo; la hora de anulación será una hora después de que finalice el suceso o un día después si no se sabe dicha hora con precisión.

Solamente debería incluirse una razón para la anulación si esto es de utilidad para el navegante, y puede estipularse brevemente.

Los mensajes de anulación pueden ser mensajes "independientes", y solamente referirse a la anulación de un mensaje previo, como los ejemplos A y B *infra*.

Si se incluyen detalles de anulación relacionados con el asunto del mensaje, se recomienda que se utilicen números de párrafo a fin de distinguir claramente entre el asunto del mensaje y los detalles de la anulación, como puede verse en el ejemplo C, más abajo.

La palabra "MESSAGE" puede abreviarse a "MSG".

| Ejemplos   | Observaciones   |
|--|---|
| <p>A.<br/>CANCEL NAVAREA IV 123/09 AND THIS MSG.</p> <p>B.<br/>CANCEL ESTONIAN NAV WARN 87/08.<br/>ESTONIAN NOTICES TO MARINERS 520/09 REFERS.</p> <p>C.<br/>1. MESSAGE TEXT – EVENT OF KNOWN DURATION.<br/>2. CANCEL THIS MSG DDHHMM UTC MoMoMo YY.</p> | <p>Se debe escoger una hora para los mensajes que se anulan automáticamente (ejemplo C) que es una hora después de la conclusión del suceso o un día después si no se sabe esta hora con precisión.</p> |

## 7 ORIENTACIONES Y EJEMPLOS PARA LOS RADIOAVISOS NÁUTICOS POR TIPO DE PELIGRO (SEGÚN SE ENUMERAN EN 4.2.2)

**Nota:** Todos los radioavisos de zona NAVAREA, todos los radioavisos de subzona y todos los radioavisos costeros se difundirán en inglés únicamente en el marco de los servicios NAVTEX y SafetyNET internacionales, de conformidad a lo dispuesto en la resolución A.706(17), enmendada.

### 1. Averías en las luces, señales de niebla y boyas que afecten a las vías de navegación principales.

El texto de un radioaviso náutico que pertenezca a esta categoría incluirá los elementos **1, 2, 3, 4, 5, 6 y 7**, identificados y ordenados como aparecen en la **Figura 3** (Cuadro de elementos de los mensajes).

#### FAROS, BALIZAS, BUQUES FARO

| Descripción normalizada                              | Observaciones  |
|--|--|
| UNLIT  | Utilizar "UNLIT" en lugar de: Out, Extinguished, Not Burning, Not Working.   |
| LIGHT UNRELIABLE                                     | Utilizar "LIGHT UNRELIABLE" en lugar de: Weak, Dim, Low Power, Fixed, Flashing Incorrectly, Out of Character, Incorrect colour of light, Sector limits unreliable. Véase la nota iv. |
| DAMAGED  | Utilizar únicamente en caso de avería grave, por ejemplo, la pérdida de funciones importantes. Véase la nota vi.   |
| DESTROYED  | No utilizar la expresión: 'Temporarily destroyed'.   |
| RACON INOPERATIVE                                    |  |
| CHANGED TO FLASH THREE 20 SECONDS 14 METRES 16 MILES | Modificación PERMANENTE de la apariencia. Véanse las notas v y viii.   |
| TEMPORARILY CHANGED TO QUICK YELLOW 12 MILES         | Modificación TEMPORAL. No utilizar para un faro de reserva enumerado en el cuaderno de faros. Véase la nota ix.  |
| MOVED 0.3 MILES NORTH TO 63-14.8N 022-15.6E          | No dar la antigua posición geográfica. Indicarla dando la dirección y distancia aproximadas. Véase la nota x.  |
| RE-ESTABLISHED                                       | Cuando anteriormente en la carta o en el cuaderno de faros se indicaba "DESTROYED" o "TEMPORALY REMOVED". Véase la nota xi.  |
| PERMANENTLY DISCONTINUED                             | Utilizar cuando se ha eliminado.   |
| TEMPORARILY REMOVED                                  | Utilizar cuando la ayuda a la navegación se ha eliminado temporalmente (por ejemplo, a fines de mantenimiento).  |

#### Notas:

- i) Utilizar los nombres que figuran en las CARTAS y no los que figuran en el CUADERNO DE FAROS.
- ii) No se exige el número en el CUADERNO DE FAROS.
- iii) La SITUACIÓN se redondea normalmente al minuto más próximo para los faros existentes.
- iv) Dada la naturaleza fundamental de los radioavisos náuticos que se basan a menudo en información incompleta o sin confirmar, no es necesario utilizar la palabra "REPORTED" en el caso de avería de los faros. Si la información no está confirmada se utilizará la expresión "LIGHT UNRELIABLE".
- v) Indicar siempre TODAS LAS CARACTERÍSTICAS DE UN FARO para evitar la confusión en cuanto a lo que se ha modificado.
- vi) Las averías de las SEÑALES CIEGAS no justifican normalmente la difusión de un radioaviso náutico.
- vii) No iniciar la difusión de un radioaviso náutico para solicitar información sobre un faro no vigilado.
- viii) Utilizar las descripciones de las luces que figuran en el cuadro titulado LUCES - GLOSARIO DE TÉRMINOS.



- ix) Es de esperar la utilización de una luz de reserva que figure en el cuaderno de faros. Sólo será necesario transmitir un radioaviso náutico cuando haya un cambio en la apariencia, por ejemplo, reducción del alcance.
- x) Las distancias se darán en millas marinas y decimales.
- xi) La expresión "RE-ESTABLISHED" sólo es adecuada para las luces que en la CARTA o en el CUADERNO DE FAROS se indicaban anteriormente como "DESTROYED" o "TEMPORALY REMOVED". Los radioavisos náuticos relativos a estas luces se anulan cuando la luz se vuelve a establecer. Sólo es necesario un nuevo radioaviso náutico si ha cambiado la apariencia o la situación.
- xii) Las abreviaturas del cuadro INT 1 para la apariencia de las luces son adecuadas *únicamente* para las transmisiones NAVTEX o SafetyNET. Para las transmisiones de voz se utilizarán los términos para las luces que figuran en el cuadro titulado LUCES - GLOSARIO DE TÉRMINOS.

## LUCES – GLOSARIO DE TÉRMINOS

| <b>CLASE DE LUZ</b>   | <b>Descripción para la transmisión de mensajes de TEXTO</b> | <b>Descripción para la transmisión de mensajes de VOZ</b>                  |   |
|---|---|--|---|
| Fija (luz continua)   | F   | Fixed  |   |
| De ocultaciones (la duración total de la luz es superior a la duración total de la oscuridad)<br>de ocultaciones sencillas<br>de ocultaciones en grupos<br>de grupos complejos de ocultaciones      | OC<br>OC(2)<br>OC(2+3)                                      | Occulting<br>Occulting two<br>Occulting two plus three                     |   |
| Isofase (periodos de luz y de oscuridad iguales)  | ISO   | Iso  |   |
| De destellos (la duración total de la oscuridad es superior a la duración total de la luz)<br>destellos sencillos<br>destellos largos<br>de grupos de destellos<br>de grupos complejos de destellos | FL<br>LFL<br>FL(3)<br>FL(2+1)                               | Flash<br>Long flash<br>Flash three<br>Flash two plus one                   |   |
| Centellante (50 a 79 destellos – 50 o 60 destellos por minuto, en general)<br>centellante continua<br>centellante en grupos<br>centellante interrumpida   | Q<br>Q(3)<br>IQ   | Quick flash<br>Quick flash three<br>Interrupted quick flash                |   |
| Centellante rápida (80 a 159 destellos – 100 o 120 destellos por minuto, en general)<br>centellante rápida continua<br>centellante rápida en grupos<br>centellante rápida interrumpida              | VQ<br>VQ(3)<br>IVQ  | Very quick flash<br>Very quick flash three<br>Interrupted very quick flash |   |
| Centellante ultrarrápida (160 destellos o más, 240 o 300 destellos por minuto, en general)<br>centellante ultrarrápida continua<br>centellante ultrarrápida interrumpida                            | UQ<br>IUQ   | Ultra quick flash<br>Interrupted ultra quick flash                         |   |
| Código Morse  | MO(K)   | Morse Kilo   |   |
| Fija y de destellos   | FFL   | Fixed and flashing   |   |
| Alternativa   | ALWR  | Alternating  |   |
| <b>ELEVACIÓN en METROS o PIES, por ejemplo, 14 METRES o 21 FEET</b>   |   |  |   |
| <b>PERIODO en SEGUNDOS, por ejemplo, 15 SECONDS o 15 SEC (no S)</b>   |   |  |   |
| <b>ALCANCE en millas marinas</b>  |   | <b>Abreviaturas internacionales</b>  | <b>ALCANCE para la transmisión</b>  |
| Alcance sencillo<br>2 alcances<br>3 o más alcances  | ej.<br>ej.<br>ej.   | 15M<br>14/12M<br>22–18M  | 15 MILES<br>14 AND 12 MILES<br>22 TO 18 MILES<br>(Basta con el alcance más corto) |

## BOYAS, BOYAS DE NAVEGACIÓN GRANDES, SUPERBOYAS

| Descripción normalizada  | Observaciones  |
|--------------------------|--|
| UNLIT                    | <i>Utilizar "UNLIT" en lugar de:</i> Out, Extinguished, Not Burning, Not Working. See Note iv.   |
| LIGHT UNRELIABLE         | <i>Utilizar "LIGHT UNRELIABLE" en lugar de:</i> Weak, Dim, Low power, Fixed, Out of Character, Irregular, Reduced power.   |
| DAMAGED                  | No hacer nada cuando se trate de las marcas de tope o los reflectores de radar. Utilizar únicamente en caso de avería grave, por ejemplo, la pérdida de funciones importantes. |
| OFF STATION              | No se encuentra en el lugar indicado en la carta, pero está aún a proximidad del emplazamiento original. Se puede indicar la situación real si se conoce.                      |
| MISSING                  | No se encuentra en la posición indicada y ha desaparecido.   |
| TEMPORARILY CHANGED      |  |
| MOVED                    | Utilizar únicamente para pequeños cambios de posición.   |
| PERMANENTLY DISCONTINUED | Utilizar cuando se ha eliminado.   |
| TEMPORARILY REMOVED      | Utilizar cuando la ayuda a la navegación se ha eliminado temporalmente (por ejemplo, a fines de mantenimiento).  |
| RE-ESTABLISHED           | Cuando anteriormente en la carta o en el cuaderno se indicaba como "DESTROYED" o "TEMPORALY REMOVED". Véase la nota viii.  |

### Notas:

- i) La SITUACIÓN se redondea normalmente al minuto más próximo para las boyas, boyas de navegación grandes y las superboyas.
- ii) Utilizar las descripciones de las luces que figuran en el cuadro titulado LUCES - GLOSARIO DE TÉRMINOS.
- iii) NO describir el tipo de boya, por ejemplo, North Cardinal buoy, Port Hand buoy, salvo en el caso que la boya no tenga nombre.
- iv) Se podrá añadir la palabra "UNLIT" a la palabra "DAMAGED", por ejemplo "DAMAGED AND UNLIT".
- v) Se podrán utilizar las expresiones "LANBY" (boya de navegación grande) o "SUPERBUOY" en lugar de "BUOY" cuando proceda.
- vi) Las abreviaturas del cuadro INT 1 para la apariencia de las luces son adecuadas *únicamente* para las transmisiones NAVTEX o SafetyNET. Para las transmisiones de voz se utilizarán los términos para las luces que figuran en el cuadro titulado LUCES - GLOSARIO DE TÉRMINOS.
- vii) Se podrá utilizar la palabra "REPORTED" para la información no confirmada relativa a las boyas.
- viii) La expresión "RE-ESTABLISHED" sólo es adecuada para las boyas que en la CARTA o en el CUADERNO se indicaban anteriormente como "DESTROYED" o "TEMPORALY REMOVED". Los radioavisos náuticos relativos a estas boyas se anulan cuando la boya se vuelve a establecer. Sólo es necesario un nuevo radioaviso náutico si ha cambiado la apariencia o la situación.

## BALIZAMIENTO – GLOSARIO DE TÉRMINOS

| <b>BALIZAMIENTO DE LA AISM</b>  |   | <b>Observaciones</b>   |
|---|---|--|
| <p>PORT HAND BUOY (boya de babor)<br/>STARBOARD HAND BUOY (boya de estribor)</p> <p>NORTH CARDINAL BUOY (boya cardinal norte)<br/>EAST CARDINAL BUOY (boya cardinal este)<br/>SOUTH CARDINAL BUOY (boya cardinal sur)<br/>WEST CARDINAL BUOY (boya cardinal oeste)</p> <p>ISOLATED DANGER BUOY (boya de peligro aislado)</p> <p>SAFE WATER BUOY (boya de aguas seguras)</p> <p>SPECIAL BUOY (boya especial)</p> <p>EMERGENCY WRECK MARKING BUOY (boya de emergencia para la señalización de naufragios)</p> |   | <p>No es necesaria una descripción completa de la luz y el color para las balizas normalizadas de la AISM.</p> <p>Se puede utilizar la palabra "lightbuoy" para indicar que la baliza dispone de luz.</p>  |
| <b>OTRAS BOYAS</b>  |   |  |
| <p><i>COLORES</i></p> <p>RED (rojo)<br/>BLACK (negro)<br/>WHITE (blanco)<br/>GREEN (verde)<br/>YELLOW (amarillo)<br/>BLUE (azul)</p>  | <p><i>CONFIGURACIÓN</i></p> <p>CHEQUERED (de cuadros)<br/>HORIZONTALLY STRIPED (rayas horizontales)<br/>VERTICALLY STRIPED (rayas verticales)</p> | <p><i>FORMA/TIPO</i></p> <p>CAN (cilíndrica)<br/>CONICAL (cónica) (<i>no utilizar OGIVAL o NUN</i>)<br/>PILLAR (de castillete)<br/>SPAR (de espeque)<br/>SPHERICAL (esférica)<br/>WRECK (de naufragio)<br/>CABLE (de orinque) (<i>no utilizar TELEGRAPH</i>)<br/>MOORING (de amarre)<br/>DANGER ZONE (de zona de peligro)<br/>ODAS (SADO)<br/>SPM (amarre a un solo punto)<br/>DART (flecha)</p> |

## EJEMPLOS DE RADIAVISOS DE LA SECCIÓN 4.2.2.1

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 1  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA XIII 145/09                              |
| 2. Zona general                          | SEA OF OKHOTSK.                                  |
| 3. Localidad                             | WESTERN PART.                                    |
| 4. Número de la carta                    | CHART ____ (INT ____).                           |
| 5. Tema clave                            | ISOLATED DANGER BUOY 54-49.9N 142-04.1E MISSING. |
| 6. Posición geográfica                   |  |
| 7. Observaciones adicionales             |  |
| 8. Detalles de anulación                 |  |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 2                            |
|--|--------------------------------------|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA X 346/09                     |
| 2. Zona general                          | AUSTRALIA NORTH EAST COAST.          |
| 3. Localidad                             | ARCHER POINT.                        |
| 4. Número de la carta                    | CHART ____ (INT ____).               |
| 5. Tema clave                            | LIGHT 15-35.6S 145-19.7E UNRELIABLE. |
| 6. Posición geográfica                   |                                      |
| 7. Observaciones adicionales             |                                      |
| 8. Detalles de anulación                 |                                      |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 3  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA I 23/09  |
| 2. Zona general                          | SOUTHERN NORTH SEA.  |
| 3. Localidad                             | VICTOR GAS FIELD.  |
| 4. Número de la carta                    | CHART ____ (INT ____).                                       |
| 5. Tema clave                            | PLATFORM 49/22-JD 53-19.6N 002-21.8E FOG SIGNAL INOPERATIVE. |
| 6. Posición geográfica                   |  |
| 7. Observaciones adicionales             |  |
| 8. Detalles de anulación                 |  |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 4                                     |
|--|---|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA VII 345/09                            |
| 2. Zona general                          | MOZAMBIQUE CHANNEL.                           |
| 3. Localidad                             | PORT OF MAPUTO.                               |
| 4. Número de la carta                    | CHART ____ (INT ____).                        |
| 5. Tema clave                            | BAIXO RIBEIRO LIGHT 25-54.6S 032-48.1E UNLIT. |
| 6. Posición geográfica                   |   |
| 7. Observaciones adicionales             |   |
| 8. Detalles de anulación                 |   |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 5  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA IX 12/09   |
| 2. Zona general                          | RED SEA, EGYPT.  |
| 3. Localidad                             | GULF OF AQABA, STRAIT OF TIRAN.                          |
| 4. Número de la carta                    | CHART ____ (INT ____).                                   |
| 5. Tema clave                            | WEST CARDINAL BUOY 27-59.4N 034-29.1E RACON INOPERATIVE. |
| 6. Posición geográfica                   |  |
| 7. Observaciones adicionales             |  |
| 8. Detalles de anulación                 |  |

## 2. Presencia de restos peligrosos de naufragios en las vías de navegación principales o cerca de ellas y, si procede, su balizamiento

El texto de un radioaviso náutico que pertenezca a esta categoría incluirá los elementos **1, 2, 3, 4, 5 y 6**, identificados y ordenados como aparecen en la **Figura 3** (Cuadro de elementos de los mensajes).

| Descripción normalizada  | Observaciones  |
|--------------------------|--|
| DANGEROUS WRECK REPORTED | La situación notificada no está confirmada. Véase la nota i. |
| DANGEROUS WRECK LOCATED  | Situación confirmada, normalmente mediante levantamiento.    |

### Notas:

- i) La expresión "Position Approximate (PA)" no es adecuada ya que todos los peligros "reported" (notificados) tendrán una situación aproximada por definición.
- ii) Las observaciones se pueden completar añadiendo, por ejemplo: ". . . MARKED BY SOUTH CARDINAL BUOY 0.2 MILES SOUTHWARD" o "GUARD VESSEL VALIENT STATIONED CLOSE SOUTH EXHIBITING RACON MO(D)"
- iii) Las medidas adecuadas que habrá que tomar cuando se reciba información sobre restos de naufragio dependerán de la ubicación de los restos así como de su profundidad (y, por consiguiente, el peligro relativo que presentan para la navegación). Generalmente, cualquier resto de naufragio que se encuentre a una profundidad de 30 metros o menos deberá ser objeto de un radioaviso náutico.
- iv) Sólo debe indicarse la situación y la profundidad hasta el nivel de precisión del que se pueda estar seguro. Por ejemplo, la situación de restos de naufragio que hayan sido objeto de un levantamiento completo podrá indicarse con dos cifras decimales y la profundidad hasta 0,1m. Por otro lado, en caso de informes sobre un buque que ha sido abandonado (en una situación conocida) y se ha hundido unas horas más tarde, la situación y la profundidad pueden ser vagas.
- v) No es necesario incluir el nombre de los restos de naufragio, sin embargo, se pueden incluir detalles sobre el tipo de buque en las observaciones adicionales si se estima pertinente, por ejemplo, "uper Tanker" o "Fishing Vessel with nets", etc..

### EJEMPLOS DE RADIAVISOS DE LA SECCIÓN 4.2.2.2

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 1                                      |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA III 45/09                              |
| 2. Zona general                          | TUNISIA, EAST COAST.                           |
| 3. Localidad                             | RADE DE SFAX.                                  |
| 4. Número de la carta                    | CHART ____ (INT ____).                         |
| 5. Tema clave                            | WRECK REPORTED IN VICINITY 34-41.5N 010-54.0E. |
| 6. Posición geográfica                   |  |
| 7. Observaciones adicionales             |  |
| 8. Detalles de anulación                 |  |

| <b>Elemento del mensaje</b>              | <b>Ejemplo 2</b>                              |
|--|---|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA I 110/09                              |
| 2. Zona general                          | SOUTHERN NORTH SEA.                           |
| 3. Localidad                             | SWARTE BANK.                                  |
| 4. Número de la carta                    | CHART ____ (INT ____).                        |
| 5. Tema clave                            | WRECK LOCATED 53-26.02N 002-08.40E MARKED BY  |
| 6. Posición geográfica                   | NORTH, SOUTH, EAST AND TWO WEST CARDINAL      |
| 7. Observaciones adicionales             | LIGHTBUOYS, THE MOST WESTERLY ONE FITTED WITH |
| 8. Detalles de anulación                 | RACON MO(D).                                  |

| <b>Elemento del mensaje</b>              | <b>Ejemplo 3</b>                                  |
|--|---|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA XVI 95/09                                 |
| 2. Zona general                          | PERU.   |
| 3. Localidad                             | PAITA.  |
| 4. Número de la carta                    | CHART ____ (INT ____).                            |
| 5. Tema clave                            | WRECK LOCATED 05-04.8N 081-06.7W. EMERGENCY WRECK |
| 6. Posición geográfica                   | MARKING BUOY ESTABLISHED 50 METRES SOUTH,         |
| 7. Observaciones adicionales             | ALTERNATING OCCULTING BLUE AND YELLOW THREE       |
| 8. Detalles de anulación                 | SECONDS.  |

| <b>Elemento del mensaje</b>              | <b>Ejemplo 4</b>                                  |
|--|---|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA V 56/09                                   |
| 2. Zona general                          | BRAZIL, SOUTH COAST.                              |
| 3. Localidad                             | APPROACHES TO BAIJA DE GUANABARA.                 |
| 4. Número de la carta                    | CHART ____ (INT ____).                            |
| 5. Tema clave                            | TUG ANGLIAN MONARCH STANDING BY WRECK 23-01.8S    |
| 6. Posición geográfica                   | 043-08.3W. TUG IS EXHIBITING FLASHING BLUE LIGHT. |
| 7. Observaciones adicionales             |   |
| 8. Detalles de anulación                 |   |

| <b>Elemento del mensaje</b>              | <b>Ejemplo 5</b>                                |
|--|---|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA VI 16/09                                |
| 2. Zona general                          | ARGENTINA, EAST COAST.                          |
| 3. Localidad                             | VALDES PENINSULA.                               |
| 4. Número de la carta                    | CHART ____ (INT ____).                          |
| 5. Tema clave                            | WRECK OF FISHING VESSEL REPORTED 42-05.75S 063- |
| 6. Posición geográfica                   | 22.00W.   |
| 7. Observaciones adicionales             |   |
| 8. Detalles de anulación                 |   |

**3. Establecimiento de nuevas e importantes ayudas a la navegación o de cambios de consideración en las ya existentes, cuando lo uno o lo otro pueda crear confusión para la navegación**

El texto de un radioaviso náutico que pertenezca a esta categoría incluirá los elementos **1, 2, 3, 4, 5 y 6**, identificados y ordenados como aparecen en la **Figura 3** (Cuadro de elementos de los mensajes).

| Descripción normalizada | Observaciones  |
|-------------------------|--|
| ESTABLISHED             | La utilización de la palabra ESTABLISHED indica que la posición y el funcionamiento de la ayuda nueva o modificada han sido confirmados con exactitud por la autoridad competente adecuada.. |
| RE-ESTABLISHED          | Cuando anteriormente en la carta o en el cuaderno se indicaba como "DESTROYED" o "TEMPORALY REMOVED". Véase la nota ix.  |

**Notas:**

- i) Utilizar los nombres que figuran en las CARTAS y no los que figuran en el CUADERNO.
- ii) No se exige el número en el CUADERNO.
- iii) La SITUACIÓN se redondea normalmente al minuto más próximo para los faros existentes.
- iv) Para las luces nuevas o situaciones modificadas se debe indicar la situación precisa en la CARTA, en grados, minutos y décimas de minuto (máximo dos cifras decimales).
- v) Indicar siempre TODAS LAS CARACTERÍSTICAS DE UN FARO para evitar la confusión en cuanto a lo que se ha modificado.
- vi) Las averías de las SEÑALES CIEGAS no justifican normalmente la difusión de un radioaviso náutico.
- vii) Utilizar las descripciones de las luces que figuran en el cuadro titulado LUCES - GLOSARIO DE TÉRMINOS.
- viii) Las distancias se darán en millas marinas y decimales.
- ix) La expresión "RE-ESTABLISHED" sólo es adecuada para las ayudas que en la CARTA o en el CUADERNO se indicaban anteriormente como "DESTROYED" o "TEMPORALY REMOVED". Los radioavisos náuticos relativos a estas ayudas se anulan cuando la luz se vuelve a establecer. Sólo es necesario un nuevo radioaviso náutico si ha cambiado la apariencia o la situación.
- x) Para las boyas, boyas de navegación grandes y superboyas nuevas o situaciones modificadas se debe indicar la situación en la CARTA, en grados, minutos y décimas de minuto (máximo dos cifras decimales).
- xi) Las abreviaturas del cuadro INT 1 para la apariencia de las luces son adecuadas *únicamente* para las transmisiones NAVTEX o SafetyNET. Para las transmisiones de voz se utilizarán los términos para las luces que figuran en el cuadro titulado LUCES - GLOSARIO DE TÉRMINOS.

**EJEMPLOS DE RADIAVISOS DE LA SECCIÓN 4.2.2.3**

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 1  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA IV 210/09                                |
| 2. Zona general                          | JAMAICA, SOUTHWARDS.                             |
| 3. Localidad                             | PEDRO BANK.                                      |
| 4. Número de la carta                    | CHART 26050                                      |
| 5. Tema clave                            | SOUTHWEST ROCK LIGHT, FL (3) 10 SECONDS 7 METRES |
| 6. Posición geográfica                   | 5M ESTABLISHED 16-47.55N 078-11.48W.             |
| 7. Observaciones adicionales             |  |
| 8. Detalles de anulación                 |  |



| <b>Elemento del mensaje</b>              | <b>Ejemplo 2</b>   |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA V 23/09  |
| 2. Zona general                          | BRAZIL, SOUTH COAST.   |
| 3. Localidad                             | ILHA RASA SOUTHEASTWARD.   |
| 4. Número de la carta                    | CHART ____ (INT ____).   |
| 5. Tema clave                            | 1. EIGHT UNLIT LARGE SPHERICAL ORANGE BUOYS  |
| 6. Posición geográfica                   | ESTABLISHED WITHIN 1 MILE RADIUS OF 24-17.8S 042-39.8W. EXPLORATION IN PROGRESS WITHIN THIS AREA |
| 7. Observaciones adicionales             | 15 APR TO 15 MAY 09.   |
| 8. Detalles de anulación                 | 2. CANCEL THIS MSG 160300 UTC MAY 09.  |

| <b>Elemento del mensaje</b>              | <b>Ejemplo 3</b>                            |
|--|---|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA X 15/09                             |
| 2. Zona general                          | AUSTRALIA - NORTH WEST COAST.               |
| 3. Localidad                             | PORT HEDLAND, NORTHWARDS.                   |
| 4. Número de la carta                    | CHART ____ (INT ____).                      |
| 5. Tema clave                            | E2 SOUTH CARDINAL LIGHTBUOY ESTABLISHED 20- |
| 6. Posición geográfica                   | 03.08S 118-32.82E.                          |
| 7. Observaciones adicionales             |   |
| 8. Detalles de anulación                 |   |

| <b>Elemento del mensaje</b>              | <b>Ejemplo 4</b>  |
|--|---|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA I 245/09  |
| 2. Zona general                          | ENGLAND - WEST COAST.   |
| 3. Localidad                             | LIVERPOOL APPROACH.   |
| 4. Número de la carta                    | CHART ____ (INT ____).  |
| 5. Tema clave                            | LIGHTBUOYS ESTABLISHED MARKING BURBO WINDFARM                                     |
| 6. Posición geográfica                   | CONSTRUCTION AREA.  |
| 7. Observaciones adicionales             | A. WEST CARDINAL 53-30.21N 003-13.56W.  |
| 8. Detalles de anulación                 | B. WEST CARDINAL 53-29.70N 003-13.79W.<br>C. SOUTH CARDINAL 53-28.22N 003-11.10W. |

#### 4. Presencia de remolques grandes y de difícil gobierno en aguas congestionadas

El texto de un radioaviso náutico que pertenezca a esta categoría incluirá los elementos **1, 2, 3, 5, 6 y 7**, identificados y ordenados como aparecen en la **Figura 3** (Cuadro de elementos de los mensajes).

| Descripción normalizada | Observaciones |
|-------------------------|---------------|
| LENGTH OF TOW           |               |

##### Notas:

- i) Deberían mantenerse comunicaciones regulares con los operadores del remolque para garantizar que el mensaje se anula rápidamente una vez que la operación ha concluido. Debería tenerse especial cuidado al considerar la posibilidad de incluir una hora o fecha de anulación para esta categoría de mensaje debido a los numerosos factores que podrían tener una incidencia en la ejecución de la operación.
- ii) El nombre y el tipo del remolcador y/o del objeto remolcado se deberían incluir cuando se conozcan.
- iii) Sólo es necesario incluir observaciones adicionales sobre la longitud y la velocidad del remolque cuando éstas son pertinentes o importantes.
- iv) Sólo deberían añadirse observaciones adicionales sobre la necesidad de un resguardo amplio "WIDE BERTH" si el operador lo solicita específicamente ya que éste siempre será necesario dada que la maniobrabilidad del remolcador y el objeto remolcado serán siempre restringidas.

#### EJEMPLOS DE RADIAVISOS DE LA SECCIÓN 4.2.2.4

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 1   |
|--|---|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA VII 58/09                                 |
| 2. Zona general                          | SOUTH ATLANTIC OCEAN.                             |
| 3. Localidad                             | TUG RIG DELIVERER WILL TOW VESSEL AGATE ISLAND    |
| 4. Número de la carta                    | FROM RECIFE, BRASIL TO CAPE TOWN, COMMENCING 09   |
| 5. Tema clave                            | JUN 09, ETA CAPE TOWN ON 09 JUL 09. LENGTH OF TOW |
| 6. Posición geográfica                   | 550 METRES WIDE BERTH REQUESTED.                  |
| 7. Observaciones adicionales             |   |
| 8. Detalles de anulación                 |   |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 2  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA XI 76/09                                   |
| 2. Zona general                          | KYUSHU - WEST COAST TO EASTERN CHINA SEA.          |
| 3. Localidad                             | TUG TOWING DRILLING RIG KURYU NR 3. DEPARTS        |
| 4. Número de la carta                    | NAGASAKI KO ETD 010100 UTC JUL 09 TO EASTERN CHINA |
| 5. Tema clave                            | SEA,   |
| 6. Posición geográfica                   | 29-37.5N 125-49.8E, VIA 31-45N 128-51E. SPEED 5    |
| 7. Observaciones adicionales             | KNOTS. ETA 060300 UTC JUL 09. LENGTH OF TOW 1000   |
| 8. Detalles de anulación                 | METRES.  |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 3  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA XIII 34/09   |
| 2. Zona general                          | SEA OF JAPAN.  |
| 3. Localidad                             | PROLIV LAPERUZA AND SAKHALIN NORTH EAST COAST.                             |
| 4. Número de la carta                    | TUG TOWING DRILLING RIG PA-B 04,18 JUN 09 FROM                             |
| 5. Tema clave                            | 34-58.1N 128-48.3E TO 52-55.9N 143-29.9E, VIA                              |
| 6. Posición geográfica                   | 45-43.0N 141-58.0E, 45-45.0N 142-30.0E,                                    |
| 7. Observaciones adicionales             | 45-49.0N 143-19.0E, 45-55.0N 143-40.0E,                                    |
|  | 52-52.0N 143-39.5E,  |
| 8. Detalles de anulación                 | LENGTH OF TOW 1000 METRES SPEED 4.2 KNOTS. ONE<br>MILE<br>BERTH REQUESTED. |

| <b>Elemento del mensaje</b>              | <b>Ejemplo 4</b>                                   |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA III 65/09                                  |
| 2. Zona general                          | BLACK SEA.   |
| 3. Localidad                             | ROMANIA.   |
| 4. Número de la carta                    | GSP KING TOWING PLATFORM JUPITER 060030 UTC AUG 09 |
| 5. Tema clave                            | FROM 44-31.9N 029-28.0E TO 44-35.9N 029-21.5E.     |
| 6. Posición geográfica                   |  |
| 7. Observaciones adicionales             |  |
| 8. Detalles de anulación                 |  |

| <b>Elemento del mensaje</b>              | <b>Ejemplo 5</b>                                   |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA I 145/09                                   |
| 2. Zona general                          | SCOTLAND - EAST COAST.                             |
| 3. Localidad                             | NOSS HEAD SOUTH-EASTWARDS TO KITTIWAKE OIL FIELD   |
| 4. Número de la carta                    | TOW OF SEMI-SUBMERGED PIPELINE BUNDLE IN PROGRESS  |
| 5. Tema clave                            | IN VICINITY OF LINE JOINING:                       |
| 6. Posición geográfica                   | 58-30N 003-08W, 58-28N 001-51W, 58-16N 000-48W,    |
| 7. Observaciones adicionales             | 58-05N 000-28W, 57-43N 000-11W AND 57-32N 000-10E. |
| 8. Detalles de anulación                 |  |

**5. Obstáculos a la deriva potencialmente peligrosos (incluidos buques derrelictos, hielos, minas, contenedores y otros objetos de gran tamaño)**

El texto de un radioaviso náutico que pertenezca a esta categoría incluirá los elementos **1, 2, 3, 5, 6, 7 y 8**, identificados y ordenados como aparecen en la **Figura 3** (Cuadro de elementos de los mensajes).

| Descripción normalizada | Observaciones  |
|-------------------------|--|
| REPORTED                | Se incluirá SIEMPRE la hora del último informe de situación. |
| ADRIFT                  |  |
| ADRIFT IN VICINITY      |  |

**Notas:**

- i) Se recomienda que los mensajes relativos a los objetos a la deriva peligrosos se autoanulen a las 72 horas.
- ii) Los objetos a la deriva (con la excepción de las minas) de longitud inferior a 6 metros no se consideran normalmente como peligros para la navegación y, por consiguiente, no deberían ser objeto de un mensaje.

**EJEMPLOS DE RADIAVISOS DE LA SECCIÓN 4.2.2.5**

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 1   |
|--|---|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA VIII 35/09                                |
| 2. Zona general                          | INDIA WEST COAST.                                 |
| 3. Localidad                             | OFF MURUD JANJIRA.                                |
| 4. Número de la carta                    | 1. LARGE RECTANGULAR PARTIALLY SUBMERGED METALLIC |
| 5. Tema clave                            | OBJECT ADRIFT IN VICINITY 18-16.15N 072-24.05E    |
| 6. Posición geográfica                   | AT 150830 UTC JUN 09.                             |
| 7. Observaciones adicionales             | 2. CANCEL THIS MSG 180830 UTC JUN 09.             |
| 8. Detalles de anulación                 |   |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 2   |
|--|---|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA II 78/09                                    |
| 2. Zona general                          | PAZENN.   |
| 3. Localidad                             | 1. SIX CONTAINERS ADRIFT IN VICINITY 47-37N 006-26W |
| 4. Número de la carta                    | AT 262200 UTC JUL 09.                               |
| 5. Tema clave                            | 2. CANCEL THIS MSG 292200 UTC JUL 09.               |
| 6. Posición geográfica                   |   |
| 7. Observaciones adicionales             |   |
| 8. Detalles de anulación                 |   |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 3                                  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA I 112/09                           |
| 2. Zona general                          | CELTIC SEA.                                |
| 3. Localidad                             | CELTIC DEEP.                               |
| 4. Número de la carta                    | 1. DERELICT FISHING VESSEL REPORTED ADRIFT |
| 5. Tema clave                            | 51-25.5N 006-21.9W AT 132210 UTC NOV 09.   |
| 6. Posición geográfica                   | 2. CANCEL THIS MSG 162210 UTC NOV 09.      |
| 7. Observaciones adicionales             |  |
| 8. Detalles de anulación                 |  |

| <b>Elemento del mensaje</b>              | <b>Ejemplo 4</b>  |
|--|---|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA IV 75/09  |
| 2. Zona general                          | MEXICO.   |
| 3. Localidad                             | PLAYA DEL CARMEN APPROACH.  |
| 4. Número de la carta                    | 1. DRIFTING MINE REPORTED 20-37.3N 087-03.1W AT<br>060850 UTC AUG 09. |
| 5. Tema clave                            | 2. CANCEL THIS MSG 090850 UTC AUG 09.                                 |
| 6. Posición geográfica                   |   |
| 7. Observaciones adicionales             |   |
| 8. Detalles de anulación                 |   |

| <b>Elemento del mensaje</b>              | <b>Ejemplo 5</b>                        |
|--|---|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA VI 99/09                        |
| 2. Zona general                          | SOUTH ATLANTIC.                         |
| 3. Localidad                             | WEST SCOTIA RIDGE, RHINE BANK           |
| 4. Número de la carta                    | 1. ICEBERGS REPORTED AT 250130 UTC JUL: |
| 5. Tema clave                            | A. 55-27.9S 053-35.6W.                  |
| 6. Posición geográfica                   | B. 55-26.2S 053-18.3W.                  |
| 7. Observaciones adicionales             | 2. CANCEL THIS MSG 280130 UTC JUL 09.   |
| 8. Detalles de anulación                 |   |

| <b>Elemento del mensaje</b>              | <b>Ejemplo 6</b>   |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA IV 55/09   |
| 2. Zona general                          | WEST INDIES.   |
| 3. Localidad                             | MARTINIQUE, SOUTH.   |
| 4. Número de la carta                    | 1. LARGE TRUNK, ELEVEN METRES IN LENGTH, REPORTED<br>IN VICINITY 14-14N 060-52W AT 272115 UTC AUG<br>09. |
| 5. Tema clave                            | 2. CANCEL THIS MSG 302115 UTC AUG 09.  |
| 6. Posición geográfica                   |  |
| 7. Observaciones adicionales             |  |
| 8. Detalles de anulación                 |  |

**6. Zonas en las que se realizan operaciones de búsqueda y salvamento (SAR) o de lucha contra la contaminación (para que se eviten dichas zonas)**

El texto de un radioaviso náutico que pertenezca a esta categoría incluirá los elementos **1, 2, 3, 5, 6 y 7**, identificados y ordenados como aparecen en la **Figura 3** (Cuadro de elementos de los mensajes).

| Descripción normalizada  | Observaciones |
|--------------------------|---------------|
| SAR OPERATION            |               |
| ANTIPOLLUTION OPERATIONS |               |

**EJEMPLOS DE RADIAVISOS DE LA SECCIÓN 4.2.2.6**

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 1  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA XIV 67/09  |
| 2. Zona general                          | NEW ZEALAND.   |
| 3. Localidad                             | COOK STRAIT.   |
| 4. Número de la carta                    | SAR OPERATION IN PROGRESS CENTRED ON 40-24.5S 173-57.6E. ALL VESSELS NOT UNDER INSTRUCTION OF THE SAR MISSION CONTROLLER RCCNZ ARE REQUESTED TO KEEP A WIDE BERTH. |
| 5. Tema clave                            |  |
| 6. Posición geográfica                   |  |
| 7. Observaciones adicionales             |  |
| 8. Detalles de anulación                 |  |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 2   |
|--|---|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA I 25/09   |
| 2. Zona general                          | ENGLAND SOUTH COAST.  |
| 3. Localidad                             | LYME BAY, BEER HEAD WESTWARDS.  |
| 4. Número de la carta                    | ANTIPOLLUTION OPERATIONS IN PROGRESS 50-40.0N 003-10.0W. A TEMPORARY EXCLUSION ZONE RADIUS TWO MILES HAS BEEN ESTABLISHED CENTRED ON THIS POSITION. VESSELS ARE PROHIBITED FROM ENTERING OR REMAINING WITHIN THIS ZONE. |
| 5. Tema clave                            |   |
| 6. Posición geográfica                   |   |
| 7. Observaciones adicionales             |   |
| 8. Detalles de anulación                 |   |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 3  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA IV 6/09  |
| 2. Zona general                          | GULF OF MEXICO.  |
| 3. Localidad                             | MISSISSIPPI RIVER.   |
| 4. Número de la carta                    | THE CAPTAIN OF THE PORT, NEW ORLEANS 23-00N 90-00W HAS ESTABLISHED A SAFETY ZONE FROM SOUTHWEST PASS BUOY, INCLUDING BAPTISTE COLLETTE, TIGER PASS AND SOUTH PASS TO MM 98, LOWER MISSISSIPPI RIVER, ABOVE HEAD OF PASSES, EXTENDING THE ENTIRE WIDTH OF THE RIVER. THIS SAFETY ZONE IS NEEDED TO PROTECT PERSONS AND VESSELS FROM THE HAZARDS ASSOCIATED WITH AN OIL SPILL FROM A COLLISION INVOLVING A TANK SHIP AND RED FLAG BARGE. |
| 5. Tema clave                            |  |
| 6. Posición geográfica                   |  |
| 7. Observaciones adicionales             |  |
| 8. Detalles de anulación                 | ALL VESSELS ARE PROHIBITED FROM ENTERING THIS SAFETY ZONE UNLESS THEY HAVE BEEN GRANTED PERMISSION BY THE CAPTAIN OF THE PORT, NEW ORLEANS. ALL INBOUND VESSELS BOUND FOR BERTHS IN THE AFFECTED ZONE ARE REQUIRED TO STAY OUTSIDE SOUTHWEST PASS. CONTACT CAPTAIN OF PORT FOR UPDATED INFORMATION.  |

**7. Presencia de rocas, bancos, arrecifes y restos de naufragio recién descubiertos y que probablemente constituyen un peligro para la navegación y, si procede, su balizamiento**

El texto de un radioaviso náutico que pertenezca a esta categoría incluirá los elementos **1, 2, 3, 4, 5 y 6**, identificados y ordenados como aparecen en la **Figura 3** (Cuadro de elementos de los mensajes).

| Descripción normalizada                        | Observaciones   |
|--|---|
| LOCATED  | La palabra LOCATED sólo debería utilizarse cuando se ha confirmado la posición del peligro mediante un levantamiento hidrográfico. En todos los demás casos debería utilizarse la palabra REPORTED. |
| REPORTED                                       |   |
| LESS WATER REPORTED                            |   |
| SIGNIFICANTLY LESS WATER THAN CHARTED REPORTED |   |

**Nota:**

- i) Se debería tener cuidado a la hora de incluir una profundidad específica en relación con un peligro para la navegación sumergido que acaba de descubrirse. Se podrán utilizar las expresiones "LESS WATER REPORTED" o "SIGNIFICANTLY LESS WATER THAN CHARTED REPORTED" antes de que se disponga del informe sobre el levantamiento en la zona.

**EJEMPLOS DE RADIAVISOS DE LA SECCIÓN 4.2.2.7**

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 1                          |
|--|------------------------------------|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA XII 222/09                 |
| 2. Zona general                          | COSTA RICA.                        |
| 3. Localidad                             | SOUTHWEST COAST.                   |
| 4. Número de la carta                    | CHART ____ (INT ____).             |
| 5. Tema clave                            | SHOALS LOCATED:                    |
| 6. Posición geográfica                   | A. 28 METERS 08-17.1N 083-53.1W.   |
| 7. Observaciones adicionales             | B. 13.5 METERS 08-19.2N 083-54.2W. |
| 8. Detalles de anulación                 | C. 27 METERS 08-21.8N 083-56.1W.   |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 2  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA IV 231/09                                  |
| 2. Zona general                          | NORTH PACIFIC OCEAN.                               |
| 3. Localidad                             | JASPER SEAMOUNT.                                   |
| 4. Número de la carta                    | CHART ____ (INT ____).                             |
| 5. Tema clave                            | DISCOLOURED WATER WITH SUBMARINE VOLCANIC ACTIVITY |
| 6. Posición geográfica                   | REPORTED VICINITY 30-27N 122-40W AT 190110 UTC FEB |
| 7. Observaciones adicionales             | 09.  |
| 8. Detalles de anulación                 |  |

| <b>Elemento del mensaje</b>              | <b>Ejemplo 3</b>                                |
|--|---|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA VII 48/09                               |
| 2. Zona general                          | ANGOLA.   |
| 3. Localidad                             | PORT OF LUANDA.                                 |
| 4. Número de la carta                    | CHART ____ (INT ____).                          |
| 5. Tema clave                            | WRECK LOCATED 08-16.50S 013-16.07E. LEAST DEPTH |
| 6. Posición geográfica                   | EIGHT METRES.                                   |
| 7. Observaciones adicionales             |   |
| 8. Detalles de anulación                 |   |

| <b>Elemento del mensaje</b>              | <b>Ejemplo 4</b>                                |
|--|---|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA I 432/09                                |
| 2. Zona general                          | ORKNEY ISLANDS.                                 |
| 3. Localidad                             | WESTRAY FIRTH.                                  |
| 4. Número de la carta                    | CHART ____ (INT ____).                          |
| 5. Tema clave                            | SHOAL DEPTH 10.9 METRES LOCATED 59-12.979N 002- |
| 6. Posición geográfica                   | 54.962W.  |
| 7. Observaciones adicionales             |   |
| 8. Detalles de anulación                 |   |

| <b>Elemento del mensaje</b>              | <b>Ejemplo 5</b>                               |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA XVI 98/09                              |
| 2. Zona general                          | PERU.  |
| 3. Localidad                             | BAHIA DEL CALLAO.                              |
| 4. Número de la carta                    | CHART ____ (INT ____).                         |
| 5. Tema clave                            | SIGNIFICANTLY LESS WATER THAN CHARTED REPORTED |
| 6. Posición geográfica                   | 11-59.89S 077-17.50W.                          |
| 7. Observaciones adicionales             |  |
| 8. Detalles de anulación                 |  |



## 8. Modificación o suspensión inesperadas de derrotas establecidas

El texto de un radioaviso náutico que pertenezca a esta categoría incluirá los elementos **1, 2, 3, 5, 6 y 7**, identificados y ordenados como aparecen en la **Figura 3** (Cuadro de elementos de los mensajes).

### EJEMPLOS DE RADIAVISOS DE LA SECCIÓN 4.2.2.8

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 1  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA I 67/09                                    |
| 2. Zona general                          | ENGLAND - EAST COAST.                              |
| 3. Localidad                             | THAMES ESTUARY NORTHERN APPROACHES.                |
| 4. Número de la carta                    | WITH EFFECT FROM 010001 UTC JUL 09 EXTENSIVE       |
| 5. Tema clave                            | CHANGES TO ROUTEING AND BUOYAGE WILL BE            |
| 6. Posición geográfica                   | IMPLEMENTED TO SEAWARD OF AND IN THE SUNK AREA 51- |
| 7. Observaciones adicionales             | 50N 001-46E. FOR FULL DETAILS REFER TO ADMIRALTY   |
| 8. Detalles de anulación                 | NOTICE TO MARINERS 534(P)/09 AND RELEVANT NEW      |
|  | EDITIONS OF ADMIRALTY CHARTS PUBLISHED IN MAY AND  |
|  | JUNE 09. THE CURRENT SUNK VTS IS CANCELLED AT      |
|  | 010001 UTC JULY UNTIL FURTHER NOTICE. VESSELS      |
|  | REQUIRING A PILOT SHOULD CONTACT SUNK PILOTAGE     |
|  | SERVICE VHF CHANNEL 9.                             |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 2  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA X 234/09                                   |
| 2. Zona general                          | AUSTRALIA NORTH COAST.                             |
| 3. Localidad                             | TORRES STRAIT.                                     |
| 4. Número de la carta                    | CHART ____ (INT ____).                             |
| 5. Tema clave                            | COMPULSORY TORRES STRAIT PILOTAGE 10-32S 143-01E.  |
| 6. Posición geográfica                   | MASTERS OF VESSELS 70 METRES IN LENGTH OVERALL OR  |
| 7. Observaciones adicionales             | GREATER, AND ALL LOADED OIL, CHEMICAL TANKERS OR   |
| 8. Detalles de anulación                 | LIQUIFIED GAS CARRIERS ARE ADVISED THAT AUSTRALIAN |
|  | LAW HAS BEEN AMENDED TO REQUIRE A LICENCED PILOT   |
|  | TO BE ENGAGED WHEN NAVIGATING THE TORRES STRAIT.   |
|  | ALL VESSELS WILL BE AUTOMATICALLY CHECKED FOR      |
|  | COMPLIANCE AND THE FAILURE TO EMBARK A LICENSED    |
|  | PILOT MAY RESULT IN PROSECUTION.                   |
|  | MASTERS OF VESSELS SHOULD ENSURE CONTACT IS MADE   |
|  | IN A TIMELY MANNER WITH A PILOTAGE PROVIDER TO     |
|  | GUARANTEE A LICENSED PILOT IS BOOKED.              |
|  | THE FOLLOWING ARE THE CONTACT DETAILS OF THE TWO   |
|  | COMPANIES THAT CAN PROVIDE LICENSED PILOTS:        |
|  | AUSTRALIAN REEF PILOTS PTY LTD.                    |
|  | OPERATIONS@REEFPILOTS.COM.AU.                      |
|  | TORRES PILOTS PTY LTD -                            |
|  | OPERATIONS@TORRESPILOTS.COM.AU.                    |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 3  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA XI 07/09   |
| 2. Zona general                          | MALAYSIA SOUTH COAST.  |
| 3. Localidad                             | SINGAPORE.   |
| 4. Número de la carta                    | WEST JURONG CHANNEL WILL BE CLOSED FROM 0100 TO 0600 UTC DAILY 02 THRU 20 JAN WHILE REPLACING ALL CHANNEL BUOYS. MASTERS OF VESSELS SHOULD CONTACT SINGAPORE PORT OPERATIONS AT LEAST 48 HOURS IN ADVANCE PRIOR TO ENTERING OR LEAVING THE WEST JURONG CHANNEL TO ENSURE PILOTS ARE ENGAGED IN A TIMELY MANNER. CONTACT INFORMATION IS AS FOLLOWS. PHONE: 65-62265539, FAX: 65-62279971. |
| 5. Tema clave                            |  |
| 6. Posición geográfica                   |  |
| 7. Observaciones adicionales             |  |
| 8. Detalles de anulación                 |  |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 4  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA V 206/09   |
| 2. Zona general                          | BRAZIL - SOUTH COAST.  |
| 3. Localidad                             | 1. NAVAL CONTROL EXERCISE 091900 UTC TO 130300 UTC NOV 09 IN AREA BOUNDED BY:  |
| 4. Número de la carta                    | 31-33.00S 051-14.50W, 32-17.50S 050-07.00W, 33-51.00S 051-33.50W, 33-07.00S 052-38.00W.  |
| 5. Tema clave                            |  |
| 6. Posición geográfica                   |  |
| 7. Observaciones adicionales             | A. MERCHANT VESSELS SHOULD CROSS MARITIME AREA USING THE FOLLOWING LANES:  |
| 8. Detalles de anulación                 | <p>i) LANE COASTAL-1: (DIRECTION NE-SW)<br/>32-00.00S 050-50.00W AND 33-20.00S 052-03.00W.</p> <p>ii) LANE COASTAL-2: (NC2-PORT RIO GRANDE)<br/>32-38.00S 051-25.00W AND 32-15.00S 051-58.00W.</p> <p>B. WIDTH OF LANE IS SIX NAUTICAL MILES, THREE NAUTICAL MILES ON EACH SIDE OF THE TRACKLINE JOINING:</p> <p>i) NC1: 32-00.00S 050-50.00W.<br/>ii) NC2: 32-38.00S 051-25.00W.<br/>iii) NC3: 33-20.00S 052-03.00W.</p> <p>C. ACCESS AND DEPART RIO GRANDE PORT FROM:<br/>32-15.00S 051-58.00W.</p> <p>D. ACCORDING TO ENTERING POSITION, MERCHANT VESSELS IN THE AREA SHOULD CALL LANE CONTROLLER VESSELS BY VHF CHANNELS 16 AND 10, USING THE FOLLOWING:</p> <p>i) NC1 CONTROLLER OF MERCHANT VESSELS ENTERING AND LEAVING BY NORTHEAST OF AREA.</p> <p>ii) NC2 CONTROLLER OF MERCHANT VESSELS REQUESTING AND LEAVING FROM POINT OF ACCESS AND DEPART OF RIO GRANDE PORT.</p> <p>iii) NC3 CONTROLLER OF MERCHANT VESSELS ENTERING AND LEAVING BY SOUTHWEST OF AREA.</p> <p>CAUTION ADVISED.</p> <p>2. CANCEL THIS MSG 130400 UTC NOV 09.</p> |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 5  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA IV 351/09                                |
| 2. Zona general                          | NORTH ATLANTIC.                                  |
| 3. Localidad                             | NORTH CAROLINA.                                  |
| 4. Número de la carta                    | 1. THE PORTS FOR NORTH CAROLINA HAVE BEEN CLOSED |
| 5. Tema clave                            | UNTIL FURTHER NOTICE IN PREPARATION FOR THE      |
| 6. Posición geográfica                   | ANTICIPATED IMPACT OF HURRICANE HANNA. ALL       |
| 7. Observaciones adicionales             | INLAND WATERS, COASTAL INLETS AND TERRITORIAL    |
| 8. Detalles de anulación                 | SEAS WITHIN THE CAPTAIN OF THE PORT ZONE, FROM   |
|  | LITTLE RIVER INLET TO THE NORTH CAROLINA -       |
|  | VIRGINIA BOUNDARY HAS BEEN ESTABLISHED. NO       |
|  | VESSEL MAY ENTER, DEPART OR TRANSIT WITHIN THIS  |
|  | SAFETY ZONE WITHOUT THE PERMISSION OF THE        |
|  | CAPTAIN OF THE PORT.                             |
|  | 2. ALL CARGO AND BUNKER HANDLING OPERATIONS MUST |
|  | CEASE.   |
|  | 3. CONTACT CAPTAIN OF PORT FOR UPDATED           |
|  | INFORMATION.                                     |

**9. Actividades de tendido de cables o conductos, remolque de grandes objetos sumergidos destinados a exploraciones de investigación o geofísicas, empleo de sumergibles con o sin tripulación u otras operaciones submarinas que puedan constituir un peligro en las vías de navegación o cerca de ellas**

El texto de un radioaviso náutico que pertenezca a esta categoría incluirá los elementos **1, 2, 3, 5, 6 y 7**, identificados y ordenados como aparecen en la **Figura 3** (Cuadro de elementos de los mensajes).

| <b>Descripción normalizada</b>      | <b>Observaciones</b>               |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| CABLE LAYING OPERATIONS IN PROGRESS |                                    |
| SEISMIC SURVEY IN PROGRESS          |                                    |
| UNDERWATER OPERATIONS               | No utilizar "SUBMARINE OPERATIONS" |
| SCIENTIFIC OPERATIONS IN PROGRESS   |                                    |

**Notas:**

- i) Deberían mantenerse comunicaciones regulares con los operadores para garantizar que el mensaje se anula rápidamente una vez que la operación ha concluido. Debería tenerse especial cuidado al considerar la posibilidad de incluir una hora o fecha de anulación para esta categoría de mensaje debido a los numerosos factores que podrían tener una incidencia en la ejecución de la operación.
- ii) Utilizar "REQUESTED" cuando el resguardo amplio es para beneficio del buque que está realizando la operación.
- iii) Utilizar "ADVISED" cuando las operaciones constituyen un riesgo importante.

**EJEMPLOS DE RADIAVISOS DE LA SECCIÓN 4.2.2.9**

| <b>Elemento del mensaje</b>              | <b>Ejemplo 1</b>                                   |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA VII 256/09                                 |
| 2. Zona general                          | ATLANTIC OCEAN.                                    |
| 3. Localidad                             | ANGOLA.  |
| 4. Número de la carta                    | M/V GECO EMERALD IS CONDUCTING SEISMIC SURVEY      |
| 5. Tema clave                            | OPERATIONS AND TOWING SIX STREAMERS AT 8000 METRE  |
| 6. Posición geográfica                   | LENGTH WITH ENDS MARKED WITH YELLOW BUOYS AND BLUE |
| 7. Observaciones adicionales             | FLASHING LIGHTS IN AREA BOUNDED BY 10-55S, 11-21S, |
| 8. Detalles de anulación                 | 013-20E AND 012-40E. WIDE BERTH REQUESTED, MINIMUM |
|  | SIX MILE ASTERN AND THREE MILES ABEAM. SURVEY      |
|  | VESSEL STANDING BY ON VHF CH 67 AND 16. GUARD      |
|  | VESSEL ST JOHNS IN ATTENDANCE.                     |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 2  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA IX 15/09                                 |
| 2. Zona general                          | RED SEA.   |
| 3. Localidad                             | GULF OF SUEZ.                                    |
| 4. Número de la carta                    | VESSEL TIME BARGE IS WORKING ON HILAL PLATFORM   |
| 5. Tema clave                            | MOORED WITH EIGHT ANCHORS AND BUOYS IN FOLLOWING |
| 6. Posición geográfica                   | POSITIONS:                                       |
| 7. Observaciones adicionales             | A. 27-49.98N 033-43.82E.                         |
| 8. Detalles de anulación                 | B. 27-50.21N 033-43.67E.                         |
|  | C. 27-50.29N 033-43.36E.                         |
|  | D. 27-50.41N 033-43.45E.                         |
|  | E. 27-50.06N 033-44.41E.                         |
|  | F. 27-50.18N 033-44.03E.                         |
|  | G. 27-50.50N 033-43.74E.                         |
|  | H. 27-50.50N 033-43.61E.                         |
|  | WIDE BERTH REQUESTED.                            |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 3  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA XIII 55/09                               |
| 2. Zona general                          | TATARSKIY PROLIV.                                |
| 3. Localidad                             | PROLIV LAPERUZA.                                 |
| 4. Número de la carta                    | 1. CABLE LAYING OPERATIONS IN PROGRESS BY VESSEL |
| 5. Tema clave                            | SUBARU TOWING 2000 METRE CABLE UNTIL 30 JUN 09   |
| 6. Posición geográfica                   | ALONG LINE JOINING 45-56.8N 140-00.7E, 46-36.5N  |
| 7. Observaciones adicionales             | 140-53.6E,                                       |
| 8. Detalles de anulación                 | 46-36.6N 141-29.0E, 46-38.9N 141-47.3E, 46-      |
|  | 36.5N  |
|  | 141-49.8E. WIDE BERTH REQUESTED.                 |
|  | 2. CANCEL THIS MSG 02001 UTC JUL 09.             |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 4   |
|--|---|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA VIII 361/09                               |
| 2. Zona general                          | INDIAN OCEAN.                                     |
| 3. Localidad                             | SONGO AND MAFIA ISLANDS.                          |
| 4. Número de la carta                    | SEISMIC SURVEY IN PROGRESS BY M/V GEO MARINER IN  |
| 5. Tema clave                            | AREA BOUNDED BY:                                  |
| 6. Posición geográfica                   | A. 07-32S 039-18E.                                |
| 7. Observaciones adicionales             | B. 07-37S 040-17E.                                |
| 8. Detalles de anulación                 | C. 06-22S 039-50E.                                |
|  | D. 06-35S 039-09E.                                |
|  | VESSEL TOWING FOUR MILE SEISMIC CABLE WITH YELLOW |
|  | TAIL BUOY AND FLASHING LIGHT AT THE END OF THE    |
|  | CABLE.  |
|  | SIX MILE BERTH REQUESTED.                         |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 5   |
|--|---|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA IV 20/09                                  |
| 2. Zona general                          | NORTH ATLANTIC OCEAN.                             |
| 3. Localidad                             | TRINIDAD, EASTWARDS.                              |
| 4. Número de la carta                    | 1. PIPELAYING OPERATIONS IN PROGRESS UNTIL 31 JUL |
| 5. Tema clave                            | 09 BY M/V SOLITAIRE AND M/V HIGHLAND NAVIGATOR    |
| 6. Posición geográfica                   | ALONG TRACK BETWEEN 10-02.28N 060-15.08W AND      |
| 7. Observaciones adicionales             | 10-06.08N 060-17.81W. WIDE BERTH REQUESTED.       |
| 8. Detalles de anulación                 | 2. CANCEL THIS MESSAGE 01001 UTC AUG 09.          |

## 10. Establecimiento de instrumentos científicos y de investigación en las vías de navegación o a proximidad de éstas

El texto de un radioaviso náutico que pertenezca a esta categoría incluirá los elementos **1, 2, 3, 4, 5 y 6**, identificados y ordenados como aparecen en la **Figura 3** (Cuadro de elementos de los mensajes).

### EJEMPLOS DE RADIAVISOS DE LA SECCIÓN 4.2.2.10

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 1  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA X 77/09                                    |
| 2. Zona general                          | AUSTRALIA WEST COAST.                              |
| 3. Localidad                             | EXMOUTH PLATEAU.                                   |
| 4. Número de la carta                    | CHART ____ (INT ____).                             |
| 5. Tema clave                            | SUBSEA MOORING BUOY ESTABLISHED 21-26S 114-04E.    |
| 6. Posición geográfica                   | BUOY MARKED WITH MOORING LINE AND SMALL FLOAT. 500 |
| 7. Observaciones adicionales             | METRE BERTH REQUESTED.                             |
| 8. Detalles de anulación                 |  |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 2  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA VII 321/09                                 |
| 2. Zona general                          | MADAGASCAR.  |
| 3. Localidad                             | PORT OF MAJUNGA.                                   |
| 4. Número de la carta                    | CHART ____ (INT ____).                             |
| 5. Tema clave                            | TWO TIDE GAUGES AND A CURRENT METER MOORED IN AREA |
| 6. Posición geográfica                   | BOUNDED BY:  |
| 7. Observaciones adicionales             | 15-32.70S, 15-33.03S, 046-11.77E AND 046-11.53E.   |
| 8. Detalles de anulación                 |  |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 3                                   |
|--|---|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA IV 333/09                           |
| 2. Zona general                          | NORTH ATLANTIC OCEAN.                       |
| 3. Localidad                             | GRAND BANKS OF NEWFOUNDLAND.                |
| 4. Número de la carta                    | CHART ____ (INT ____).                      |
| 5. Tema clave                            | DART BUOY ESTABLISHED 44-04.58N 055-12.80W. |
| 6. Posición geográfica                   |   |
| 7. Observaciones adicionales             |   |
| 8. Detalles de anulación                 |   |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 4                                  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA III 55/09                          |
| 2. Zona general                          | IONIAN SEA.                                |
| 3. Localidad                             | CENTRAL.                                   |
| 4. Número de la carta                    | CHART ____ (INT ____).                     |
| 5. Tema clave                            | ODAS BUOY ESTABLISHED 38-25.59N 18-20.65E. |
| 6. Posición geográfica                   |  |
| 7. Observaciones adicionales             |  |
| 8. Detalles de anulación                 |  |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 5  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA XI 66/09                                 |
| 2. Zona general                          | NORTH PACIFIC OCEAN.                             |
| 3. Localidad                             | CAROLINE ISLANDS AND NGULU ATOL SOUTH-WESTWARDS. |
| 4. Número de la carta                    | CHART _____ (INT _____).                         |
| 5. Tema clave                            | ODAS BUOY ESTABLISHED IN VICINITY 07-39.0N 136-  |
| 6. Posición geográfica                   | 41.9E.   |
| 7. Observaciones adicionales             |  |
| 8. Detalles de anulación                 |  |

## 11. Establecimiento de estructuras mar adentro en las vías de navegación o cerca de ellas

El texto de un radioaviso náutico que pertenezca a esta categoría incluirá los elementos **1, 2, 3, 5 y 6**, identificados y ordenados como aparecen en la **Figura 3** (Cuadro de elementos de los mensajes).

**Nota:**

i) No es necesario numerar o poner por orden alfabético la lista de estructuras.

### EJEMPLOS DE RADIAVISOS DE LA SECCIÓN 4.2.2.11

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 1                                     |
|--|---|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA IX 5/09                               |
| 2. Zona general                          | RED SEA.                                      |
| 3. Localidad                             | GULF OF SUEZ, TOR BANK.                       |
| 4. Número de la carta                    | CHART _____ (INT _____).                      |
| 5. Tema clave                            | MOBILE RIG ESTABLISHED IN 28-12.8N 033-24.1E. |
| 6. Posición geográfica                   |   |
| 7. Observaciones adicionales             |   |
| 8. Detalles de anulación                 |   |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 2  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA VII 117/09   |
| 2. Zona general                          | SOUTH ATLANTIC OCEAN.  |
| 3. Localidad                             | ANGOLA, CONGO, IVORY COAST AND NAMIBIA.  |
| 4. Número de la carta                    | RIG LIST:  |
| 5. Tema clave                            | 05-08.58S 011-55.15E PRIDE CAPINDA.  |
| 6. Posición geográfica                   | 05-33.08S 011-27.08E PRIDE VENEZUELA.  |
| 7. Observaciones adicionales             | 06-03.81S 011-05.86E GSF RIG 140.  |
| 8. Detalles de anulación                 | 06-19.02S 011-03.23E KIZOMBA A.  |
|  | 06-20.15S 011-18.01E PRIDE SOUTH PACIFIC.  |
|  | 06-20.92S 011-09.22E KIZOMBA B.  |
|  | 07-40.05S 011-45.08E PRIDE AFRICA.   |
|  | 07-43.00S 011-43.00E PRIDE ANGOLA.   |
|  | 35-08.86S 022-31.81E PRIDE SOUTH SEAS.   |
|  | 35-13.99S 021-29.89E ORCA.   |
|  | FOUR MILE EXCLUSION ZONE ABOUT RIGS DUE TO PRESENCE OF UNLIT ANCHOR MARKING BUOYS. |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 3  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA VIII 244/09                              |
| 2. Zona general                          | INDIA.   |
| 3. Localidad                             | WEST COAST.                                      |
| 4. Número de la carta                    | 1. PRESENT POSITION OF OIL RIGS AND DRILL SHIPS: |
| 5. Tema clave                            | 20-43.00N 072-19.06E ABAN V.                     |
| 6. Posición geográfica                   | 20-18.23N 070-00.03E BADRINATH.                  |
| 7. Observaciones adicionales             | 19-54.20N 071-18.95E FRONTIER ICE.               |
| 8. Detalles de anulación                 | 19-29.72N 071-22.89E NOBLE ED HOLT.              |
|  | 19-11.99N 072-11.00E RON TAPPEMEYER.             |
|  | 19-40.14N 072-00.33E SAGER RATNA.                |
|  | 19-25.23N 071-16.98E TRIDENT-12.                 |
|  | 19-18.23N 072-02.75E ENSCO-50.                   |
|  | 19-32.70N 071-13.98E SUNDOWNER-7.                |
|  | WIDE BERTH REQUESTED.                            |
|  | 2. CANCEL NAVAREA VIII 236/09.                   |



| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 4   |
|--|---|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA I 220/09                                  |
| 2. Zona general                          | SOUTHERN NORTH SEA.                               |
| 3. Localidad                             | 51N TO 55N.                                       |
| 4. Número de la carta                    | 1. RIGLIST. CORRECT AT 040600 UTC AUG 09.         |
| 5. Tema clave                            | 52-54.1N 004-08.5E NOBLE LYNDA BOSSLER.           |
| 6. Posición geográfica                   | 53-27.7N 002-17.1E ENSCO 100.                     |
| 7. Observaciones adicionales             | NEW 53-39.3N 004-16.9E ENSCO 72.                  |
| 8. Detalles de anulación                 | 53-48.3N 002-50.3E NOBLE JULIE ROBERTSON.         |
|  | 53-57.0N 002-13.5E NOBLE AL WHITE.                |
|  | NEW 54-16.6N 002-12.6E GSF LABRADOR.              |
|  | 54-19.0N 002-37.2E NOBLE GEORGE SAUVAGEAU.        |
|  | NOTES:  |
|  | A. RIGS ARE PROTECTED BY A 500 METRE SAFETY ZONE. |
|  | B. ACP - ADJACENT TO CHARTED PLATFORM.            |
|  | 2. CANCEL NAVAREA I 225/09.                       |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 5                                 |
|--|---|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA VI 116/09                         |
| 2. Zona general                          | URUGUAY.                                  |
| 3. Localidad                             | MONTEVIDEO.                               |
| 4. Número de la carta                    | CHART _____ (INT _____).                  |
| 5. Tema clave                            | PLATFORM AJAX ESTABLISHED 35-00N 056-20W. |
| 6. Posición geográfica                   |   |
| 7. Observaciones adicionales             |   |
| 8. Detalles de anulación                 |   |

## 12. Fallo importante de los servicios de radionavegación y de los servicios radioeléctricos o por satélite en tierra de información sobre seguridad marítima

El texto de un radioaviso náutico que pertenezca a esta categoría incluirá los elementos **1 y 5**, identificados y ordenados como aparecen en la **Figura 3** (Cuadro de elementos de los mensajes).

| Descripción normalizada | Observaciones   |
|-------------------------|---|
| OFF AIR                 | No utilizar "Until Further Notice" porque el mensaje de anulación dejará siempre claro que se ha resuelto el fallo.<br><br>Debería incluirse la instalación auxiliar, si hay una. |
| UNSTABLE                |   |
| REDUCED POWER           |   |
| INOPERATIVE             |   |
| UNUSABLE                |   |
| DISCONTINUED            |   |

### Notas:

- i) Los mensajes relativos a las ayudas a la navegación electrónicas de largo alcance no necesitarán normalmente los elementos de mensaje Zona general, Localidad o Número de la carta.
- ii) Si se indica una hora exacta para la interrupción del servicio, el mensaje se anula 1 hora después de que se haya resuelto el fallo.

### EJEMPLOS DE RADIAVISOS DE LA SECCIÓN 4.2.2.12

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 1   |
|--|---|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA I 55/09                                     |
| 2. Zona general                          | GPS SATELLITE SYSTEM.                               |
| 3. Localidad                             | 1. PRN 25 UNUSABLE 231900 UTC TO 241000 UTC APR 09. |
| 4. Número de la carta                    | 2. CANCEL THIS MESSAGE 241100 UTC APR 09.           |
| 5. Tema clave                            |   |
| 6. Posición geográfica                   |   |
| 7. Observaciones adicionales             |   |
| 8. Detalles de anulación                 |   |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 2   |
|--|---|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA X 81/09   |
| 2. Zona general                          | AIS.  |
| 3. Localidad                             | SOME AIS TRANSPONDERS COMBINED WITH OLDER GPS RECEIVERS HAVE STOPPED WORKING WHILE GPS SATELLITE PRN 32 IS IN VIEW. HOWEVER, IN SOME INSTANCES VESSELS MAY CONTINUE TO RECEIVE AIS INFORMATION FROM OTHER AIS EQUIPPED VESSELS. ALL VESSELS ARE ADVISED TO CHECK THE PROPER OPERATION OF THEIR AIS AND GPS EQUIPMENT. |
| 4. Número de la carta                    |   |
| 5. Tema clave                            |   |
| 6. Posición geográfica                   |   |
| 7. Observaciones adicionales             |   |
| 8. Detalles de anulación                 |   |

| <b>Elemento del mensaje</b>              | <b>Ejemplo 3</b>                             |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA XIII 66/09                           |
| 2. Zona general                          | NORTH PACIFIC.                               |
| 3. Localidad                             | LORAN-C.                                     |
| 4. Número de la carta                    | RUSSIAN-AMERICAN CHAIN, RATE 5980, UNUSABLE. |
| 5. Tema clave                            |  |
| 6. Posición geográfica                   |  |
| 7. Observaciones adicionales             |  |
| 8. Detalles de anulación                 |  |

| <b>Elemento del mensaje</b>              | <b>Ejemplo 4</b>                                   |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA I 93/09                                    |
| 2. Zona general                          | SHETLAND ISLANDS.                                  |
| 3. Localidad                             | GMDSS. MRCC SHETLAND. VHF RT AND DSC SERVICES FROM |
| 4. Número de la carta                    | SAXA VORD SITE, 60-50N 000-50W, OFF AIR.           |
| 5. Tema clave                            |  |
| 6. Posición geográfica                   |  |
| 7. Observaciones adicionales             |  |
| 8. Detalles de anulación                 |  |

| <b>Elemento del mensaje</b>              | <b>Ejemplo 5</b>                                   |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA IV 43/09                                   |
| 2. Zona general                          | NORTH ATLANTIC OCEAN.                              |
| 3. Localidad                             | INMARSAT-B TERMINAL AT JRCC HALIFAX INOPERATIVE.   |
| 4. Número de la carta                    | DISTRESS MESSAGES CAN BE SENT TO JRCC HALIFAX VIA  |
| 5. Tema clave                            | INMARSAT-C. INMARSAT-B MESSAGES CAN BE DIRECTED TO |
| 6. Posición geográfica                   | MCTS HALIFAX 01922510.                             |
| 7. Observaciones adicionales             |  |
| 8. Detalles de anulación                 |  |

**13. Información relativa a operaciones especiales que puedan afectar a la seguridad de la navegación, a veces en zonas extensas, tales como ejercicios navales, lanzamientos de misiles, misiones espaciales, pruebas nucleares, zonas de vertimiento de municiones, etc. Es importante que cuando se conozca el nivel de riesgo se indique esta información en el radioaviso pertinente. Cuando sea posible, estos radioavisos se deberían difundir inicialmente con un mínimo de cinco días de anticipación a la fecha señalada para la operación haciendo referencia a las publicaciones nacionales pertinentes en el radioaviso**

El texto de un radioaviso náutico que pertenezca a esta categoría incluirá los elementos **1, 2, 3, 5, 6, 7 y 8**, identificados y ordenados como aparecen en la **Figura 3** (Cuadro de elementos de los mensajes).

**Nota:**

i) Los radioavisos podrán incluir referencias a publicaciones nacionales pertinentes e información de contacto.

**EJEMPLOS DE RADIAVISOS DE LA SECCIÓN 4.2.2.13**

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 1  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA III 199/09                                       |
| 2. Zona general                          | BLACK SEA.   |
| 3. Localidad                             | UKRAINE.   |
| 4. Número de la carta                    | 1. GUNNERY EXERCISES 0800 TO 1600 UTC DAILY 16 TO 18 JAN |
| 5. Tema clave                            | IN AREA BOUNDED BY:                                      |
| 6. Posición geográfica                   | A. 44-43.8N 032-52.2E.                                   |
| 7. Observaciones adicionales             | B. 44-34.8N 032-37.4E.                                   |
| 8. Detalles de anulación                 | C. 44-39.0N 032-11.5E.                                   |
|  | D. 44-48.4N 032-08.2E.                                   |
|  | E. 45-00.2N 032-14.2E.                                   |
|  | F. 44-52.2N 032-41.6E.                                   |
|  | 2. CANCEL THIS MESSAGE 181700 UTC JAN 09.                |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 2   |
|--|---|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA VIII 62/09                                    |
| 2. Zona general                          | INDIA WEST COAST.                                     |
| 3. Localidad                             | MORMUGAO.   |
| 4. Número de la carta                    | 1. FIRING PRACTICE BY NAVAL AIRCRAFT 0230 TO 1230 UTC |
| 5. Tema clave                            | DAILY FROM 01 TO 07 AUG AND 14 AUG TO 21 AUG 09       |
| 6. Posición geográfica                   | IN  |
| 7. Observaciones adicionales             | AREA BOUNDED BY 15-13N, 15-11N, 073-57E AND 073-52E.  |
| 8. Detalles de anulación                 | 2. CANCEL THIS MESSAGE 211330 UTC AUG 09.             |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 3  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA XIV 233/09                                     |
| 2. Zona general                          | SOUTH PACIFIC OCEAN                                    |
| 3. Localidad                             | 1. HAZARDOUS OPERATIONS SPACE DEBRIS. 090600 TO 090845 |
| 4. Número de la carta                    | UTC MAR IN AREA BOUNDED BY:                            |
| 5. Tema clave                            | A. 19-30S 120-00W                                      |
| 6. Posición geográfica                   | B. 26-30S 120-00W                                      |
| 7. Observaciones adicionales             | C. 30-00S 123-30W                                      |
| 8. Detalles de anulación                 | D. 30-00S 132-00W                                      |
|  | 2. CANCEL THIS MSG 090945 UTC MAR 09.                  |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 4  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA XI 198/09  |
| 2. Zona general                          | JAPAN, HONSHU.   |
| 3. Localidad                             | NOJIMA SAKI, SOUTHEASTWARD.                              |
| 4. Número de la carta                    | 1. HAZARDOUS OPERATIONS ROCKET, FLARE FIRING AND BOMBING |
| 5. Tema clave                            |  |

|                              |   |
|------------------------------|---|
| 6. Posición geográfica       | FROM 041500 TO 071500 UTC AUG, ALTERNATE FROM |
| 7. Observaciones adicionales | 071500  |
| 8. Detalles de anulación     | TO 081500 UTC AUG. AREA BOUNDED BY:           |
|                              | A. 34-35.2N 140-16.8E.                        |
|                              | B. 34-08.2N 141-01.8E.                        |
|                              | C. 33-44.2N 140-22.8E.                        |
|                              | D. 34-31.2N 140-07.8E.                        |
|                              | 2. CANCEL THIS MSG 071600 UTC AUG 09.         |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 5   |
|--|---|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA VII 74/09                                 |
| 2. Zona general                          | INDIAN OCEAN.                                     |
| 3. Localidad                             | ILES KERGUELEN NORTH-EASTWARDS.                   |
| 4. Número de la carta                    | 1. ROCKET LAUNCHING SCHEDULED 0330 TO 0530 UTC 28 |
| 5. Tema clave                            | APR TO  |
| 6. Posición geográfica                   | 03 MAY 09. FOLLOWING RANGE CLEARANCE AREA         |
| 7. Observaciones adicionales             | ESTABLISHED:                                      |
| 8. Detalles de anulación                 | A. 44-20S 074-45E.                                |
|  | B. 44-20S 077-30E.                                |
|  | C. 49-10S 074-45E.                                |
|  | D. 49-10S 077-30E.                                |
|  | VESSELS TO REMAIN CLEAR OF THIS AREA.             |
|  | 2. CANCEL THIS MESSAGE 030630 UTC MAY 09.         |

## 14. Actos de piratería y robos a mano armada perpetrados contra los buques

El texto de un radioaviso náutico que pertenezca a esta categoría incluirá los elementos **1, 2, 3, 5 y 6**, identificados y ordenados como aparecen en la **Figura 3** (Cuadro de elementos de los mensajes).

| Descripción normalizada | Observaciones |
|-------------------------|---------------|
| ACT OF PIRACY           |               |
| ARMED ROBBERY           |               |

**Nota:**

- i) Añadir información adicional si se dispone de ella, por ejemplo: "Regional Piracy Centre, KUALA LUMPUR, TEL, FAX, E-MAIL:"

### EJEMPLOS DE RADIAVISOS DE LA SECCIÓN 4.2.2.4

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 1  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA IX 99/09                                 |
| 2. Zona general                          | GULF OF ADEN.                                    |
| 3. Localidad                             | M/V ALWAYS SAIL REPORTS ACT OF PIRACY/ARMED      |
| 4. Número de la carta                    | ROBBERY IN VICINITY 11-50N 048-60E AT 120600 UTC |
| 5. Tema clave                            | AUG 09. TWO ZODIACS CARRYING 3-4 MEN EACH        |
| 6. Posición geográfica                   | APPROACHING FROM ASTERN AT 20 KNOTS AT FIRST     |
| 7. Observaciones adicionales             | LIGHT. ATTEMPTED TO BOARD PORT SIDE AFT.         |
| 8. Detalles de anulación                 |  |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 2  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA XI 60/09                                 |
| 2. Zona general                          | MALACCA STRAIT.                                  |
| 3. Localidad                             | PIRACY ATTACKS/ARMED ROBBERY CONCENTRATED IN     |
| 4. Número de la carta                    | MALACCA STRAIT BETWEEN                           |
| 5. Tema clave                            | A. 03-50N 099-25E.                               |
| 6. Posición geográfica                   | B. 03-49N 100-19E.                               |
| 7. Observaciones adicionales             | C. 03-05N 100-57E.                               |
| 8. Detalles de anulación                 | D. 03-17N 099-50E.                               |
|  | REPORTED ATTACKS ALWAYS OCCUR AT NIGHT. VESSELS  |
|  | ADVISED TO MAINTAIN ANTI-PIRACY WATCHES. ALL     |
|  | SUSPICIOUS OR UNEXPLAINED CRAFT MOVEMENTS OR     |
|  | PIRACY ATTACKS SHOULD BE REPORTED IMMEDIATELY TO |
|  | THE NEAREST RCC, NATIONAL OR REGIONAL PIRACY     |
|  | CENTRE OR THE NEAREST POINT ON THE COAST WITH    |
|  | WHICH THEY CAN COMMUNICATE.                      |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 3   |
|--|---|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA XV 231/09                                 |
| 2. Zona general                          | CHILE.  |
| 3. Localidad                             | ISLA SAN AMBROSIO AND ISLA SAN FELIX.             |
| 4. Número de la carta                    | 1. FOUR SPEEDBOATS CARRYING 20 PIRATES, ALL ARMED |
| 5. Tema clave                            | WITH AUTOMATIC WEAPONS, ATTACKED A FISHING BOAT   |
| 6. Posición geográfica                   | KILLING FOUR PASSENGERS AND INJURING EIGHT        |
| 7. Observaciones adicionales             | OTHERS. THE WOUNDED PASSENGERS WERE SENT TO       |
| 8. Detalles de anulación                 | SHORE FOR MEDICAL TREATMENT.                      |
|  | 2. CANCEL THIS MSG 140001 UTC JUN 09.             |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 4                                     |
|--|---|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA II 254/09                             |
| 2. Zona general                          | NIGERIA.                                      |
| 3. Localidad                             | BONNY RIVER.                                  |
| 4. Número de la carta                    | TUGBOAT HERKULES, HIJACKED 25 JUL. VESSEL WAS |
| 5. Tema clave                            | HEADED TO AKPO OIL FIELD WHEN GUNMEN IN TWO   |

|                              |   |
|------------------------------|---|
| 6. Posición geográfica       | SPEEDBOATS SEIZED THE VESSEL AND ITS 12 MAN CREW. THE GUNMEN LATER RELEASED THE VESSEL AND SEVEN CREW MEMBERS. CREW MEMBERS WERE ROBBED OF THEIR POSSESSIONS. VESSELS ARE REQUESTED TO MAINTAIN A VILIGATE WATCH. |
| 7. Observaciones adicionales |   |
| 8. Detalles de anulación     |   |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 5  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA V 17/09  |
| 2. Zona general                          | BRAZIL.  |
| 3. Localidad                             | SALVADOR.  |
| 4. Número de la carta                    | DUTY WATCHMAN ONBOARD A REFRIGERATED CARGO SHIP  |
| 5. Tema clave                            | SPOTTED TWO ROBBERS HIDING BEHIND A 40 FOOT  |
| 6. Posición geográfica                   | CONTAINER. THEY HAD STOLEN SHIPS STORES FROM THE   |
| 7. Observaciones adicionales             | PAINIT LOCKER AND LOWERED THEM INTO A WAITING BOAT.  |
| 8. Detalles de anulación                 | WHEN THEY REALIZED THEY WERE SPOTTED THEY JUMPED INTO THE WATER AND ESCAPED IN A WAITING BOAT. |

**15. Tsunamis y otros fenómenos naturales, tales como fluctuaciones anormales en el nivel del mar**

El texto de un radioaviso náutico que pertenezca a esta categoría incluirá los elementos **1, 2, 3 y 5**, identificados y ordenados como aparecen en la **Figura 3** (Cuadro de elementos de los mensajes).

**EJEMPLOS DE RADIAVISOS DE LA SECCIÓN 4.2.2.15**

| <b>Elemento del mensaje</b>              | <b>Ejemplo 1</b>                                   |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA XI 95/09                                   |
| 2. Zona general                          | HOKKAIDO, EAST COAST AND OKHOTSK COAST.            |
| 3. Localidad                             | TSUNAMI WARNING AT 130436 UTC JAN 09. DANGEROUS    |
| 4. Número de la carta                    | DRIFTING OBJECTS, CHANGE OF DEPTH AND DAMAGE OF    |
| 5. Tema clave                            | HARBOUR FACILITIES OR NAVIGATIONAL AIDS MAY OCCUR. |
| 6. Posición geográfica                   |  |
| 7. Observaciones adicionales             |  |
| 8. Detalles de anulación                 |  |

| <b>Elemento del mensaje</b>              | <b>Ejemplo 2</b>                                   |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA XII 55/09                                  |
| 2. Zona general                          | PACIFIC COASTAL AREAS.                             |
| 3. Localidad                             | TSUNAMI WARNING.                                   |
| 4. Número de la carta                    | AN EARTHQUAKE OCCURRED AT 152341 UTC AUG 09.       |
| 5. Tema clave                            | PRELIMINARY MAG 7.9. PRELIMINARY LOCATION VICINITY |
| 6. Posición geográfica                   | OF PERU COAST                                      |
| 7. Observaciones adicionales             | 13-5S 076-7W. A TSUNAMI WARNING IS IN EFFECT FOR   |
| 8. Detalles de anulación                 | PERU, CHILE, ECUADOR AND COLOMBIA. A TSUNAMI WATCH |
|  | IS IN EFFECT FOR PANAMA, COSTA RICA, NICARAGUA,    |
|  | GUATEMALA, EL SALVADOR, MEXICO AND HONDURAS. A     |
|  | TSUNAMI ADVISORY IS ISSUED FOR THE STATE OF HAWAII |
|  | EFFECTIVE AT 160020 UTC AUG. A TSUNAMI HAS BEEN    |
|  | GENERATED WHICH COULD CAUSE DAMAGE TO COASTS AND   |
|  | ISLANDS IN THE PACIFIC AREA. TSUNAMI WAVE HEIGHTS  |
|  | CANNOT BE PREDICTED AND MAY BE A SERIES OF WAVES   |
|  | WHICH COULD BE DANGEROUS FOR SEVERAL HOURS AFTER   |
|  | THE INITIAL WAVE ARRIVAL.                          |

| <b>Elemento del mensaje</b>              | <b>Ejemplo 3</b>                                |
|--|---|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | SUBAREA I 233/09                                |
| 2. Zona general                          | SOUTHERN BALTIC, THE BELTS, THE SOUND.          |
| 3. Localidad                             | THE WATER LEVEL IS EXPECTED TO DROP 80 CM BELOW |
| 4. Número de la carta                    | MSL AFTERNOON 20 AUG 09. RISING TO ABOUT MSL    |
| 5. Tema clave                            | MORNING 21 AUG 09.                              |
| 6. Posición geográfica                   |   |
| 7. Observaciones adicionales             |   |
| 8. Detalles de anulación                 |   |



| <b>Elemento del mensaje</b>              | <b>Ejemplo 4</b>                                   |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA XVI 05/09                                  |
| 2. Zona general                          | PERU.  |
| 3. Localidad                             | AN EARTHQUAKE HAS OCCURRED AT 211128 UTC JAN WITH  |
| 4. Número de la carta                    | A PRELIMINARY MAGITUDE OF 7.6 VICINITY 07-23N 086- |
| 5. Tema clave                            | 49W. A TSUNAMI HAS BEEN GENERATED.                 |
| 6. Posición geográfica                   |  |
| 7. Observaciones adicionales             |  |
| 8. Detalles de anulación                 |  |

| <b>Elemento del mensaje</b>              | <b>Ejemplo 5</b>                                   |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA XIV 319/09                                 |
| 2. Zona general                          | NEW ZEALAND, NORTH ISLAND, SOUTH ISLAND, EAST      |
| 3. Localidad                             | COAST.   |
| 4. Número de la carta                    | DUE TO TSUNAMI AFTERMATH ALL AIDS TO NAVIGATION IN |
| 5. Tema clave                            | NORTH AND SOUTH ISLANDS ARE UNRELIABLE.            |
| 6. Posición geográfica                   |  |
| 7. Observaciones adicionales             |  |
| 8. Detalles de anulación                 |  |

## 16. Información sobre asesoramiento sanitario de la Organización Mundial de la Salud (OMS)

El texto de un radioaviso náutico que pertenezca a esta categoría incluirá los elementos **1, 2, 3 y 5**, identificados y ordenados como aparecen en la **Figura 3** (Cuadro de elementos de los mensajes).

### EJEMPLOS DE RADIAVISOS DE LA SECCIÓN 4.2.2.16

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 1   |
|--|---|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA IV 250/09                                 |
| 2. Zona general                          | FLORIDA.  |
| 3. Localidad                             | SOUTH COAST.                                      |
| 4. Número de la carta                    | THE WORLD HEALTH ORGANIZATION HAS ADVISED THAT AN |
| 5. Tema clave                            | OUTBREAK OF BIRD FLU HAS OCCURRED IN THE VICINITY |
| 6. Posición geográfica                   | OF MIAMI. VESSELS THAT VISITED THIS PORT SINCE 20 |
| 7. Observaciones adicionales             | JAN 09 AND THOSE PLANNING TO VISIT SHOULD CONSULT |
| 8. Detalles de anulación                 | WWW.WHO.INT FOR MORE INFORMATION.                 |

## 17. Prescripciones relacionadas con la protección

El texto de un radioaviso náutico que pertenezca a esta categoría incluirá los elementos **1, 2, y 5**, identificados y ordenados como aparecen en la **Figura 3** (Cuadro de elementos de los mensajes).

**Nota:**

- i) De conformidad con las prescripciones del Código internacional para la protección de los buques y de las instalaciones portuarias únicamente.

### EJEMPLOS DE RADIAVISOS DE LA SECCIÓN 4.2.2.17

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 1  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA II 88/09                                   |
| 2. Zona general                          | FRANCE NORTH COAST.                                |
| 3. Localidad                             | BAIE DE SEINE AND LE HAVRE HARBOUR.                |
| 4. Número de la carta                    | SECURITY ANNOUNCEMENT. REF: ISPS CODE - SECURITY   |
| 5. Tema clave                            | LEVELS IN FRENCH TERRITORIAL WATERS IN THE BAIE DE |
| 6. Posición geográfica                   | SEINE AND IN LE HAVRE HARBOUR UPGRADED TO SECURITY |
| 7. Observaciones adicionales             | LEVEL 3. ALL VESSELS ARE PROHIBITED TO ENTER BAIE  |
| 8. Detalles de anulación                 | DE SEINE AND LE HAVRE HARBOUR.                     |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 2  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA XI 111/09                                  |
| 2. Zona general                          | JAPAN.   |
| 3. Localidad                             | THE GOVERNMENT OF JAPAN ANNOUNCES PUBLICLY THAT IT |
| 4. Número de la carta                    | SETS MARITIME SECURITY LEVEL 1 IN ACCORDANCE WITH  |
| 5. Tema clave                            | THE PROVISION OF ARTICLE 3 OF SOLAS XI-2. FOR      |
| 6. Posición geográfica                   | DETAILS, CALL SOLAS CONVENTION IMPLEMENTATION      |
| 7. Observaciones adicionales             | OFFICE,  |
| 8. Detalles de anulación                 | PHONE: 81-3-5253-8071.                             |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 3   |
|--|---|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | SUBAREA I 49/09                                   |
| 2. Zona general                          | SWEDEN.   |
| 3. Localidad                             | HEIGHTENED ISPS SECURITY LEVEL.                   |
| 4. Número de la carta                    | THE SWEDISH GOVERNMENT HAS DECIDED THAT ALL SHIPS |
| 5. Tema clave                            | IN SWEDISH PORTS OR IN SWEDISH TERRITORIAL WATERS |
| 6. Posición geográfica                   | ABOUT TO ENTER A SWEDISH PORT, SHALL APPLY        |
| 7. Observaciones adicionales             | SECURITY LEVEL 2.                                 |
| 8. Detalles de anulación                 |   |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 4  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA VI 285/09                                  |
| 2. Zona general                          | ARGENTINA.   |
| 3. Localidad                             | THE ARGENTINIAN GOVERNMENT HAS SET MARITIME        |
| 4. Número de la carta                    | SECURITY LEVEL 3 FOR ALL PORTS. ALL VESSELS        |
| 5. Tema clave                            | ENTERING ARGENTINA WATERS OR PORTS ARE REQUIRED TO |
| 6. Posición geográfica                   | MAINTAIN AN ARMED SECURITY WATCH.                  |
| 7. Observaciones adicionales             |  |
| 8. Detalles de anulación                 |  |

## BOLETINES

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 1   |
|--|---|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA I 120/09  |
| 2. Zona general                          | NAVAREA I MESSAGES IN FORCE AT 091000 UTC MAY 09:   |
| 3. Localidad                             | 2005 SERIES: 402.   |
| 4. Número de la carta                    | 2008 SERIES: 019 035 050 247 251 279 293 329.   |
| 5. Tema clave                            | 2009 SERIES: 075 078 089 090 096 099 101 102 108  |
| 6. Posición geográfica                   | 117 118 119 120 121 124 125.  |
| 7. Observaciones adicionales             | NOTES:  |
| 8. Detalles de anulación                 | 1. TEXTS OF NAVAREA ONE MESSAGES ARE PRINTED IN WEEKLY EDITIONS OF NOTICES TO MARINERS.   |
|  | 2. NAVAREA ONE MESSAGES LESS THAN 42 DAYS OLD(075/09 ONWARD) ARE CURRENTLY INCLUDED ON RELEVANT SAFETYNET AND/OR NAVTEX BROADCASTS. |
|  | 3. CANCEL NAVAREA I 115/09.   |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 2   |
|--|---|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA VII 141/09  |
| 2. Zona general                          | 1. NAVAREA VII MESSAGES IN FORCE = 055, 060, 070, 072, 077, 078, 102, 104, 105, 111, 112, 113, 114, 126, 129, 137, 140 OF 2009. |
| 3. Localidad                             | 2. MESSAGES RE-ISSUED AS NOTICES TO MARINERS = NIL.   |
| 4. Número de la carta                    | 3. MESSAGES ISSUED THIS WEEK = 140, 141 OF 2009.  |
| 5. Tema clave                            | 4. MESSAGES CANCELLED THIS WEEK = 141 OF 2009.  |
| 6. Posición geográfica                   | 5. CANCEL THIS MESSAGE.   |
| 7. Observaciones adicionales             |   |
| 8. Detalles de anulación                 |   |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 3   |
|--|---|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA II 265/09   |
| 2. Zona general                          | NAVAREA II IN FORCE AT 02 SEP 09.   |
| 3. Localidad                             | 2008 :017 - 112 - 239 - 241 - 254 - 258 - 259 - 260 - 263 - 264 - 265.                      |
| 4. Número de la carta                    | 1. ONLY THOSE LESS THAN 42 DAYS OLD ARE DAILY BROADCASTED ON SAFETYNET AT 1630 UTC.         |
| 5. Tema clave                            | 2. NAVAREA II WARNINGS ARE PRINTED IN WEEKLY EDITIONS OF NOTICES TO MARINERS (SECTION 1.2). |
| 6. Posición geográfica                   |   |
| 7. Observaciones adicionales             |   |
| 8. Detalles de anulación                 |   |

## VARIOS

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 1                                      |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA VII 126/09                             |
| 2. Zona general                          | CANCEL NAVAREA VII 100/09 BAIKO RIBEIRO LIGHT, |
| 3. Localidad                             | NORMAL CONDITIONS RESTORED.                    |
| 4. Número de la carta                    |  |
| 5. Tema clave                            |  |
| 6. Posición geográfica                   |  |
| 7. Observaciones adicionales             |  |
| 8. Detalles de anulación                 |  |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 2  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA IV 74/09                                 |
| 2. Zona general                          | RADIO SERVICES.                                  |
| 3. Localidad                             | 1. U.S. COAST GUARD WILL TERMINATE HF RADIOTELEX |
| 4. Número de la carta                    | (SITOR) SERVICES FOR COLLECTION OF AMVER SHIP    |
| 5. Tema clave                            | POSITION REPORTS AND OF METEOROLOGICAL           |
| 6. Posición geográfica                   | OBSERVATION FROM:                                |
| 7. Observaciones adicionales             | A. COMMUNICATIONS AREA MASTER STATION ATLANTIC   |
| 8. Detalles de anulación                 | (CAMSLANT NMN) AND COMMUNICATIONS STATION        |
|  | KODIAK (NOJ) EFFECTIVE 312359 UTC MAR 09.        |
|  | B. COMMUNICATIONS AREA MASTER STATION PACIFIC    |
|  | (CAMSPAC NMC/NMO) AND COMMUNICATIONS STATION     |
|  | GUAM (NRV) WILL CONTINUE AT LEAST UNTIL          |
|  | 302359 UTC SEP 09.                               |
|  | AMVER AND NOAA METEOROLOGICAL REPORTS WILL       |
|  | CONTINUE TO BE RECEIVED AT NO CHARGE THRU        |
|  | SHIPCOM HF RADIOTELEX (NBDP) SERVICE VIA         |
|  | STATIONS KLB NEAR SEATTLE AND WLO NEAR MOBILE,   |
|  | ALABAMA, AND NOAA'S SEAS (SHIPBOARD              |
|  | ENVIRONMENTAL (DATA) ACQUISITION SYSTEM) PROGRAM |
|  | THROUGH INMARSAT-C. AMVER REPORTS MAY ALSO BE    |
|  | SENT AT NO CHARGE THRU GLOBE WIRELESS. BROADCAST |
|  | OF MARITIME SAFETY INFORMATION BY HF SITOR (HF   |
|  | NAVTEX) WILL NOT BE AFFECTED BY THIS ACTION      |
|  | 2. CANCEL THIS MSG 010001 UTC OCT 09.            |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 3  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA XI 30/09                                 |
| 2. Zona general                          | JAPAN, KYUSHU - EAST COAST.                      |
| 3. Localidad                             | HYUGA NADA AND APPROACHES.                       |
| 4. Número de la carta                    | CHART _____ (INT _____).                         |
| 5. Tema clave                            | 1. SEARCH AND RESCUE EXERCISES BY AIRCRAFT. 2300 |
| 6. Posición geográfica                   | TO   |
| 7. Observaciones adicionales             | 1200 UTC DAILY 30 JUN, 01, 02, 06 TO 09, 13 TO   |
| 8. Detalles de anulación                 | 16, 21   |
|  | TO 23 AND 27 TO 30 JUL 09 IN AREAS BOUNDED BY:   |
|  | A. 32-26.20N 131-46.85E,                         |
|  | 32-33.20N 132-09.85E,                            |
|  | 32-11.20N 132-13.85E,                            |
|  | 31-57.21N 132-00.85E,                            |
|  | 31-59.21N 131-35.85E.                            |
|  | B. 31-23.21N 132-07.85E,                         |
|  | 32-09.21N 132-53.85E,                            |
|  | 32-35.83N 134-00.00E,                            |
|  | 31-52.91N 134-00.00E,                            |
|  | 30-48.21N 132-22.85E,                            |
|  | 31-04.21N 132-07.85E.                            |
|  | 2. CANCEL THIS MSG 301300 UTC JUL 09.            |

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 4  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA XV 55/09                                   |
| 2. Zona general                          | DUE TO TIME CHANGE CARRIED OUT 300001 UTC MAR 09   |
| 3. Localidad                             | CHILEAN STANDARD TIME HAS CHANGED TO TIME ZONE     |
| 4. Número de la carta                    | (UTC+4). VESSELS SHOULD COMPLY WITH REGULATIONS OF |
| 5. Tema clave                            | NATIONAL MARITIME AUTHORITY IN THE FOLLOWING WEB   |
| 6. Posición geográfica                   | SITE: WWW.SHOA.MIL.CL                              |
| 7. Observaciones adicionales             | (SERVICIOS/RADIOAVISOS/RADIOWARNINGS/PROVISIONS OF |
| 8. Detalles de anulación                 | THE NATIONAL MARITIME AUTHORITY). ALL VESSELS ARE  |
|  | REQUESTED TO SEND IN CLEAR TEXT, WIND, SEA AND     |
|  | ATMOSPHERIC PRESSURE REPORTS, TO CHILREP.          |

## PROBLEMAS RELATIVOS A LAS CNE

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo   |
|--|---|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA IV 89/09                                  |
| 2. Zona general                          | GULF OF MEXICO.                                   |
| 3. Localidad                             | NEW ORLEANS TO JACKSONVILLE.                      |
| 4. Número de la carta                    | DUE TO A PRODUCTION PROBLEM THAT HAS CAUSED       |
| 5. Tema clave                            | DISPLACED FEATURES, IT HAS BEEN DETERMINED THAT   |
| 6. Posición geográfica                   | ELECTRONIC NAUTICAL CHART US2GC12M (NEW ORLEANS   |
| 7. Observaciones adicionales             | TO JACKSONVILLE) IS NOT TO BE USED FOR NAVIGATION |
| 8. Detalles de anulación                 | OR SITUATIONAL AWARENESS.                         |
|  | A REVIEW IS IN PROCESS TO ADDRESS THIS SITUATION. |

## ZONAS DE PESCA A EVITAR

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo  |
|--|--|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA III 445/09                               |
| 2. Zona general                          | LIGURIAN SEA.                                    |
| 3. Localidad                             | 1. FISHING OPERATIONS 031000 UTC THRU 152000 UTC |
| 4. Número de la carta                    | AUG BY F/V TRAWLER IN AREA BOUND BY:             |
| 5. Tema clave                            | A. 43-20N 009-27E.                               |
| 6. Posición geográfica                   | B. 42-46N 008-40E.                               |
| 7. Observaciones adicionales             | C. 43-37N 008-40E.                               |
| 8. Detalles de anulación                 | D. 43-38N 007-53E.                               |
|  | E. 44-20N 008-53E.                               |
|  | F. 43-53N 009-27E.                               |
|  | WIDE BERTH REQUESTED.                            |
|  | 2. CANCEL THIS MSG 152100 AUG 09.                |

## SITIO EN LA RED FUERA DE SERVICIO

| Elemento del mensaje                     | Ejemplo 4                                 |
|--|---|
| 1. Identificador de la serie de mensajes | NAVAREA VIII 43/09                        |
| 2. Zona general                          | NAVAREA VIII WEBSITE.                     |
| 3. Localidad                             | 1. NAVAREA VIII WEBSITE UNUSABLE          |
| 4. Número de la carta                    | 122300 UTC TO 132300 UTC NOV.             |
| 5. Tema clave                            | FOR URGENT SERVICE, CONTACT NAVAREA VIII, |
| 6. Posición geográfica                   | PHONE: 91 135 274 7365,                   |
| 7. Observaciones adicionales             | FAX: 91 135 274 8373,                     |
| 8. Detalles de anulación                 | E-MAIL: INHO_MARINESAFETY@DATAONE.IN.     |
|  | 2. CANCEL THIS MSG 140001 UTC NOV 09.     |

## **8 RADIOAVISOS Y PRONÓSTICOS METEOROLÓGICOS**

### **8.1 Transmisión de radioavisos y boletines meteorológicos y marinos (aplicación del SMSSM)**

8.1.1 La aplicación del sistema mundial de socorro y seguridad marítima (SMSSM) prescrita por las disposiciones relativas a radiocomunicaciones de las enmiendas de 1988 al Convenio SOLAS y compatible con las mismas, a través del servicio NAVTEX, el servicio internacional SafetyNET y el servicio de transmisión de ISM en ondas decamétricas.

#### **Principios**

8.1.2 Los principios relativos a la elaboración y emisión de radioavisos y boletines meteorológicos y marinos son los siguientes:

- .1 a efectos de la elaboración y emisión de radioavisos meteorológicos y de la elaboración y emisión regulares de boletines meteorológicos y marinos, los océanos y mares se dividen en zonas de las cuales se responsabilizan los servicios meteorológicos nacionales.
- .2 las zonas de responsabilidad, en su conjunto, cubren totalmente los océanos y los mares a través de la información meteorológica que figura en los radioavisos y en los boletines meteorológicos y marinos.
- .3 la emisión de radioavisos meteorológicos y de boletines regulares de meteorología marítima para las zonas que el sistema NAVTEX no cubre se realizará a través del servicio internacional SafetyNET para la recepción de información sobre seguridad marítima (ISM) en cumplimiento del capítulo IV del Convenio SOLAS (Radiocomunicaciones), enmendado.

*Nota:* asimismo, es posible que los servicios meteorológicos nacionales tengan que elaborar y/o emitir radioavisos y pronósticos regulares para transmitirlos a través de un servicio de información sobre seguridad marítima por impresión directa en ondas decamétricas, a los buques que navegan exclusivamente en determinadas zonas donde se preste dicho servicio.

- .4 La elaboración y emisión de radioavisos y de boletines meteorológicos y marinos para las distintas zonas de responsabilidad se coordinan siguiendo los procedimientos mencionados en el Manual de Servicios Meteorológicos Marinos (OMM, N° 558) y la Guía de los Servicios Meteorológicos Marinos (OMM, N° 471), y se resumen en la sección siguiente.
- .5 La eficacia y utilidad de la transmisión de radioavisos y de boletines meteorológicos y marinos se supervisan a partir de las opiniones e informes de los navegantes.
- .6 Las transmisiones de información sobre seguridad marítima las supervisa el servicio emisor responsable de las mismas a fin de garantizar su exactitud e integridad.

### **8.2 Procedimientos**

#### *Definiciones*

8.2.1 Un "servicio preparatorio" es un servicio meteorológico nacional que asume la doble responsabilidad de elaborar los pronósticos y radioavisos para parte, o el conjunto, de un zona de



información sobre seguridad marítima (ISM) designada, en el marco del sistema de la OMM para la difusión de pronósticos y radioavisos meteorológicos a la navegación, en virtud del SMSSM, y de trasladarlos al servicio emisor pertinente.

8.2.2 Un "servicio emisor" es un servicio meteorológico nacional que asume la responsabilidad de garantizar que los pronósticos y radioavisos meteorológicos a la navegación se transmitan a través de Inmarsat y del servicio SafetyNET a la zona designada para la cual el servicio aceptó la responsabilidad en virtud de las prescripciones de transmisión del SMSSM. El servicio emisor se encarga de elaborar un boletín completo basándose en la información facilitada por los servicios preparatorios que le están vinculados, y de insertar el correspondiente epígrafe LIG, como se especifica en el anexo 4 b) del Manual del servicio internacional SafetyNET. El servicio emisor es también responsable de supervisar las transmisiones de información en su zona de responsabilidad asignada.

#### *Elaboración y emisión de boletines meteorológicos y marinos*

8.2.3 Los boletines meteorológicos y marinos incluirán los siguientes elementos en el orden especificado a continuación:

- .1 Parte I: Avisos de temporal;
- .2 Parte II: Sinopsis de las principales características del mapa meteorológico de superficie y, en la medida de lo posible, de las principales características de las condiciones correspondientes de la superficie del mar; y
- .3 Parte III: Pronósticos.

8.2.4 Los boletines meteorológicos y marinos podrán incluir, además, las siguientes partes:

- .1 Parte IV: Análisis y/o pronóstico en formato IAC FLEET;
- .2 Parte V: Selección de informes de estaciones marítimas; y
- .3 Parte VI: Selección de informes de estaciones terrenas.

*Notas:* 1) Los informes que se incluyen en la parte VI deberían ser para una selección fija de estaciones en un orden establecido.

- 2) Las partes IV, V y VI podrán transmitirse a otra hora prevista.

8.2.5 En la zona o zonas en las cuales un servicio emisor haya asumido la responsabilidad, el servicio debería seleccionar la estación terrena costera apropiada para prestar servicio a dicha zona. En particular, se deberían adoptar los siguientes procedimientos:

- .1 Para transmisiones programadas: se deberían emitir como mínimo a través de un único satélite designado para tal efecto, de conformidad con un programa preestablecido o coordinado por la OMM.
- .2 Para transmisiones no programadas: se deberían emitir en el marco del servicio SafetyNET a través de todos los satélites oceánicos de Inmarsat que cubran la zona de responsabilidad del servicio emisor.

8.2.6 Los boletines meteorológicos y marinos se elaborarán y emitirán como mínimo dos veces al día.

8.2.7 Los boletines meteorológicos y marinos se emitirán a una hora programada y en el orden siguiente: parte I, seguida inmediatamente de la parte II y a continuación de la parte III. Se ha elaborado un programa de las horas de inicio de la transmisión de estos boletines con respecto a todas las zonas ISM y las ETC que operan en dichas zona, teniendo en cuenta, entre otras cosas,

las horas sinópticas de la OMM fijadas para las observaciones, el análisis de datos y la elaboración de pronósticos. Además, como estos programas de transmisión para el servicio internacional SafetyNET tienen que coordinarse bajo los auspicios de la OMM, en colaboración con otras organizaciones como la OHI, los servicios emisores no deberían modificar unilateralmente estos programas coordinados y publicados, ni solicitar a la OMM que efectúe modificaciones con frecuencia.

8.2.8 Los servicios emisores han de garantizar que en todos los radioavisos y pronósticos que vayan a ser transmitidos por una ETC se adopta el formato correcto de direccionamiento de los mensajes LIG.

8.2.9 Los radioavisos se emitirán en lenguaje sencillo. Las sinopsis y los pronósticos deberían emitirse en un lenguaje sencillo, aunque podrán utilizarse algunas abreviaturas, especialmente cuando es necesario reducir el tamaño de un boletín a fin de retransmitirlo por un sistema de poca anchura de banda, como el servicio NAVTEX (véase el párrafo 8.2.13).

8.2.10 Los avisos, las sinopsis y los pronósticos que se vayan a emitir por el servicio internacional SafetyNET y por el servicio internacional NAVTEX se transmitirán en inglés.

*Nota:* además, si un servicio meteorológico nacional desea emitir radioavisos y pronósticos a fin de cumplir las obligaciones nacionales estipuladas en el Convenio SOLAS, la transmisión de los mismos podrá efectuarse en otros idiomas. Dichas transmisiones formarán parte de un servicio nacional SafetyNET o NAVTEX.

8.2.11 A fin de garantizar la integridad de los radioavisos y pronósticos recibidos por los navegantes, es esencial que los servicios emisores supervisen las transmisiones que ellos generan. Esta labor es especialmente importante en un sistema altamente automatizado que depende de la observación estricta del procedimiento y el formato a seguir. Esto puede conseguirse habilitando en el servicio emisor una instalación receptora de mensajes LIG.

*Nota:* todos los servicios emisores podrán utilizar el receptor LIG para determinar lo siguiente:

- 1) Que el mensaje se ha transmitido;
- 2) Que el mensaje se recibe correctamente;
- 3) Que los mensajes de anulación se ejecutan adecuadamente; y
- 4) La causa de todo retraso injustificado en la transmisión del mensaje.

8.2.12 En el texto de la sinopsis se deberá evitar, en la medida de lo posible, el uso de terminología técnica.

8.2.13 La terminología utilizada en los boletines de terminología marítima deberá corresponderse con la de la lista multilingüe de términos utilizados en boletines meteorológicos y marinos, que figura en el Apéndice I.2 del Manual de Servicios Meteorológicos Marinos (OMM, N° 558) y en el Anexo 2.B de la Guía de los Servicios Meteorológicos Marinos (OMM, N° 471). En el Apéndice II.2 del Manual de Servicios Meteorológicos Marinos (OMM, N° 558) figuran directrices específicas para el servicio NAVTEX, incluida una lista de abreviaturas de uso común en los mensajes meteorológicos marinos. La lista de abreviaturas de uso común también figura en el párrafo 8.6 del presente documento.

### **8.3 Radioavisos**

8.3.1 Los radioavisos se emitirán en caso de vientos duros y muy duros (fuerza 8 ó 9 en la escala Beaufort), temporales (fuerza 10 o superior en la escala Beaufort) y ciclones tropicales (huracanes en el Atlántico norte y en el noroeste del Pacífico, tifones en el oeste del Pacífico, ciclones en el océano Índico y ciclones de naturaleza similar en otras regiones).

8.3.2 La emisión de radioavisos para vientos fuertes (de fuerza 7 en la escala Beaufort) es opcional.

8.3.3 Los radioavisos de vientos, temporales y ciclones tropicales deberán comprender los siguientes elementos en el orden especificado a continuación:

- .1 tipo de radioaviso;
- .2 fecha y hora de referencia en UTC;
- .3 tipo de perturbación (por ejemplo, baja presión, huracán, etc.), indicando la presión central en hectopascales;
- .4 situación de la perturbación en latitud y longitud o con referencia a marcas bien conocidas;
- .5 dirección y velocidad del desplazamiento de la perturbación;
- .6 extensión de la zona afectada;
- .7 velocidad o fuerza y dirección del viento en las zonas afectadas;
- .8 estado de la mar y el oleaje en la zona afectada;
- .9 otros datos pertinentes, como los posibles puntos futuros de la perturbación.

Los puntos .1, .2, .4, .6 y .7 enumerados *supra* siempre se incluirán en los radioavisos.

8.3.4 Cuando se emitan radioavisos que informan de más de una perturbación o sistema de presión, éstos se describirán en orden de peligrosidad.

8.3.5 Los radioavisos serán lo más breves posible y, al mismo tiempo, claros y concisos.

8.3.6 En el radioaviso se indicará la hora en que se registró por última vez un ciclón tropical o tormenta extratropical en un lugar determinado.

8.3.7 Los radioavisos se emitirán tan pronto como sea necesario y se transmitirán inmediatamente después de que se hayan recibido, repitiendo dicha operación seis minutos más tarde, cuando se trate de una transmisión no programada.

8.3.8 Cuando no resulte necesario emitir ningún radioaviso de vientos, temporales o ciclones tropicales, este hecho se indicará claramente en la parte I de todos los boletines meteorológicos y marinos.

8.3.9 Los radioavisos se actualizarán siempre que sea necesario y después se emitirán inmediatamente.

8.3.10 Los radioavisos seguirán vigentes hasta que se modifiquen o anulen.

8.3.11 Los radioavisos emitidos como parte I de un boletín programado no tendrán que volver a transmitirse seis minutos más tarde.

8.3.12 También se emitirán, según sea necesario, radioavisos que informen de otras situaciones de riesgo, como visibilidad reducida, mala mar (mucho oleaje, riesgo de olas erráticas, etc.), acumulación de hielo, etc.

## **8.4 Sinopsis**

8.4.1 La sinopsis que se facilite en la parte II de los boletines meteorológicos y marinos comprenderá los siguientes elementos en el orden indicado a continuación:

- .1 fecha y hora de referencia en UTC;
- .2 sinopsis de las principales características del mapa meteorológico de superficie, y
- .3 dirección y velocidad de desplazamiento de las perturbaciones tropicales y sistemas de presión significativos.

8.4.2 Las características esenciales del estado de la mar (mar de fondo y oleaje) deberían incluirse en la sinopsis siempre que se disponga de esta información; además de las características de cualquier otro elemento de la superficie marítima (hielos flotantes, corrientes, etc.) si se estima viable y significativo.

8.4.3 Debería hacerse una descripción de las perturbaciones tropicales y los sistemas de baja presión significativos que afecten o puedan afectar una determinada zona dentro o cerca del periodo de validez de un pronóstico; asimismo, deberían incluirse la presión central y/o la intensidad, el lugar, el desplazamiento y los cambios de intensidad para cada sistema; los frentes significativos, los centros de alta presión; las vaguadas y las crestas deberán incluirse siempre que ello aclare la situación meteorológica.

8.4.4 La dirección y la velocidad de desplazamiento de las perturbaciones tropicales y los sistemas de presión significativos deberían indicarse en puntos del compás y metros por segundo o nudos.

8.4.5 Se indicarán las unidades que se utilizan para indicar la velocidad de desplazamiento de los sistemas.

## **8.5 Pronósticos**

8.5.1 Los pronósticos que se transmiten en la parte III de los boletines meteorológicos y marinos comprenderán los siguientes aspectos en el orden especificado a continuación:

- .1 el periodo de validez del pronóstico,
- .2 el nombre o designación de la zona o zonas objeto del pronóstico dentro de la zona de ISM principal, y
- .3 una descripción de los siguientes elementos:
  - i) velocidad o fuerza del viento y dirección,
  - ii) estado del mar (altura significativa de ola/mar total);
  - iii) visibilidad cuando el pronóstico no alcanza a 5 millas marinas; y
  - iv) acumulación de hielo, cuando proceda.

8.5.2 Los pronósticos deberían indicar los cambios significativos previstos durante el periodo de validez de los mismos, e igualmente los factores meteorológicos significativos, como las precipitaciones heladas, de nieve o de lluvia, y una perspectiva para un periodo de más de 24 horas. Además, cuando sea posible también deberían incluirse fenómenos como rompientes, mar encontrado, y olas anormales.

8.5.3 El periodo de validez debería indicarse en número de horas desde la emisión del pronóstico o por la fecha y hora en UTC, del comienzo y final de dicho periodo.

8.5.4 Se deberían utilizar los siguientes términos descriptivos para la visibilidad:

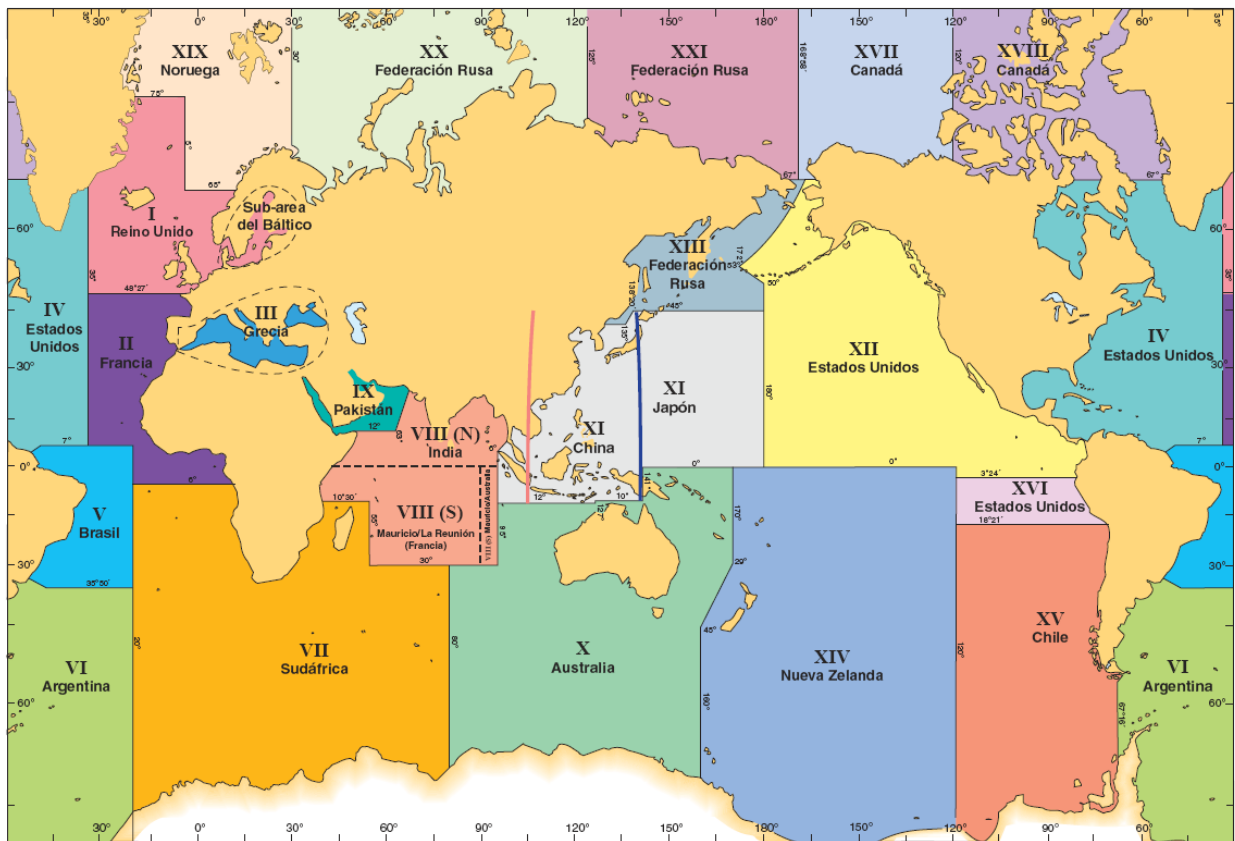
- i) muy reducida (menos de 0,5 millas marinas)
- ii) reducida (0,5 a 2 millas marinas)
- iii) moderada (2 a 5 millas marinas)
- iv) buena (más de 5 millas marinas)

## 8.6 Abreviaturas de uso común en el servicio internacional NAVTEX

| Términos completos                    | Abreviatura NAVTEX | Términos completos               | Abreviatura NAVTEX |
|---------------------------------------|--------------------|----------------------------------|--------------------|
| North or Northerly (Norte)            | <b>N</b>           | Slowly (Lentamente)              | <b>SLWY</b>        |
| Northeast or Northeasterly (Noreste)  | <b>NE</b>          | Quickly (Rápidamente)            | <b>QCKY</b>        |
| East or Easterly (Este)               | <b>E</b>           | Rapidly (Rápidamente)            | <b>RPDY</b>        |
| Southeast or Southeasterly (Sureste)  | <b>SE</b>          | Knots (Nudos)                    | <b>KT</b>          |
| South or Southerly (Sur)              | <b>S</b>           | Km/h (km/h)                      | <b>KMH</b>         |
| Southwest or Southwesterly (Sureste)  | <b>SW</b>          | Nautical miles (Millas náuticas) | <b>NM</b>          |
| West or Westerly (Oeste)              | <b>W</b>           | Metres (Metros)                  | <b>M</b>           |
| Northwest or Northwesterly (Noroeste) | <b>NW</b>          | HectoPascal (HectoPascals)       | <b>HPA</b>         |

|  |                       |   |                   |
|--|-----------------------|---|-------------------|
| Decreasing<br>(Disminuyendo)   | <b>DECR</b>           | Meteo...<br>(Meteo...)  | <b>MET</b>        |
| Increasing<br>(Aumentando)   | <b>INCR</b>           | Forecast<br>(Predicción/pronóstico)                           | <b>FCST</b>       |
| Variable<br>(Variable)   | <b>VRB</b>            | Further outlooks<br>(Evolución probable)                      | <b>TEND</b>       |
| Becoming<br>(Evolucionando)  | <b>BECMG</b>          | Visibility<br>(Visibilidad)                                   | <b>VIS</b>        |
| Locally<br>(Localmente)  | <b>LOC</b>            | Slight<br>(Leve)  | <b>SLGT o SLT</b> |
| Moderate<br>(Moderado)   | <b>MOD</b>            | Quadrant<br>(Cuadrante)                                       | <b>QUAD</b>       |
| Occasionally<br>(Ocasionalmente)   | <b>OCNL</b>           | Possible<br>(Posible)   | <b>POSS</b>       |
| Scattered<br>(Disperso)  | <b>SCT</b>            | Probability/Probable<br>(Probabilidad/probable)               | <b>PROB</b>       |
| Temporarily/Temporary<br>(Temporalmente/temporal)                              | <b>TEMPO</b>          | Significant<br>(Importante)                                   | <b>SIG</b>        |
| Isolated<br>(Aislado)  | <b>ISOL</b>           | No change<br>(Ningún cambio)                                  | <b>NC</b>         |
| Frequent/Frequency<br>(Frecuente/frecuencia)                                   | <b>FRQ</b>            | No significant change<br>(Ningún cambio significativo)        | <b>NOSIG</b>      |
| Showers<br>(Aguaceros)   | <b>SHWRS o SH</b>     | Following<br>(Siguiendo)                                      | <b>FLW</b>        |
| Cold Front<br>(Frente frío)  | <b>C-FRONT o CFNT</b> | Next<br>(Próximo)   | <b>NXT</b>        |
| Warm Front<br>(Frente caliente)  | <b>W-FRONT o WFNT</b> | Heavy<br>(Fuerte)   | <b>HVY</b>        |
| Occlusion Front<br>(Frente de oclusión)  | <b>O-FRONT o OFNT</b> | Severe<br>(Severo)  | <b>SEV o SVR</b>  |
| Weakening<br>(Debilitándose)   | <b>WKN</b>            | Strong<br>(Fuerte)  | <b>STRG</b>       |
| Building<br>(Formándose)   | <b>BLDN</b>           | From<br>(Procedente de)                                       | <b>FM</b>         |
| Filling<br>(Colmándose)  | <b>FLN</b>            | Expected<br>(Previsto)  | <b>EXP</b>        |
| Deepening<br>(Profundizando)   | <b>DPN</b>            | Latitude/Longitude<br>(Latitud/longitud)                      | <b>LAT/LONG</b>   |
| Intensifying/Intensify<br>(Intensificándose<br>/intensificar)                  | <b>INTSF</b>          | Filling<br>(Colmándose)                                       | <b>FLN</b>        |
| Improving/Improve<br>(Mejorando/mejorar)                                       | <b>IMPR</b>           | Deepening<br>(Profundizándose)                                | <b>DPN</b>        |
| Stationary<br>(Estacionario)   | <b>STNR</b>           | Intensifying/Intensify<br>(Intensificándose/<br>intensificar) | <b>INTSF</b>      |
| Quasi-Stationary<br>(Casi estacionario)  | <b>QSTNR</b>          | Improving/Improve<br>(Mejorando/mejorar)                      | <b>IMPR</b>       |
| Moving/Move<br>(Desplazándose/<br>desplazarse)                                 | <b>MOV o MVG</b>      | Stationary<br>(Estacionario)                                  | <b>STNR</b>       |
| Veering<br>(Cambio de dirección (en el<br>sentido de las agujas del<br>reloj)) | <b>VEER</b>           | Quasi-Stationary<br>(Casi estacionario)                       | <b>QSTNR</b>      |
| Backing<br>(Cambio de dirección (en<br>sentido contrario de las                | <b>BACK</b>           | Moving/Move<br>(Desplazándose/<br>desplazarse)                | <b>MOV o MVG</b>  |

## 8.7 Delimitación de las zonas METAREA



**Figura 4: Zonas METAREA para la coordinación y difusión de radioavisos y pronósticos meteorológicos en el marco del SMSSM**

La delimitación de estas zonas no guarda relación con las líneas de fronteras entre Estados, ni irá en perjuicio del trazado de las mismas.

## **9 NOTIFICACIONES DE BÚSQUEDA Y SALVAMENTO**

9.1 Las comunicaciones relativas a las operaciones de búsqueda y salvamento, tales como los alertas de socorro, la coordinación de las operaciones, las comunicaciones locales y las señales de determinación de la situación no se transmitirán nunca como ISM, incluso si (en el caso de algunos alertas costera-buques) se transmiten por el servicio internacional SafetyNET o NAVTEX, que también se utilizan para transmitir ISM. Por consiguiente, la presente orientación no es aplicable a estas comunicaciones.

9.2 No obstante, las operaciones de búsqueda y salvamento pueden requerir la difusión de ISM en la categoría de radioavisos náuticos, como se describe en el párrafo 4.2.2.6.

## **10 PROCEDIMIENTO DE ENMIENDA DEL MANUAL CONJUNTO OMI/OHI/OMM RELATIVO A LA INFORMACION SOBRE SEGURIDAD MARÍTIMA**

10.1 La Publicación S-53 de la OHI, el Manual de Información sobre la Seguridad Marítima, refleja la información del Manual conjunto OMI/OHI/OMM relativo a la Información sobre Seguridad Marítima, publicado por la OMI.

10.2 Las enmiendas al Manual conjunto OMI/OHI/OMM relativo a la Información sobre Seguridad Marítima son preparadas/ revisadas normalmente por el WWNWS de la OHI, que incluye una representación de la Secretaría de la OMI y de la OMM, antes de su consideración por el Subcomité de la OMI de Radiocomunicaciones y de Búsqueda y Salvamento (COMSAR).

10.3 Al preparar las enmiendas al Manual conjunto WWNWS, se prepararán también las enmiendas adecuadas a la S-53. El BHI distribuirá ambos documentos a los Estados Miembros por Circular, para su aprobación antes de su sumisión al COMSAR de la OMI.

10.4 La fecha efectiva para las revisiones de la S-53 será la misma que la de la revisión del Manual conjunto OMI/OHI/OMM relativo a la Información sobre Seguridad Marítima publicado por la OMI.

---



**7 – GUIDANCE AND EXAMPLES FOR NAVIGATIONAL WARNINGS BY  
TYPE OF HAZARD  
(AS LISTED IN 4.2.2)**

NOTE: All NAVAREA, Sub-Area and coastal warnings shall be broadcast only in English in the International NAVTEX and SafetyNET services in accordance with IMO resolution A.706(17), as amended.

**1. Casualties to lights, fog signals, buoys and other aids to navigation affecting main shipping lanes**

The text of a navigational warning in this category shall contain message elements **1, 2, 3, 4, 5, 6, 7** identified and ordered, as in Message Elements Table **Figure 3**.

Anexo  
**LIGHTHOUSES, BEACONS, LIGHT VESSELS**

| Standard Remarks                                     | Comments  |
|--|---|
| UNLIT  | <i>Use UNLIT in place of: Out, Extinguished, Not Burning, Not Working.</i>  |
| LIGHT UNRELIABLE                                     | <i>Use LIGHT UNRELIABLE in place of: Weak, Dim, Low Power, Fixed, Flashing Incorrectly, Out of Character, Incorrect colour of light, Sector limits unreliable. See Note iv.</i> |
| DAMAGED  | Use only for major damage, e.g., loss of significant functionality. See Note vi.  |
| DESTROYED  | Do not use "Temporarily destroyed".   |
| RACON INOPERATIVE                                    |   |
| CHANGED TO FLASH THREE 20 SECONDS 14 METRES 16 MILES | PERMANENT change of character. See Notes v and viii.  |
| TEMPORARILY CHANGED TO QUICK YELLOW 12 MILES         | TEMPORARY change. Do not use for listed reserve light. See Note ix  |
| MOVED 0.3 MILES NORTH TO 63-14.8N 022-15.6E          | Do not quote former geographical position. Indicate former position by approximate direction and distance. See Note x.  |
| RE-ESTABLISHED                                       | For previously charted or listed as DESTROYED or TEMPORARILY REMOVED. See Note xi.  |
| PERMANENTLY DISCONTINUED                             | Use for removed   |
| TEMPORARILY REMOVED                                  | Use when an aid is temporarily removed (i.e. for maintenance purposes.)   |

**Notes:**

- xiii) Use CHARTED names, not LISTED names.
- xiv) LIGHT LIST number is not required.
- xv) POSITION normally quoted to nearest whole minute for existing lights.
- xvi) Due to the fundamental nature of navigational warnings that they will often be based on incomplete or unconfirmed information, the use of "REPORTED" is unnecessary for casualties to lights. If the report is unconfirmed, use LIGHT UNRELIABLE.
- xvii) Always quote FULL LIGHT CHARACTERISTIC to avoid confusion over what has been changed.
- xviii) Damage to DAYMARKS is not usually worthy a navigational warning.
- xix) Do not initiate a navigational warning to request reports on an unwatched light.
- xx) Use light descriptions as given in the LIGHTS – GLOSSARY OF TERMS Table.
- xxi) Temporary use of a listed reserve light is to be expected. A warning would only be required due to a change of character, i.e. reduction of Range.
- xxii) Distances shall be quoted in nautical miles and decimals.
- xxiii) RE-ESTABLISHED is only appropriate for lights which have previously been CHARTED or LISTED as DESTROYED or TEMPORARILY REMOVED. Navigational Warnings concerning such lights are cancelled when the light is re-established. A new Navigational Warning is only required if the character or position has changed.
- xxiv) Chart INT 1 Abbreviations for light characters are *only* suitable for NAVTEX or SafetyNET transmissions. Voice broadcasts shall be drafted using the terms for lights in the LIGHTS - GLOSSARY OF TERMS Table.

**LIGHTS – GLOSSARY OF TERMS**

| <b>CLASS OF LIGHT</b>  | <b>Description for TEXT broadcasts</b> | <b>Description for VOICE broadcasts</b>                                    |   |
|--|--|--|---|
| Fixed (steady light)   | F                                      | Fixed  |   |
| Occulting (total duration of light longer than total duration of darkness)<br>Single-occulting<br>Group-occulting<br>Composite group-occulting               | OC<br>OC(2)<br>OC(2+3)                 | Occulting<br>Occulting two<br>Occulting two plus three                     |   |
| Isophase (equal periods light and dark)  | ISO                                    | Iso  |   |
| Flashing (total duration of light shorter than total duration of darkness)<br>Single-flashing<br>Long-flashing<br>Group-flashing<br>Composite group-flashing | FL<br>LFL<br>FL(3)<br>FL(2+1)          | Flash<br>Long flash<br>Flash three<br>Flash two plus one                   |   |
| Quick (50 to 79 – usually either 50 or 60 flashes per minute)<br>Continuous quick<br>Group quick<br>Interrupted quick  | Q<br>Q(3)<br>IQ                        | Quick flash<br>Quick flash three<br>Interrupted quick flash                |   |
| Very quick (80 to 159 – usually either 100 or 120 flashes per minute)<br>Continuous very quick<br>Group very quick<br>Interrupted very quick                 | VQ<br>VQ(3)<br>IVQ                     | Very quick flash<br>Very quick flash three<br>Interrupted very quick flash |   |
| Ultra quick (160 or more usually 240 or 300 flashes per minute)<br>Continuous ultra quick<br>Interrupted ultra quick   | UQ<br>IUQ                              | Ultra quick flash<br>Interrupted ultra quick flash                         |   |
| Morse Code   | MO(K)                                  | Morse Kilo   |   |
| Fixed and Flashing   | FFL                                    | Fixed and flashing   |   |
| Alternating  | ALWR                                   | Alternating  |   |
| <b>ELEVATION in METRES or FEET, e.g., 14 METRES or 21 FEET</b>   |  |  |   |
| <b>PERIOD in SECONDS, e.g., 15 SECONDS or 15 SEC (Not S)</b>   |  |  |   |
| <b>RANGE in nautical miles</b>   |  | <b>International abbreviations</b>   | <b>RANGE for broadcast</b>  |
| Single range<br>2 ranges<br>3 or more ranges   | e.g.<br>e.g.<br>e.g.                   | 15M<br>14/12M<br>22–18M  | 15 MILES<br>14 AND 12 MILES<br>22 TO 18 MILES<br>(Shortest range only will be sufficient) |

Anexo  
**BUOYS, LANBYS, SUPERBUOYS**

| Standard Remarks         | Comments  |
|--------------------------|---|
| UNLIT                    | <i>Use UNLIT in place of:</i> Out, Extinguished, Not Burning, Not Working. See Note iv.                                 |
| LIGHT UNRELIABLE         | <i>Use LIGHT UNRELIABLE in place of:</i> Weak, Dim, Low power, Fixed, Out of Character, Irregular, Reduced power.       |
| DAMAGED                  | No action for Topmark or Radar Reflectors. Use only for major damage, e.g., loss of significant functionality.          |
| OFF STATION              | Not in charted position, but still in the vicinity of original location. The actual position may be informed, if known. |
| MISSING                  | Completely absent from position.  |
| TEMPORARILY CHANGED      |   |
| MOVED                    | Only use for established minor changes of position  |
| PERMANENTLY DISCONTINUED | Use for removed   |
| TEMPORARILY REMOVED      | Use when an aid is temporarily removed (i.e. for maintenance purposes).   |
| RE-ESTABLISHED           | Use for previously charted or listed as DESTROYED or TEMPORARILY REMOVED. See Note viii.                                |

Notes:

- ix) POSITION normally quoted to nearest whole minute for existing buoys, lanbys, superbuoys.
- x) Use light descriptions as given in the LIGHTS – GLOSSARY OF TERMS Table.
- xi) Do NOT describe the type of buoy, e.g., North Cardinal buoy, Port Hand buoy, unless the buoy is unnamed.
- xii) UNLIT may be used to amplify “DAMAGED” as in “DAMAGED AND UNLIT”.
- xiii) “LANBY” (Large Automated Navigational Buoy) or “SUPERBUOY” may be used in lieu of “BUOY” where appropriate.
- xiv) Chart INT 1 Abbreviations for light characters are *only* suitable for NAVTEX or SafetyNET transmissions. Voice broadcasts shall be drafted using the terms for lights in the LIGHTS – GLOSSARY OF TERMS Table
- xv) The term “REPORTED” may be used for unconfirmed reports regarding buoys.
- xvi) RE-ESTABLISHED is only appropriate for buoys which have previously been CHARTED or LISTED as DESTROYED or TEMPORARILY REMOVED. Navigational Warnings concerning such buoys are cancelled when the buoy is re-established. A new Navigational Warning is only required if the characteristics or position has changed.

**BUOYAGE – GLOSSARY OF TERMS**

| <b>IALA BUOYAGE</b>  |   | <b>Comments</b>  |
|--|---|--|
| PORT HAND BUOY<br>STARBOARD HAND BUOY<br><br>NORTH CARDINAL BUOY<br>EAST CARDINAL BUOY<br>SOUTH CARDINAL BUOY<br>WEST CARDINAL BUOY<br><br>ISOLATED DANGER BUOY<br><br>SAFE WATER BUOY<br><br>SPECIAL BUOY<br><br>EMERGENCY WRECK MARKING BUOY |   | Full description of light and colour not required for IALA standard buoys.<br><br>“Lightbuoy” may be used to indicate that the buoy is lit.                          |
| <b>OTHER BUOYS</b>   |   |  |
| <i>COLOURS</i>   | <i>PATTERN</i>  | <i>SHAPE/TYPE</i>  |
| RED<br>BLACK<br>WHITE<br>GREEN<br>YELLOW<br>BLUE   | CHEQUERED<br>HORIZONTALLY<br>STRIPED<br>VERTICALLY<br>STRIPED | CAN<br>CONICAL ( <i>not</i> OGIVAL or NUN)<br>PILLAR<br>SPAR<br>SPHERICAL<br>WRECK<br>CABLE ( <i>not</i> TELEGRAPH)<br>MOORING<br>DANGER ZONE<br>ODAS<br>SPM<br>DART |

Anexo

**EXAMPLES OF WARNINGS IN SECTION 4.2.2.1**

| <b>Message Element</b>       | <b>Example 1</b>                                 |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA XIII 145/09                              |
| 2. General area              | SEA OF OKHOTSK.                                  |
| 3. Locality                  | WESTERN PART.                                    |
| 4. Chart number              | CHART ____ (INT ____).                           |
| 5. Key subject               | ISOLATED DANGER BUOY 54-49.9N 142-04.1E MISSING. |
| 6. Geographical position     |  |
| 7. Amplifying remarks        |  |
| 8. Cancellations details     |  |

| <b>Message Element</b>       | <b>Example 2</b>                     |
|------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Message series identifier | NAVAREA X 346/09                     |
| 2. General area              | AUSTRALIA NORTH EAST COAST.          |
| 3. Locality                  | ARCHER POINT.                        |
| 4. Chart number              | CHART ____ (INT ____).               |
| 5. Key subject               | LIGHT 15-35.6S 145-19.7E UNRELIABLE. |
| 6. Geographical position     |                                      |
| 7. Amplifying remarks        |                                      |
| 8. Cancellations details     |                                      |

| <b>Message Element</b>       | <b>Example 3</b>                                |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA I 23/09                                 |
| 2. General area              | SOUTHERN NORTH SEA.                             |
| 3. Locality                  | VICTOR GAS FIELD.                               |
| 4. Chart number              | CHART ____ (INT ____).                          |
| 5. Key subject               | PLATFORM 49/22-JD 53-19.6N 002-21.8E FOG SIGNAL |
| 6. Geographical position     | INOPERATIVE.                                    |
| 7. Amplifying remarks        |   |
| 8. Cancellations details     |   |

| <b>Message Element</b>       | <b>Example 4</b>                              |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA VII 345/09                            |
| 2. General area              | MOZAMBIQUE CHANNEL.                           |
| 3. Locality                  | PORT OF MAPUTO.                               |
| 4. Chart number              | CHART ____ (INT ____).                        |
| 5. Key subject               | BAIXO RIBEIRO LIGHT 25-54.6S 032-48.1E UNLIT. |
| 6. Geographical position     |   |
| 7. Amplifying remarks        |   |
| 8. Cancellations details     |   |

| <b>Message Element</b>       | <b>Example 5</b>   |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA IX 12/09   |
| 2. General area              | RED SEA, EGYPT.  |
| 3. Locality                  | GULF OF AQABA, STRAIT OF TIRAN.                          |
| 4. Chart number              | CHART ____ (INT ____).                                   |
| 5. Key subject               | WEST CARDINAL BUOY 27-59.4N 034-29.1E RACON INOPERATIVE. |
| 6. Geographical position     |  |
| 7. Amplifying remarks        |  |
| 8. Cancellations details     |  |

**2. The presence of dangerous wrecks in or near main shipping lanes and, if relevant, their marking**

The text of a navigational warning in this category shall contain message elements **1, 2, 3, 4, 5, 6**, identified and ordered, as in Message Elements Table **Figure 3**.

| Standard Remarks         | Comments                                   |
|--------------------------|--|
| DANGEROUS WRECK REPORTED | Reported position unconfirmed. See Note i. |
| DANGEROUS WRECK LOCATED  | Position confirmed, usually by survey.     |

Notes:

- vi) Position Approximate (PA) is not appropriate since all ‘reported’ hazards will be of this nature by definition.
- vii) Remarks may be amplified e.g.: “. . . MARKED BY SOUTH CARDINAL BUOY 0.2 MILES SOUTHWARD” or “GUARD VESSEL VALIENT STATIONED CLOSE SOUTH EXHIBITING RACON MO(D)”
- viii) The appropriate action to be taken on receipt of wreck information will depend on its location as well as its depth (and therefore relative danger to navigation). Generally, any wreck with a least depth of 30 metres or less will need a navigation warning.
- ix) Only quote position and depth to an accuracy of which you can be confident. For example, a wreck which has been fully surveyed may have its position quoted to two decimal places and depth to 0.1m. On the other hand, in cases of reports of a vessel which has been abandoned (in a known position) and has then sunk some hours later, the position and depth of water may be vague.
- x) The inclusion of the name of the wreck is not necessary; however, details of the type of vessel may be included in the amplifying remarks if it is considered relevant, i.e. Super Tanker or Fishing Vessel with nets, etc.

**EXAMPLES OF WARNINGS IN SECTION 4.2.2.2**

| Message Element              | Example 1                                      |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA III 45/09                              |
| 2. General area              | TUNISIA, EAST COAST.                           |
| 3. Locality                  | RADE DE SFAX.                                  |
| 4. Chart number              | CHART ____ (INT ____).                         |
| 5. Key subject               | WRECK REPORTED IN VICINITY 34-41.5N 010-54.0E. |
| 6. Geographical position     |  |
| 7. Amplifying remarks        |  |
| 8. Cancellations details     |  |

| Message Element              | Example 2  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA I 110/09   |
| 2. General area              | SOUTHERN NORTH SEA.  |
| 3. Locality                  | SWARTE BANK.   |
| 4. Chart number              | CHART ____ (INT ____).   |
| 5. Key subject               | WRECK LOCATED 53-26.02N 002-08.40E MARKED BY NORTH, SOUTH, EAST AND TWO WEST CARDINAL LIGHTBUOYS, THE MOST WESTERLY ONE FITTED WITH RACON MO(D). |
| 6. Geographical position     |  |
| 7. Amplifying remarks        |  |
| 8. Cancellations details     |  |

| Message Element              | Example 3   |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA XVI 95/09   |
| 2. General area              | PERU.   |
| 3. Locality                  | PAITA.  |
| 4. Chart number              | CHART ____ (INT ____).  |
| 5. Key subject               | WRECK LOCATED 05-04.8N 081-06.7W. EMERGENCY WRECK MARKING BUOY ESTABLISHED 0.25 MILES SOUTH, ALTERNATING OCCULTING BLUE AND YELLOW THREE SECONDS. |
| 6. Geographical position     |   |
| 7. Amplifying remarks        |   |
| 8. Cancellations details     |   |

## Anexo

| Message Element              | Example 4   |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA V 56/09   |
| 2. General area              | BRAZIL, SOUTH COAST.                                      |
| 3. Locality                  | APPROACHES TO BAIA DE GUANABARA.                          |
| 4. Chart number              | CHART ____ (INT ____).                                    |
| 5. Key subject               | TUG ANGLIAN MONARCH STANDING BY WRECK 23-01.8S 043-08.3W. |
| 6. Geographical position     | TUG IS EXHIBITING FLASHING BLUE LIGHT.                    |
| 7. Amplifying remarks        |   |
| 8. Cancellations details     |   |

| Message Element              | Example 5  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA VI 16/09                                       |
| 2. General area              | ARGENTINA, EAST COAST.                                 |
| 3. Locality                  | VALDES PENINSULA.                                      |
| 4. Chart number              | CHART ____ (INT ____).                                 |
| 5. Key subject               | WRECK OF FISHING VESSEL REPORTED 42-05.75S 063-22.00W. |
| 6. Geographical position     |  |
| 7. Amplifying remarks        |  |
| 8. Cancellations details     |  |



**3. Establishment of major new aids to navigation or significant changes to existing ones when such establishment or change, might be misleading to shipping**

The text of a navigational warning in this category shall contain message elements **1, 2, 3, 4, 5, 6**, identified and ordered, as in Message Elements Table **Figure 3**.

| Standard Remarks | Comments  |
|------------------|---|
| ESTABLISHED      | The use of the word ESTABLISHED conveys that the position and operation of the new or changed aid has been accurately confirmed by the appropriate competent authority. |
| RE-ESTABLISHED   | For previously charted or listed as DESTROYED or TEMPORARILY REMOVED. See Note ix.  |

**Notes:**

- xii) Use CHARTED names, not LISTED names.
- xiii) LIGHT LIST number is not required.
- xiv) POSITION normally quoted to nearest whole minute for existing lights.
- xv) For new lights or changed positions, quote accurate CHARTED position; in degrees, minutes and decimal minutes (maximum 2 decimal places).
- xvi) Always quote FULL LIGHT CHARACTERISTIC to avoid confusion over what has been changed.
- xvii) Damage to DAYMARKS is not usually worthy a navigational warning.
- xviii) Use light descriptions as given in the LIGHTS – GLOSSARY OF TERMS Table.
- xix) Distances shall be quoted in nautical miles and decimals.
- xx) RE-ESTABLISHED is only appropriate for aids which have previously been CHARTED or LISTED as DESTROYED or TEMPORARILY REMOVED. Navigational Warnings concerning such aids are cancelled when the aid is re-established. A new Navigational Warning is only required if the characteristics or position has changed.
- xxi) For new buoys, lanbys, superbuoys or changed positions, quote accurate CHARTED position; in degrees, minutes and decimal minutes (maximum 2 decimal places).
- xxii) Chart INT 1 Abbreviations for light characters are *only* suitable for NAVTEX or SafetyNET transmissions. Voice broadcasts shall be drafted using the terms for lights in the LIGHTS – GLOSSARY OF TERMS Table.

**EXAMPLES OF WARNINGS IN SECTION 4.2.2.3**

| Message Element              | Example 1   |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA IV 210/09                                   |
| 2. General area              | JAMAICA, SOUTHWARDS.                                |
| 3. Locality                  | PEDRO BANK.   |
| 4. Chart number              | CHART _____ (INT _____)                             |
| 5. Key subject               | SOUTHWEST ROCK LIGHT, FL (3) 10 SECONDS 7 METRES 5M |
| 6. Geographical position     | ESTABLISHED 16-47.55N 078-11.48W.                   |
| 7. Amplifying remarks        |   |
| 8. Cancellations details     |   |

| Message Element              | Example 2   |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA V 23/09   |
| 2. General area              | BRAZIL, SOUTH COAST.                                    |
| 3. Locality                  | ILHA RASA SOUTHEASTWARD.                                |
| 4. Chart number              | CHART _____ (INT _____).                                |
| 5. Key subject               | 3. EIGHT UNLIT LARGE SPHERICAL ORANGE BUOYS ESTABLISHED |
| 6. Geographical position     | WITHIN 1 MILE RADIUS OF 24-17.8S 042-39.8W.             |
| 7. Amplifying remarks        | EXPLORATION IN PROGRESS WITHIN THIS AREA 15 APR         |
| 8. Cancellations details     | TO 15 MAY 09.<br>4. CANCEL THIS MSG 160300 UTC MAY 09.  |

## Anexo

| Message Element              | Example 3  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA X 15/09  |
| 2. General area              | AUSTRALIA - NORTH WEST COAST.                          |
| 3. Locality                  | PORT HEDLAND, NORTHWARDS.                              |
| 4. Chart number              | CHART _____ (INT _____).                               |
| 5. Key subject               | E2 SOUTH CARDINAL LIGHTBUOY ESTABLISHED 20-03.08S 118- |
| 6. Geographical position     | 32.82E.  |
| 7. Amplifying remarks        |  |
| 8. Cancellations details     |  |

| Message Element              | Example 4                                     |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA I 245/09                              |
| 2. General area              | ENGLAND - WEST COAST.                         |
| 3. Locality                  | LIVERPOOL APPROACH.                           |
| 4. Chart number              | CHART _____ (INT _____).                      |
| 5. Key subject               | LIGHTBUOYS ESTABLISHED MARKING BURBO WINDFARM |
| 6. Geographical position     | CONSTRUCTION AREA.                            |
| 7. Amplifying remarks        | A. WEST CARDINAL 53-30.21N 003-13.56W.        |
|                              | B. WEST CARDINAL 53-29.70N 003-13.79W.        |
| 8. Cancellations details     | C. SOUTH CARDINAL 53-28.22N 003-11.10W.       |

#### 4. The presence of large unwieldy tows in congested waters

The text of a navigational warning in this category shall contain message elements **1, 2, 3, 5, 6, 7**, identified and ordered, as in Message Elements Table **Figure 3**.

| Standard Remarks | Comments |
|------------------|----------|
| LENGTH OF TOW    |          |

Notes:

- v) Regular communications should be undertaken with the operators of the tow to ensure that the message is cancelled promptly as soon as the operation has been completed. Particular care should be taken when considering including a cancellation time or date for this category of message due to the many factors which could effect the completion of the operation.
- vi) The name or type of the towing vessel and/or towed object should be included when known.
- vii) Amplifying remarks regarding length and speed of tow need only be included if relevant or significant.
- viii) Amplifying remarks regarding the necessity for "WIDE BERTH" should only be included if specifically requested by the operator as it will always be the case that the towing vessel and towed object will have restricted manoeuvrability.

#### EXAMPLES OF WARNINGS IN SECTION 4.2.2.4

| Message Element              | Example 1  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA VII 58/09                                      |
| 2. General area              | SOUTH ATLANTIC OCEAN.                                  |
| 3. Locality                  | TUG RIG DELIVERER WILL TOW VESSEL AGATE ISLAND FROM    |
| 4. Chart number              | RECIFE, BRASIL TO CAPE TOWN, COMMENCING 09 JUN 09, ETA |
| 5. Key subject               | CAPE TOWN ON 09 JUL 09. LENGTH OF TOW 550 METRES WIDE  |
| 6. Geographical position     | BERTH REQUESTED.                                       |
| 7. Amplifying remarks        |  |
| 8. Cancellations details     |  |

| Message Element              | Example 2   |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA XI 76/09  |
| 2. General area              | KYUSHU - WEST COAST TO EASTERN CHINA SEA.               |
| 3. Locality                  | TUG TOWING DRILLING RIG KURYU NR 3. DEPARTS NAGASAKI KO |
| 4. Chart number              | ETD 010100 UTC JUL 09 TO EASTERN CHINA SEA,             |
| 5. Key subject               | 29-37.5N 125-49.8E, VIA 31-45N 128-51E. SPEED 5 KNOTS.  |
| 6. Geographical position     | ETA 060300 UTC JUL 09. LENGTH OF TOW 1000 METRES.       |
| 7. Amplifying remarks        |   |
| 8. Cancellations details     |   |

| Message Element              | Example 3  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA XIII 34/09   |
| 2. General area              | SEA OF JAPAN.  |
| 3. Locality                  | PROLIV LAPERUZA AND SAKHALIN NORTH EAST COAST.                       |
| 4. Chart number              | TUG TOWING DRILLING RIG PA-B 04,18 JUN 09 FROM                       |
| 5. Key subject               | 34-58.1N 128-48.3E TO 52-55.9N 143-29.9E, VIA                        |
| 6. Geographical position     | 45-43.0N 141-58.0E, 45-45.0N 142-30.0E,                              |
| 7. Amplifying remarks        | 45-49.0N 143-19.0E, 45-55.0N 143-40.0E,                              |
|                              | 52-52.0N 143-39.5E,  |
| 8. Cancellations details     | LENGTH OF TOW 1000 METRES SPEED 4.2 KNOTS. ONE MILE BERTH REQUESTED. |

## Anexo

| Message Element              | Example 4   |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA III 65/09                                       |
| 2. General area              | BLACK SEA.  |
| 3. Locality                  | ROMANIA.  |
| 4. Chart number              | GSP KING TOWING PLATFORM JUPITER 060030 UTC AUG 09 FROM |
| 5. Key subject               | 44-31.9N 029-28.0E TO 44-35.9N 029-21.5E.               |
| 6. Geographical position     |   |
| 7. Amplifying remarks        |   |
| 8. Cancellations details     |   |

| Message Element              | Example 5  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA I 145/09                                     |
| 2. General area              | SCOTLAND - EAST COAST.                               |
| 3. Locality                  | NOSS HEAD SOUTH-EASTWARDS TO KITTIWAKE OIL FIELD     |
| 4. Chart number              | TOW OF SEMI-SUBMERGED PIPELINE BUNDLE IN PROGRESS IN |
| 5. Key subject               | VICINITY OF LINE JOINING:                            |
| 6. Geographical position     | 58-30N 003-08W, 58-28N 001-51W, 58-16N 000-48W,      |
| 7. Amplifying remarks        | 58-05N 000-28W, 57-43N 000-11W AND 57-32N 000-10E.   |
| 8. Cancellations details     |  |

**5. Drifting hazards (including derelict vessels, ice, mines, containers, other large items, etc.)**

The text of a navigational warning in this category shall contain message elements **1, 2, 3, 5, 6, 7, 8**, identified and ordered, as in Message Elements Table **Figure 3**.

| Standard Remarks   | Comments   |
|--------------------|--|
| REPORTED           | The time of the latest position report shall ALWAYS be included. |
| ADRIFT             |  |
| ADRIFT IN VICINITY |  |

Notes:

- iii) It is recommended that messages concerning drifting hazards should self cancel within 72 hours.
- iv) Drifting objects (with the exception of mines) of less than 6 metres in length are not normally considered to be hazards to navigation and therefore should not be promulgated.

**EXAMPLES OF WARNINGS IN SECTION 4.2.2.5**

| Message Element              | Example 1  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA VIII 35/09                                       |
| 2. General area              | INDIA WEST COAST.  |
| 3. Locality                  | OFF MURUD JANJIRA.                                       |
| 4. Chart number              | 3. LARGE RECTANGULAR PARTIALLY SUBMERGED METALLIC OBJECT |
| 5. Key subject               | ADRIFT IN VICINITY 18-16.15N 072-24.05E AT 150830 UTC    |
| 6. Geographical position     | JUN 09.  |
| 7. Amplifying remarks        | 4. CANCEL THIS MSG 180830 UTC JUN 09.                    |
| 8. Cancellations details     |  |

| Message Element              | Example 2  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA II 78/09                                       |
| 2. General area              | PAZENN.  |
| 3. Locality                  | 1. SIX CONTAINERS ADRIFT IN VICINITY 47-37N 006-26W AT |
| 4. Chart number              | 262200 UTC JUL 09.                                     |
| 5. Key subject               | 2. CANCEL THIS MSG 292200 UTC JUL 09.                  |
| 6. Geographical position     |  |
| 7. Amplifying remarks        |  |
| 8. Cancellations details     |  |

| Message Element              | Example 3                                  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA I 112/09                           |
| 2. General area              | CELTIC SEA.                                |
| 3. Locality                  | CELTIC DEEP.                               |
| 4. Chart number              | 3. DERELICT FISHING VESSEL REPORTED ADRIFT |
| 5. Key subject               | 51-25.5N 006-21.9W AT 132210 UTC NOV 09.   |
| 6. Geographical position     | 4. CANCEL THIS MSG 162210 UTC NOV 09.      |
| 7. Amplifying remarks        |  |
| 8. Cancellations details     |  |

## Anexo

| Message Element              | Example 4  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA IV 75/09                                       |
| 2. General area              | MEXICO.  |
| 3. Locality                  | PLAYA DEL CARMEN APPROACH.                             |
| 4. Chart number              | 3. DRIFTING MINE REPORTED 20-37.3N 087-03.1W AT 060850 |
| 5. Key subject               | UTC AUG 09.  |
| 6. Geographical position     | 4. CANCEL THIS MSG 090850 UTC AUG 09.                  |
| 7. Amplifying remarks        |  |
| 8. Cancellations details     |  |

| Message Element              | Example 5                               |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA VI 99/09                        |
| 2. General area              | SOUTH ATLANTIC.                         |
| 3. Locality                  | WEST SCOTIA RIDGE, RHINE BANK           |
| 4. Chart number              | 1. ICEBERGS REPORTED AT 250130 UTC JUL: |
| 5. Key subject               | A. 55-27.9S 053-35.6W.                  |
| 6. Geographical position     | B. 55-26.2S 053-18.3W.                  |
| 7. Amplifying remarks        | 2. CANCEL THIS MSG 280130 UTC JUL 09.   |
| 8. Cancellations details     |   |

| Message Element              | Example 6  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA IV 55/09                                     |
| 2. General area              | WEST INDIES.   |
| 3. Locality                  | MARTINIQUE, SOUTH.                                   |
| 4. Chart number              | 1. LARGE TRUNK, ELEVEN METRES IN LENGTH, REPORTED IN |
| 5. Key subject               | VICINITY 14-14N 060-52W AT 272115 UTC AUG 09.        |
| 6. Geographical position     | 2. CANCEL THIS MSG 302115 UTC AUG 09.                |
| 7. Amplifying remarks        |  |
| 8. Cancellations details     |  |

**6. Areas where search and rescue (SAR) and anti-pollution operations are being carried out (for avoidance of such areas)**

The text of a navigational warning in this category shall contain message elements **1, 2, 3, 5, 6, 7**, identified and ordered, as in Message Elements Table **Figure 3**.

| Standard Remarks         | Comments |
|--------------------------|----------|
| SAR OPERATION            |          |
| ANTIPOLLUTION OPERATIONS |          |

**EXAMPLES OF WARNINGS IN SECTION 4.2.2.6**

| Message Element              | Example 1  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA XIV 67/09  |
| 2. General area              | NEW ZEALAND.   |
| 3. Locality                  | COOK STRAIT.   |
| 4. Chart number              | SAR OPERATION IN PROGRESS CENTRED ON 40-24.5S 173-57.6E. |
| 5. Key subject               | ALL VESSELS NOT UNDER INSTRUCTION OF THE SAR MISSION     |
| 6. Geographical position     | CONTROLLER RCCNZ ARE REQUESTED TO KEEP A WIDE BERTH.     |
| 7. Amplifying remarks        |  |
| 8. Cancellations details     |  |

| Message Element              | Example 2  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA I 25/09  |
| 2. General area              | ENGLAND SOUTH COAST.                                     |
| 3. Locality                  | LYME BAY, BEER HEAD WESTWARDS.                           |
| 4. Chart number              | ANTIPOLLUTION OPERATIONS IN PROGRESS 50-40.0N 003-10.0W. |
| 5. Key subject               | A TEMPORARY EXCLUSION ZONE RADIUS TWO MILES HAS BEEN     |
| 6. Geographical position     | ESTABLISHED CENTRED ON THIS POSITION. VESSELS ARE        |
| 7. Amplifying remarks        | PROHIBITED FROM ENTERING OR REMAINING WITHIN THIS ZONE.  |
| 8. Cancellations details     |  |

| Message Element              | Example 3   |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA IV 6/09   |
| 2. General area              | GULF OF MEXICO.   |
| 3. Locality                  | MISSISSIPPI RIVER.  |
| 4. Chart number              | THE CAPTAIN OF THE PORT, NEW ORLEANS 23-00N 90-00W HAS    |
| 5. Key subject               | ESTABLISHED A SAFETY ZONE FROM SOUTHWEST PASS BUOY,       |
| 6. Geographical position     | INCLUDING BAPTISTE COLLETTE, TIGER PASS AND SOUTH PASS TO |
| 7. Amplifying remarks        | MM 98, LOWER MISSISSIPPI RIVER, ABOVE HEAD OF PASSES,     |
| 8. Cancellations details     | EXTENDING THE ENTIRE WIDTH OF THE RIVER. THIS SAFETY      |
|                              | ZONE IS NEEDED TO PROTECT PERSONS AND VESSELS FROM THE    |
|                              | HAZARDS ASSOCIATED WITH AN OIL SPILL FROM A COLLISION     |
|                              | INVOLVING A TANK SHIP AND RED FLAG BARGE.                 |
|                              | ALL VESSELS ARE PROHIBITED FROM ENTERING THIS SAFETY ZONE |
|                              | UNLESS THEY HAVE BEEN GRANTED PERMISSION BY THE CAPTAIN   |
|                              | OF THE PORT, NEW ORLEANS. ALL INBOUND VESSELS BOUND FOR   |
|                              | BERTHS IN THE AFFECTED ZONE ARE REQUIRED TO STAY OUTSIDE  |
|                              | SOUTHWEST PASS.   |
|                              | CONTACT CAPTAIN OF PORT FOR UPDATED INFORMATION.          |

Anexo

**7. The presence of newly discovered rocks, shoals, reefs and wrecks likely to constitute a danger to shipping, and, if relevant, their marking**

The text of a navigational warning in this category shall contain message elements **1, 2, 3, 4, 5, 6**, identified and ordered, as in Message Elements Table **Figure 3**.

| Standard Remarks                               | Comments   |
|--|--|
| LOCATED  | The word LOCATED should only be used when the position of the hazard has been confirmed by a hydrographic survey. In all other cases the word REPORTED should be used. |
| REPORTED                                       |  |
| LESS WATER REPORTED                            |  |
| SIGNIFICANTLY LESS WATER THAN CHARTED REPORTED |  |

Notes:

- ii) Due consideration should be taken over the inclusion of a specific depth over a newly discovered submerged hazard to navigation. The terms “LESS WATER REPORTED” or “SIGNIFICANTLY LESS WATER THAN CHARTED REPORTED” may be used prior to a report of survey of the area.

**EXAMPLES OF WARNINGS IN SECTION 4.2.2.7**

| Message Element              | Example 1                          |
|------------------------------|------------------------------------|
| 1. Message series identifier | NAVAREA XII 222/09                 |
| 2. General area              | COSTA RICA.                        |
| 3. Locality                  | SOUTHWEST COAST.                   |
| 4. Chart number              | CHART ____ (INT ____).             |
| 5. Key subject               | SHOALS LOCATED:                    |
| 6. Geographical position     | A. 28 METRES 08-17.1N 083-53.1W.   |
| 7. Amplifying remarks        | B. 13.5 METRES 08-19.2N 083-54.2W. |
| 8. Cancellations details     | C. 27 METRES 08-21.8N 083-56.1W.   |

| Message Element              | Example 2  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA IV 231/09                                      |
| 2. General area              | NORTH PACIFIC OCEAN.                                   |
| 3. Locality                  | JASPER SEAMOUNT.                                       |
| 4. Chart number              | CHART ____ (INT ____).                                 |
| 5. Key subject               | DISCOLOURED WATER WITH SUBMARINE VOLCANIC ACTIVITY     |
| 6. Geographical position     | REPORTED VICINITY 30-27N 122-40W AT 190110 UTC FEB 09. |
| 7. Amplifying remarks        |  |
| 8. Cancellations details     |  |

| Message Element              | Example 3   |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA VII 48/09                                     |
| 2. General area              | ANGOLA.   |
| 3. Locality                  | PORT OF LUANDA.                                       |
| 4. Chart number              | CHART ____ (INT ____).                                |
| 5. Key subject               | WRECK LOCATED 08-16.50S 013-16.07E. LEAST DEPTH EIGHT |
| 6. Geographical position     | METRES.   |
| 7. Amplifying remarks        |   |
| 8. Cancellations details     |   |



## Anexo

| Message Element              | Example 4   |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA I 432/09  |
| 2. General area              | ORKNEY ISLANDS.   |
| 3. Locality                  | WESTRAY FIRTH.  |
| 4. Chart number              | CHART _____ (INT _____).                                |
| 5. Key subject               | SHOAL DEPTH 10.9 METRES LOCATED 59-12.979N 002-54.962W. |
| 6. Geographical position     |   |
| 7. Amplifying remarks        |   |
| 8. Cancellations details     |   |

| Message Element              | Example 5                                      |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA XVI 98/09                              |
| 2. General area              | PERU.  |
| 3. Locality                  | BAHIA DEL CALLAO.                              |
| 4. Chart number              | CHART _____ (INT _____).                       |
| 5. Key subject               | SIGNIFICANTLY LESS WATER THAN CHARTED REPORTED |
| 6. Geographical position     | 11-59.89S 077-17.50W.                          |
| 7. Amplifying remarks        |  |
| 8. Cancellations details     |  |

**8. Unexpected alteration or suspension of established routes**

The text of a navigational warning in this category shall contain message elements **1, 2, 3, 5, 6, 7**, identified and ordered, as in Message Elements Table **Figure 3**.

**EXAMPLES OF WARNINGS IN SECTION 4.2.2.8**

| Message Element              | Example 1   |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA I 67/09   |
| 2. General area              | ENGLAND - EAST COAST.                                     |
| 3. Locality                  | THAMES ESTUARY NORTHERN APPROACHES.                       |
| 4. Chart number              | WITH EFFECT FROM 010001 UTC JUL 09 EXTENSIVE CHANGES TO   |
| 5. Key subject               | ROUTEING AND BUOYAGE WILL BE IMPLEMENTED TO SEAWARD OF    |
| 6. Geographical position     | AND IN THE SUNK AREA 51-50N 001-46E. FOR FULL DETAILS     |
| 7. Amplifying remarks        | REFER TO ADMIRALTY NOTICE TO MARINERS 534(P)/09 AND       |
| 8. Cancellations details     | RELEVANT NEW EDITIONS OF ADMIRALTY CHARTS PUBLISHED IN    |
|                              | MAY AND JUNE 09. THE CURRENT SUNK VTS IS CANCELLED AT     |
|                              | 010001 UTC JULY UNTIL FURTHER NOTICE. VESSELS REQUIRING A |
|                              | PILOT SHOULD CONTACT SUNK PILOTAGE SERVICE VHF CHANNEL 9. |

| Message Element              | Example 2  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA X 234/09   |
| 2. General area              | AUSTRALIA NORTH COAST.                                   |
| 3. Locality                  | TORRES STRAIT.   |
| 4. Chart number              | CHART _____ (INT _____).                                 |
| 5. Key subject               | COMPULSORY TORRES STRAIT PILOTAGE 10-32S 143-01E.        |
| 6. Geographical position     | MASTERS OF VESSELS 70 METRES IN LENGTH OVERALL OR        |
| 7. Amplifying remarks        | GREATER, AND ALL LOADED OIL, CHEMICAL TANKERS OR         |
| 8. Cancellations details     | LIQUEFIED GAS CARRIERS ARE ADVISED THAT AUSTRALIAN LAW   |
|                              | HAS BEEN AMENDED TO REQUIRE A LICENSED PILOT TO BE       |
|                              | ENGAGED WHEN NAVIGATING THE TORRES STRAIT.               |
|                              | ALL VESSELS WILL BE AUTOMATICALLY CHECKED FOR COMPLIANCE |
|                              | AND THE FAILURE TO EMBARK A LICENSED PILOT MAY RESULT IN |
|                              | PROSECUTION.   |
|                              | MASTERS OF VESSELS SHOULD ENSURE CONTACT IS MADE IN A    |
|                              | TIMELY MANNER WITH A PILOTAGE PROVIDER TO GUARANTEE A    |
|                              | LICENSED PILOT IS BOOKED.                                |
|                              | THE FOLLOWING ARE THE CONTACT DETAILS OF THE TWO         |
|                              | COMPANIES THAT CAN PROVIDE LICENSED PILOTS:              |
|                              | AUSTRALIAN REEF PILOTS PTY LTD.                          |
|                              | OPERATIONS@REEFPILOTS.COM.AU.                            |
|                              | TORRES PILOTS PTY LTD - OPERATIONS@TORRESPILOTS.COM.AU.  |

| Message Element              | Example 3   |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA XI 07/09  |
| 2. General area              | MALAYSIA SOUTH COAST.                                     |
| 3. Locality                  | SINGAPORE.  |
| 4. Chart number              | WEST JURONG CHANNEL WILL BE CLOSED FROM 0100 TO 0600 UTC  |
| 5. Key subject               | DAILY 02 THRU 20 JAN WHILE REPLACING ALL CHANNEL BUOYS.   |
| 6. Geographical position     | MASTERS OF VESSELS SHOULD CONTACT SINGAPORE PORT          |
| 7. Amplifying remarks        | OPERATIONS AT LEAST 48 HOURS IN ADVANCE PRIOR TO ENTERING |
| 8. Cancellations details     | OR LEAVING THE WEST JURONG CHANNEL TO ENSURE PILOTS ARE   |
|                              | ENGAGED IN A TIMELY MANNER. CONTACT INFORMATION IS AS     |
|                              | FOLLOWS. PHONE: 65-62265539, FAX: 65-62279971.            |

## Anexo

| Message Element              | Example 4   |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA V 206/09  |
| 2. General area              | BRAZIL - SOUTH COAST.   |
| 3. Locality                  | 2. NAVAL CONTROL EXERCISE 091900 UTC TO 130300 UTC NOV  |
| 4. Chart number              | 09 IN AREA BOUNDED BY:  |
| 5. Key subject               | 31-33.00S 051-14.50W, 32-17.50S 050-07.00W,   |
| 6. Geographical position     | 33-51.00S 051-33.50W, 33-07.00S 052-38.00W.   |
| 7. Amplifying remarks        | A. MERCHANT VESSELS SHOULD CROSS MARITIME AREA USING THE  |
| 8. Cancellations details     | FOLLOWING LANES:<br>i) LANE COASTAL-1: (DIRECTION NE-SW)<br>32-00.00S 050-50.00W AND 33-20.00S 052-03.00W.<br>ii) LANE COASTAL-2: (NC2-PORT RIO GRANDE)<br>32-38.00S 051-25.00W AND 32-15.00S 051-58.00W.<br><br>B. WIDTH OF LANE IS SIX NAUTICAL MILES, THREE NAUTICAL<br>MILES ON EACH SIDE OF THE TRACKLINE JOINING:<br>i) NC1: 32-00.00S 050-50.00W.<br>ii) NC2: 32-38.00S 051-25.00W.<br>iii) NC3: 33-20.00S 052-03.00W.<br><br>C. ACCESS AND DEPART RIO GRANDE PORT FROM:<br>32-15.00S 051-58.00W.<br><br>D. ACCORDING TO ENTERING POSITION, MERCHANT VESSELS IN<br>THE AREA SHOULD CALL LANE CONTROLLER VESSELS BY VHF<br>CHANNELS 16 AND 10, USING THE FOLLOWING:<br>i) NC1 CONTROLLER OF MERCHANT VESSELS ENTERING AND<br>LEAVING BY NORTHEAST OF AREA.<br>ii) NC2 CONTROLLER OF MERCHANT VESSELS REQUESTING AND<br>LEAVING FROM POINT OF ACCESS AND DEPART OF RIO<br>GRANDE PORT.<br>iii) NC3 CONTROLLER OF MERCHANT VESSELS ENTERING AND<br>LEAVING BY SOUTHWEST OF AREA.<br><br>CAUTION ADVISED.<br>2. CANCEL THIS MSG 130400 UTC NOV 09. |

| Message Element              | Example 5   |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA IV 351/09                                       |
| 2. General area              | NORTH ATLANTIC.   |
| 3. Locality                  | NORTH CAROLINA.   |
| 4. Chart number              | 4. THE PORTS FOR NORTH CAROLINA HAVE BEEN CLOSED UNTIL  |
| 5. Key subject               | FURTHER NOTICE IN PREPARATION FOR THE ANTICIPATED       |
| 6. Geographical position     | IMPACT OF HURRICANE HANNA. ALL INLAND WATERS, COASTAL   |
| 7. Amplifying remarks        | INLETS AND TERRITORIAL SEAS WITHIN THE CAPTAIN OF THE   |
| 8. Cancellations details     | PORT ZONE, FROM LITTLE RIVER INLET TO THE NORTH         |
|                              | CAROLINA - VIRGINIA BOUNDARY HAS BEEN ESTABLISHED. NO   |
|                              | VESSEL MAY ENTER, DEPART OR TRANSIT WITHIN THIS SAFETY  |
|                              | ZONE WITHOUT THE PERMISSION OF THE CAPTAIN OF THE       |
|                              | PORT.   |
|                              | 5. ALL CARGO AND BUNKER HANDLING OPERATIONS MUST CEASE. |
|                              | 6. CONTACT CAPTAIN OF PORT FOR UPDATED INFORMATION.     |

**9. Cable or pipe-laying activities, the towing of large submerged objects for research or exploration purposes, the employment of manned or unmanned submersibles, or other underwater operations constituting potential dangers in or near shipping lanes**

The text of a navigational warning in this category shall contain message elements **1, 2, 3, 5, 6, 7**, identified and ordered, as in Message Elements Table **Figure 3**.

| Standard Remarks                    | Comments                          |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| CABLE LAYING OPERATIONS IN PROGRESS |                                   |
| SEISMIC SURVEY IN PROGRESS          |                                   |
| UNDERWATER OPERATIONS               | Do not use "SUBMARINE OPERATIONS" |
| SCIENTIFIC OPERATIONS IN PROGRESS   |                                   |

Notes:

- iv) Regular communications should be undertaken with the operators to ensure that the message is cancelled promptly as soon as the operation has been completed. Particular care should be taken when considering including a cancellation time or date for this category of message due to the many factors which could effect the completion of the operation.
- v) Use "REQUESTED" when wide berth is for the benefit of the ship which is performing the operation.
- vi) Use "ADVISED" when the operations create a significant hazard.

**EXAMPLES OF WARNINGS IN SECTION 4.2.2.9**

| Message Element              | Example 1   |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA VII 256/09  |
| 2. General area              | ATLANTIC OCEAN.   |
| 3. Locality                  | ANGOLA.   |
| 4. Chart number              | M/V GECO EMERALD IS CONDUCTING SEISMIC SURVEY OPERATIONS  |
| 5. Key subject               | AND TOWING SIX STREAMERS AT 8000 METRE LENGTH WITH ENDS   |
| 6. Geographical position     | MARKED WITH YELLOW BUOYS AND BLUE FLASHING LIGHTS IN AREA |
| 7. Amplifying remarks        | BOUNDED BY 10-55S, 11-21S, 013-20E AND 012-40E. WIDE      |
| 8. Cancellations details     | BERTH REQUESTED, MINIMUM SIX MILE ASTERN AND THREE MILES  |
|                              | ABEAM. SURVEY VESSEL STANDING BY ON VHF CH 67 AND 16.     |
|                              | GUARD VESSEL ST JOHNS IN ATTENDANCE.                      |

| Message Element              | Example 2   |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA IX 15/09                                      |
| 2. General area              | RED SEA.  |
| 3. Locality                  | GULF OF SUEZ.   |
| 4. Chart number              | VESSEL TIME BARGE IS WORKING ON HILAL PLATFORM MOORED |
| 5. Key subject               | WITH EIGHT ANCHORS AND BUOYS IN FOLLOWING POSITIONS:  |
| 6. Geographical position     | A. 27-49.98N 033-43.82E.                              |
| 7. Amplifying remarks        | B. 27-50.21N 033-43.67E.                              |
| 8. Cancellations details     | C. 27-50.29N 033-43.36E.                              |
|                              | D. 27-50.41N 033-43.45E.                              |
|                              | E. 27-50.06N 033-44.41E.                              |
|                              | F. 27-50.18N 033-44.03E.                              |
|                              | G. 27-50.50N 033-43.74E.                              |
|                              | H. 27-50.50N 033-43.61E.                              |
|                              | WIDE BERTH REQUESTED.                                 |

## Anexo

| Message Element              | Example 3   |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA XIII 55/09  |
| 2. General area              | TATARSKIY PROLIV.   |
| 3. Locality                  | PROLIV LAPERUZA.  |
| 4. Chart number              | 3. CABLE LAYING OPERATIONS IN PROGRESS BY VESSEL SUBARU                   |
| 5. Key subject               | TOWING 2000 METRE CABLE UNTIL 30 JUN 09 ALONG LINE                        |
| 6. Geographical position     | JOINING 45-56.8N 140-00.7E, 46-36.5N 140-53.6E,                           |
| 7. Amplifying remarks        | 46-36.6N 141-29.0E, 46-38.9N 141-47.3E, 46-36.5N                          |
| 8. Cancellations details     | 141-49.8E. WIDE BERTH REQUESTED.<br>4. CANCEL THIS MSG 020001 UTC JUL 09. |

| Message Element              | Example 4  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA VIII 361/09                                    |
| 2. General area              | INDIAN OCEAN.  |
| 3. Locality                  | SONGO AND MAFIA ISLANDS.                               |
| 4. Chart number              | SEISMIC SURVEY IN PROGRESS BY M/V GEO MARINER IN AREA  |
| 5. Key subject               | BOUNDED BY:  |
| 6. Geographical position     | A. 07-32S 039-18E.                                     |
| 7. Amplifying remarks        | B. 07-37S 040-17E.                                     |
| 8. Cancellations details     | C. 06-22S 039-50E.                                     |
|                              | D. 06-35S 039-09E.                                     |
|                              | VESSEL TOWING FOUR MILE SEISMIC CABLE WITH YELLOW TAIL |
|                              | BUOY AND FLASHING LIGHT AT THE END OF THE CABLE.       |
|                              | SIX MILE BERTH REQUESTED.                              |

| Message Element              | Example 5   |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA IV 20/09  |
| 2. General area              | NORTH ATLANTIC OCEAN.                                   |
| 3. Locality                  | TRINIDAD, EASTWARDS.                                    |
| 4. Chart number              | 3. PIPELAYING OPERATIONS IN PROGRESS UNTIL 31 JUL 09 BY |
| 5. Key subject               | M/V SOLITAIRE AND M/V HIGHLAND NAVIGATOR ALONG TRACK    |
| 6. Geographical position     | BETWEEN 10-02.28N 060-15.08W AND 10-06.08N              |
| 7. Amplifying remarks        | 060-17.81W. WIDE BERTH REQUESTED.                       |
| 8. Cancellations details     | 4. CANCEL THIS MESSAGE 010001 UTC AUG 09.               |

**10. The establishment of research or scientific instruments in or near shipping lanes**

The text of a navigational warning in this category shall contain message elements **1, 2, 3, 4, 5, 6**, identified and ordered, as in Message Elements Table **Figure 3**.

|   |
|---|
| <b>EXAMPLES OF WARNINGS IN SECTION 4.2.2.10</b> |
|---|

| Message Element              | Example 1  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA X 77/09                                      |
| 2. General area              | AUSTRALIA WEST COAST.                                |
| 3. Locality                  | EXMOUTH PLATEAU.                                     |
| 4. Chart number              | CHART ____ (INT ____).                               |
| 5. Key subject               | SUBSEA MOORING BUOY ESTABLISHED 21-26S 114-04E. BUOY |
| 6. Geographical position     | MARKED WITH MOORING LINE AND SMALL FLOAT. WIDE BERTH |
| 7. Amplifying remarks        | REQUESTED.   |
| 8. Cancellations details     |  |

| Message Element              | Example 2  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA VII 321/09                                 |
| 2. General area              | MADAGASCAR.  |
| 3. Locality                  | PORT OF MAJUNGA.                                   |
| 4. Chart number              | CHART ____ (INT ____).                             |
| 5. Key subject               | TWO TIDE GAUGES AND A CURRENT METER MOORED IN AREA |
| 6. Geographical position     | BOUNDED BY:  |
| 7. Amplifying remarks        | 15-32.70S, 15-33.03S, 046-11.77E AND 046-11.53E.   |
| 8. Cancellations details     |  |

| Message Element              | Example 3                                   |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA IV 333/09                           |
| 2. General area              | NORTH ATLANTIC OCEAN.                       |
| 3. Locality                  | GRAND BANKS OF NEWFOUNDLAND.                |
| 4. Chart number              | CHART ____ (INT ____).                      |
| 5. Key subject               | DART BUOY ESTABLISHED 44-04.58N 055-12.80W. |
| 6. Geographical position     |   |
| 7. Amplifying remarks        |   |
| 8. Cancellations details     |   |

| Message Element              | Example 4                                  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA III 55/09                          |
| 2. General area              | IONIAN SEA.                                |
| 3. Locality                  | CENTRAL.                                   |
| 4. Chart number              | CHART ____ (INT ____).                     |
| 5. Key subject               | ODAS BUOY ESTABLISHED 38-25.59N 18-20.65E. |
| 6. Geographical position     |  |
| 7. Amplifying remarks        |  |
| 8. Cancellations details     |  |

## Anexo

| <b>Message Element</b>       | <b>Example 5</b>                                      |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA XI 66/09                                      |
| 2. General area              | NORTH PACIFIC OCEAN.                                  |
| 3. Locality                  | CAROLINE ISLANDS AND NGULU ATOL SOUTH-WESTWARDS.      |
| 4. Chart number              | CHART _____ (INT _____).                              |
| 5. Key subject               | ODAS BUOY ESTABLISHED IN VICINITY 07-39.0N 136-41.9E. |
| 6. Geographical position     |   |
| 7. Amplifying remarks        |   |
| 8. Cancellations details     |   |

**11. The establishment of offshore structures in or near shipping lanes**

The text of a navigational warning in this category shall contain message elements **1, 2, 3, 5, 6**, identified and ordered, as in Message Elements Table **Figure 3**.

Note:  
ii) It is not necessary to number or alphabetizes the list of structures.

**EXAMPLES OF WARNINGS IN SECTION 4.2.2.11**

| Message Element              | Example 1                                     |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA IX 5/09                               |
| 2. General area              | RED SEA.                                      |
| 3. Locality                  | GULF OF SUEZ, TOR BANK.                       |
| 4. Chart number              | CHART _____ (INT _____).                      |
| 5. Key subject               | MOBILE RIG ESTABLISHED IN 28-12.8N 033-24.1E. |
| 6. Geographical position     |   |
| 7. Amplifying remarks        |   |
| 8. Cancellations details     |   |

| Message Element              | Example 2  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA VII 117/09   |
| 2. General area              | SOUTH ATLANTIC OCEAN.  |
| 3. Locality                  | ANGOLA, CONGO, IVORY COAST AND NAMIBIA.  |
| 4. Chart number              | RIG LIST:  |
| 5. Key subject               | 05-08.58S 011-55.15E PRIDE CAPINDA.  |
| 6. Geographical position     | 05-33.08S 011-27.08E PRIDE VENEZUELA.  |
| 7. Amplifying remarks        | 06-03.81S 011-05.86E GSF RIG 140.  |
| 8. Cancellations details     | 06-19.02S 011-03.23E KIZOMBA A.  |
|                              | 06-20.15S 011-18.01E PRIDE SOUTH PACIFIC.  |
|                              | 06-20.92S 011-09.22E KIZOMBA B.  |
|                              | 07-40.05S 011-45.08E PRIDE AFRICA.   |
|                              | 07-43.00S 011-43.00E PRIDE ANGOLA.   |
|                              | 35-08.86S 022-31.81E PRIDE SOUTH SEAS.   |
|                              | 35-13.99S 021-29.89E ORCA.   |
|                              | FOUR MILE EXCLUSION ZONE ABOUT RIGS DUE TO PRESENCE OF UNLIT ANCHOR MARKING BUOYS. |

| Message Element              | Example 3  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA VIII 244/09                              |
| 2. General area              | INDIA.   |
| 3. Locality                  | WEST COAST.                                      |
| 4. Chart number              | 1. PRESENT POSITION OF OIL RIGS AND DRILL SHIPS: |
| 5. Key subject               | 20-43.00N 072-19.06E ABAN V.                     |
| 6. Geographical position     | 20-18.23N 070-00.03E BADRINATH.                  |
| 7. Amplifying remarks        | 19-54.20N 071-18.95E FRONTIER ICE.               |
| 8. Cancellations details     | 19-29.72N 071-22.89E NOBLE ED HOLT.              |
|                              | 19-11.99N 072-11.00E RON TAPPEMEYER.             |
|                              | 19-40.14N 072-00.33E SAGER RATNA.                |
|                              | 19-25.23N 071-16.98E TRIDENT-12.                 |
|                              | 19-18.23N 072-02.75E ENSCO-50.                   |
|                              | 19-32.70N 071-13.98E SUNDOWNER-7.                |
|                              | WIDE BERTH REQUESTED.                            |
|                              | 2. CANCEL NAVAREA VIII 236/09.                   |



## Anexo

| Message Element              | Example 4   |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA I 220/09                                  |
| 2. General area              | 1. RIGLIST. CORRECT AT 040600 UTC AUG 09.         |
| 3. Locality                  |   |
| 4. Chart number              | SOUTHERN NORTH SEA. 51N TO 55N.                   |
| 5. Key subject               | 52-54.1N 004-08.5E NOBLE LYNDA BOSSLER.           |
| 6. Geographical position     | 53-27.7N 002-17.1E ENSCO 100.                     |
| 7. Amplifying remarks        | NEW 53-39.3N 004-16.9E ENSCO 72.                  |
| 8. Cancellations details     | 53-48.3N 002-50.3E NOBLE JULIE ROBERTSON.         |
|                              | 53-57.0N 002-13.5E NOBLE AL WHITE.                |
|                              | NEW 54-16.6N 002-12.6E GSF LABRADOR.              |
|                              | 54-19.0N 002-37.2E NOBLE GEORGE SAUVAGEAU.        |
|                              | NOTES:  |
|                              | A. RIGS ARE PROTECTED BY A 500 METRE SAFETY ZONE. |
|                              | B. ACP - ADJACENT TO CHARTED PLATFORM.            |
|                              | 2. CANCEL NAVAREA I 225/09.                       |

| Message Element              | Example 5                                 |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA VI 116/09                         |
| 2. General area              | URUGUAY.                                  |
| 3. Locality                  | MONTEVIDEO.                               |
| 4. Chart number              | CHART _____ (INT _____).                  |
| 5. Key subject               | PLATFORM AJAX ESTABLISHED 35-00N 056-20W. |
| 6. Geographical position     |   |
| 7. Amplifying remarks        |   |
| 8. Cancellations details     |   |

**12. Significant malfunctioning of radio-navigation services and shore-based maritime safety information radio or satellite services**

The text of a navigational warning in this category shall contain message elements **1, 5**, identified and ordered, as in Message Elements Table **Figure 3**.

| Standard Remarks | Comments   |
|------------------|--|
| OFF AIR          | Do not use “Until Further Notice” since the fact that the event is complete will always be apparent from the cancellation message. |
| UNSTABLE         |  |
| REDUCED POWER    |  |
| INOPERATIVE      |  |
| UNUSABLE         |  |
| DISCONTINUED     | Back-up facility should be included if one is available.   |

Notes:

- iii) Messages concerning long-range electronic navigational aids will not normally need the message elements; General area, Locality or Chart number.
- iv) If a definitive time is quoted for the outage, the message cancels 1 hour after event completes.

**EXAMPLES OF WARNINGS IN SECTION 4.2.2.12**

| Message Element              | Example 1  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA I 55/09<br>GPS SATELLITE SYSTEM.<br>1. PRN 25 UNUSABLE 231900 UTC TO 241000 UTC APR 09.<br>2. CANCEL THIS MESSAGE 241100 UTC APR 09. |
| 2. General area              |  |
| 3. Locality                  |  |
| 4. Chart number              |  |
| 5. Key subject               |  |
| 6. Geographical position     |  |
| 7. Amplifying remarks        |  |
| 8. Cancellations details     |  |

| Message Element              | Example 2  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA X 81/09<br>AIS.<br>SOME AIS TRANSPONDERS COMBINED WITH OLDER GPS RECEIVERS HAVE STOPPED WORKING WHILE GPS SATELLITE PRN 32 IS IN VIEW. HOWEVER, IN SOME INSTANCES VESSELS MAY CONTINUE TO RECEIVE AIS INFORMATION FROM OTHER AIS EQUIPPED VESSELS. ALL VESSELS ARE ADVISED TO CHECK THE PROPER OPERATION OF THEIR AIS AND GPS EQUIPMENT. |
| 2. General area              |  |
| 3. Locality                  |  |
| 4. Chart number              |  |
| 5. Key subject               |  |
| 6. Geographical position     |  |
| 7. Amplifying remarks        |  |
| 8. Cancellations details     |  |

| Message Element              | Example 3  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA XIII 66/09<br>NORTH PACIFIC.<br>LORAN-C.<br>RUSSIAN-AMERICAN CHAIN, RATE 5980, UNUSABLE. |
| 2. General area              |  |
| 3. Locality                  |  |
| 4. Chart number              |  |
| 5. Key subject               |  |
| 6. Geographical position     |  |
| 7. Amplifying remarks        |  |
| 8. Cancellations details     |  |

## Anexo

| Message Element              | Example 4   |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA I 93/09                                       |
| 2. General area              | GMDSS   |
| 3. Locality                  | SHETLAND ISLANDS.                                     |
| 4. Chart number              | MRCC SHETLAND. VHF RT AND DSC SERVICES FROM SAXA VORD |
| 5. Key subject               | SITE, 60-50N 000-50W, OFF AIR.                        |
| 6. Geographical position     |   |
| 7. Amplifying remarks        |   |
| 8. Cancellations details     |   |

| Message Element              | Example 5   |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA IV 43/09  |
| 2. General area              | INMARSAT-B  |
| 3. Locality                  | JRCC HALIFAX NORTH ATLANTIC OCEAN.                        |
| 4. Chart number              | INMARSAT-B TERMINAL AT JRCC HALIFAX INOPERATIVE. DISTRESS |
| 5. Key subject               | MESSAGES CAN BE SENT TO JRCC HALIFAX VIA INMARSAT-C.      |
| 6. Geographical position     | INMARSAT-B MESSAGES CAN BE DIRECTED TO MCTS HALIFAX       |
| 7. Amplifying remarks        | 01922510.   |
| 8. Cancellations details     |   |

Anexo

- 13. Information concerning special operations which might affect the safety of shipping, sometimes over wide areas, e.g., naval exercises, missile firings, space missions, nuclear tests, ordnance dumping zones, etc. It is important that where the degree of hazard is known, this information is included in the relevant warning. Whenever possible such warnings should be originated not less than five days in advance of the scheduled event and reference may be made to relevant national publications in the warning**

The text of a navigational warning in this category shall contain message elements **1, 2, 3, 5, 6, 7, 8**, identified and ordered, as in Message Elements Table **Figure 3**.

Note:

- ii) Warnings may include reference to relevant national publications and contact information.

**EXAMPLES OF WARNINGS IN SECTION 4.2.2.13**

| Message Element              | Example 1  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA III 199/09                                       |
| 2. General area              | BLACK SEA.   |
| 3. Locality                  | UKRAINE.   |
| 4. Chart number              | 1. GUNNERY EXERCISES 0800 TO 1600 UTC DAILY 16 TO 18 JAN |
| 5. Key subject               | IN AREA BOUNDED BY:                                      |
| 6. Geographical position     | A. 44-43.8N 032-52.2E.                                   |
| 7. Amplifying remarks        | B. 44-34.8N 032-37.4E.                                   |
| 8. Cancellations details     | C. 44-39.0N 032-11.5E.                                   |
|                              | D. 44-48.4N 032-08.2E.                                   |
|                              | E. 45-00.2N 032-14.2E.                                   |
|                              | F. 44-52.2N 032-41.6E.                                   |
|                              | 2. CANCEL THIS MESSAGE 181700 UTC JAN 09.                |

| Message Element              | Example 2   |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA VIII 62/09                                    |
| 2. General area              | INDIA WEST COAST.                                     |
| 3. Locality                  | MORMUGAO.   |
| 4. Chart number              | 1. FIRING PRACTICE BY NAVAL AIRCRAFT 0230 TO 1230 UTC |
| 5. Key subject               | DAILY FROM 01 TO 07 AUG AND 14 AUG TO 21 AUG 09 IN    |
| 6. Geographical position     | AREA BOUNDED BY 15-13N, 15-11N, 073-57E AND 073-52E.  |
| 7. Amplifying remarks        | 2. CANCEL THIS MESSAGE 211330 UTC AUG 09.             |
| 8. Cancellations details     |   |

| Message Element              | Example 3  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA XIV 233/09                                     |
| 2. General area              | SOUTH PACIFIC OCEAN                                    |
| 3. Locality                  | 1. HAZARDOUS OPERATIONS SPACE DEBRIS. 090600 TO 090845 |
| 4. Chart number              | UTC MAR IN AREA BOUNDED BY:                            |
| 5. Key subject               | A. 19-30S 120-00W                                      |
| 6. Geographical position     | B. 26-30S 120-00W                                      |
| 7. Amplifying remarks        | C. 30-00S 123-30W                                      |
| 8. Cancellations details     | D. 30-00S 132-00W                                      |
|                              | 2. CANCEL THIS MSG 090945 UTC MAR 09.                  |

## Anexo

| Message Element              | Example 4  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA XI 198/09  |
| 2. General area              | JAPAN, HONSHU.   |
| 3. Locality                  | NOJIMA SAKI, SOUTHEASTWARD.                              |
| 4. Chart number              | 1. HAZARDOUS OPERATIONS ROCKET, FLARE FIRING AND BOMBING |
| 5. Key subject               | FROM 041500 TO 071500 UTC AUG, ALTERNATE FROM 071500     |
| 6. Geographical position     | TO 081500 UTC AUG. AREA BOUNDED BY:                      |
| 7. Amplifying remarks        | A. 34-35.2N 140-16.8E.                                   |
| 8. Cancellations details     | B. 34-08.2N 141-01.8E.                                   |
|                              | C. 33-44.2N 140-22.8E.                                   |
|                              | D. 34-31.2N 140-07.8E.                                   |
|                              | 2. CANCEL THIS MSG 071600 UTC AUG 09.                    |

| Message Element              | Example 5  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA VII 74/09  |
| 2. General area              | INDIAN OCEAN.  |
| 3. Locality                  | ILES KERGUELEN NORTH-EASTWARDS.                          |
| 4. Chart number              | 1. ROCKET LAUNCHING SCHEDULED 0330 TO 0530 UTC 28 APR TO |
| 5. Key subject               | 03 MAY 09. FOLLOWING RANGE CLEARANCE AREA ESTABLISHED:   |
| 6. Geographical position     | A. 44-20S 074-45E.                                       |
| 7. Amplifying remarks        | B. 44-20S 077-30E.                                       |
| 8. Cancellations details     | C. 49-10S 074-45E.                                       |
|                              | D. 49-10S 077-30E.                                       |
|                              | VESSELS TO REMAIN CLEAR OF THIS AREA.                    |
|                              | 2. CANCEL THIS MESSAGE 030630 UTC MAY 09.                |

**14. Acts of piracy and armed robbery against ships**

The text of a navigational warning in this category shall contain message elements **1, 2, 3, 5, 6**, identified and ordered, as in Message Elements Table **Figure 3**.

| Standard Remarks | Comments |
|------------------|----------|
| ACT OF PIRACY    |          |
| ARMED ROBBERY    |          |

Note:

- i) Add amplifying information if available for example, “Regional Piracy Centre, KUALA LUMPUR, TEL, FAX, E-MAIL”:

**EXAMPLES OF WARNINGS IN SECTION 4.2.2.14**

| Message Element              | Example 1   |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA IX 99/09  |
| 2. General area              | GULF OF ADEN.   |
| 3. Locality                  | M/V ALWAYS SAIL REPORTS ACT OF PIRACY/ARMED ROBBERY IN    |
| 4. Chart number              | VICINITY 11-50N 048-60E AT 120600 UTC AUG 09. TWO ZODIACS |
| 5. Key subject               | CARRYING 3-4 MEN EACH APPROACHING FROM ASTERN AT 20 KNOTS |
| 6. Geographical position     | AT FIRST LIGHT. ATTEMPTED TO BOARD PORT SIDE AFT.         |
| 7. Amplifying remarks        |   |
| 8. Cancellations details     |   |

| Message Element              | Example 2  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA XI 60/09   |
| 2. General area              | MALACCA STRAIT.  |
| 3. Locality                  | PIRACY ATTACKS/ARMED ROBBERY CONCENTRATED IN MALACCA     |
| 4. Chart number              | STRAIT BETWEEN   |
| 5. Key subject               | A. 03-50N 099-25E.                                       |
| 6. Geographical position     | B. 03-49N 100-19E.                                       |
| 7. Amplifying remarks        | C. 03-05N 100-57E.                                       |
| 8. Cancellations details     | D. 03-17N 099-50E.                                       |
|                              | REPORTED ATTACKS ALWAYS OCCUR AT NIGHT. VESSELS ADVISED  |
|                              | TO MAINTAIN ANTI-PIRACY WATCHES. ALL SUSPICIOUS OR       |
|                              | UNEXPLAINED CRAFT MOVEMENTS OR PIRACY ATTACKS SHOULD BE  |
|                              | REPORTED IMMEDIATELY TO THE NEAREST RCC, NATIONAL OR     |
|                              | REGIONAL PIRACY CENTRE OR THE NEAREST POINT ON THE COAST |
|                              | WITH WHICH THEY CAN COMMUNICATE.                         |

| Message Element              | Example 3  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA XV 231/09                                      |
| 2. General area              | CHILE.   |
| 3. Locality                  | ISLA SAN AMBROSIO AND ISLA SAN FELIX.                  |
| 4. Chart number              | 3. FOUR SPEEDBOATS CARRYING 20 PIRATES, ALL ARMED WITH |
| 5. Key subject               | AUTOMATIC WEAPONS, ATTACKED A FISHING BOAT KILLING     |
| 6. Geographical position     | FOUR PASSENGERS AND INJURING EIGHT OTHERS. THE         |
| 7. Amplifying remarks        | WOUNDED PASSENGERS WERE SENT TO SHORE FOR MEDICAL      |
| 8. Cancellations details     | TREATMENT.   |
|                              | 4. CANCEL THIS MSG 140001 UTC JUN 09.                  |

## Anexo

| Message Element              | Example 4  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA II 254/09  |
| 2. General area              | NIGERIA.   |
| 3. Locality                  | BONNY RIVER.   |
| 4. Chart number              | TUGBOAT HERKULES, HIJACKED 25 JUL. VESSEL WAS HEADED TO                      |
| 5. Key subject               | AKPO OIL FIELD WHEN GUNMEN IN TWO SPEEDBOATS SEIZED THE                      |
| 6. Geographical position     | VESSEL AND ITS 12-MAN CREW. THE GUNMEN LATER RELEASED THE                    |
| 7. Amplifying remarks        | VESSEL AND SEVEN CREW MEMBERS. CREW MEMBERS WERE ROBBED                      |
| 8. Cancellations details     | OF THEIR POSSESSIONS. VESSELS ARE REQUESTED TO MAINTAIN A<br>VIGILANT WATCH. |

| Message Element              | Example 5  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA V 17/09  |
| 2. General area              | BRAZIL.  |
| 3. Locality                  | SALVADOR.  |
| 4. Chart number              | DUTY WATCHMAN ON BOARD A REFRIGERATED CARGO SHIP SPOTTED             |
| 5. Key subject               | TWO ROBBERS HIDING BEHIND A 40 FOOT CONTAINER. THEY HAD              |
| 6. Geographical position     | STOLEN SHIPS STORES FROM THE PAINT LOCKER AND LOWERED                |
| 7. Amplifying remarks        | THEM INTO A WAITING BOAT. WHEN THEY REALIZED THEY WERE               |
| 8. Cancellations details     | SPOTTED THEY JUMPED INTO THE WATER AND ESCAPED IN A<br>WAITING BOAT. |

**15. Tsunamis and other natural phenomena, such as abnormal changes to sea level**

The text of a navigational warning in this category shall contain message elements **1, 2, 5**, identified and ordered, as in Message Elements Table **Figure 3**.

|   |
|---|
| <b>EXAMPLES OF WARNINGS IN SECTION 4.2.2.15</b> |
|---|

| Message Element              | Example 1   |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA XI 95/09  |
| 2. General area              | HOKKAIDO, EAST COAST AND OKHOTSK COAST.                   |
| 3. Locality                  | TSUNAMI WARNING AT 130436 UTC JAN 09. DANGEROUS DRIFTING  |
| 4. Chart number              | OBJECTS, CHANGE OF DEPTH AND DAMAGE OF HARBOUR FACILITIES |
| 5. Key subject               | OR NAVIGATIONAL AIDS MAY OCCUR.                           |
| 6. Geographical position     |   |
| 7. Amplifying remarks        |   |
| 8. Cancellations details     |   |

| Message Element              | Example 2   |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA XII 55/09   |
| 2. General area              | PACIFIC COASTAL AREAS.                                    |
| 3. Locality                  | TSUNAMI WARNING.  |
| 4. Chart number              | AN EARTHQUAKE OCCURRED AT 152341 UTC AUG 09. PRELIMINARY  |
| 5. Key subject               | MAG 7.9. PRELIMINARY LOCATION VICINITY OF PERU COAST      |
| 6. Geographical position     | 13-5S 076-7W. A TSUNAMI WARNING IS IN EFFECT FOR PERU,    |
| 7. Amplifying remarks        | CHILE, ECUADOR AND COLOMBIA. A TSUNAMI WATCH IS IN EFFECT |
| 8. Cancellations details     | FOR PANAMA, COSTA RICA, NICARAGUA, GUATEMALA,             |
|                              | EL SALVADOR, MEXICO AND HONDURAS. A TSUNAMI ADVISORY IS   |
|                              | ISSUED FOR THE STATE OF HAWAII EFFECTIVE AT 160020 UTC    |
|                              | AUG. A TSUNAMI HAS BEEN GENERATED WHICH COULD CAUSE       |
|                              | DAMAGE TO COASTS AND ISLANDS IN THE PACIFIC AREA. TSUNAMI |
|                              | WAVE HEIGHTS CANNOT BE PREDICTED AND MAY BE A SERIES OF   |
|                              | WAVES WHICH COULD BE DANGEROUS FOR SEVERAL HOURS AFTER    |
|                              | THE INITIAL WAVE ARRIVAL.                                 |

| Message Element              | Example 3   |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | SUBAREA I 233/09                                    |
| 2. General area              | SOUTHERN BALTIC, THE BELTS, THE SOUND.              |
| 3. Locality                  | THE WATER LEVEL IS EXPECTED TO DROP 80 CM BELOW MSL |
| 4. Chart number              | AFTERNOON 20 AUG 09. RISING TO ABOUT MSL MORNING    |
| 5. Key subject               | 21 AUG 09.  |
| 6. Geographical position     |   |
| 7. Amplifying remarks        |   |
| 8. Cancellations details     |   |



## Anexo

| Message Element              | Example 4  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA XVI 05/09                                    |
| 2. General area              | PERU.  |
| 3. Locality                  | AN EARTHQUAKE HAS OCCURRED AT 211128 UTC JAN WITH A  |
| 4. Chart number              | PRELIMINARY MAGITUDE OF 7.6 VICINITY 07-23N 086-49W. |
| 5. Key subject               | A TSUNAMI HAS BEEN GENERATED.                        |
| 6. Geographical position     |  |
| 7. Amplifying remarks        |  |
| 8. Cancellations details     |  |

| Message Element              | Example 5  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA XIV 319/09                                       |
| 2. General area              | NEW ZEALAND, NORTH ISLAND, SOUTH ISLAND, EAST COAST.     |
| 3. Locality                  | DUE TO TSUNAMI AFTERMATH ALL AIDS TO NAVIGATION IN NORTH |
| 4. Chart number              | AND SOUTH ISLANDS ARE UNRELIABLE.                        |
| 5. Key subject               |  |
| 6. Geographical position     |  |
| 7. Amplifying remarks        |  |
| 8. Cancellations details     |  |

**16. World Health Organization (WHO) health advisory information**

The text of a navigational warning in this category shall contain message elements **1, 2, 3, 5**, identified and ordered, as in Message Elements Table **Figure 3**.

|   |
|---|
| <b>EXAMPLES OF WARNINGS IN SECTION 4.2.2.16</b> |
|---|

| Message Element              | Example 1   |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA IV 250/09   |
| 2. General area              | FLORIDA.  |
| 3. Locality                  | SOUTH COAST.  |
| 4. Chart number              | THE WORLD HEALTH ORGANIZATION HAS ADVISED THAT AN         |
| 5. Key subject               | OUTBREAK OF BIRD FLU HAS OCCURRED IN THE VICINITY OF      |
| 6. Geographical position     | MIAMI. VESSELS THAT VISITED THIS PORT SINCE 20 JAN 09 AND |
| 7. Amplifying remarks        | THOSE PLANNING TO VISIT SHOULD CONSULT WWW.WHO.INT FOR    |
| 8. Cancellations details     | MORE INFORMATION.   |

## 17. Security-related requirements

The text of a navigational warning in this category shall contain message elements **1, 2, 5**, identified and ordered, as in Message Elements Table **Figure 3**.

Note:

- ii) In accordance with the requirements of the International Ship and Port Facility Security Code only.

### EXAMPLES OF WARNINGS IN SECTION 4.2.2.17

| Message Element              | Example 1  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA II 88/09   |
| 2. General area              | FRANCE NORTH COAST.                                      |
| 3. Locality                  | BAIE DE SEINE AND LE HAVRE HARBOUR.                      |
| 4. Chart number              | SECURITY ANNOUNCEMENT. REF: ISPS CODE - SECURITY LEVELS  |
| 5. Key subject               | IN FRENCH TERRITORIAL WATERS IN THE BAIE DE SEINE AND IN |
| 6. Geographical position     | LE HAVRE HARBOUR UPGRADED TO SECURITY LEVEL 3. ALL       |
| 7. Amplifying remarks        | VESSELS ARE PROHIBITED TO ENTER BAIE DE SEINE AND        |
| 8. Cancellations details     | LE HAVRE HARBOUR.  |

| Message Element              | Example 2   |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA XI 111/09                                       |
| 2. General area              | JAPAN.  |
| 3. Locality                  | THE GOVERNMENT OF JAPAN ANNOUNCES PUBLICLY THAT IT SETS |
| 4. Chart number              | MARITIME SECURITY LEVEL 1 IN ACCORDANCE WITH THE        |
| 5. Key subject               | PROVISION OF ARTICLE 3 OF SOLAS XI-2. FOR DETAILS, CALL |
| 6. Geographical position     | SOLAS CONVENTION IMPLEMENTATION OFFICE,                 |
| 7. Amplifying remarks        | PHONE: 81-3-5253-8071.                                  |
| 8. Cancellations details     |   |

| Message Element              | Example 3   |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | SUBAREA I 49/09   |
| 2. General area              | SWEDEN.   |
| 3. Locality                  | HEIGHTENED ISPS SECURITY LEVEL.                         |
| 4. Chart number              | THE SWEDISH GOVERNMENT HAS DECIDED THAT ALL SHIPS IN    |
| 5. Key subject               | SWEDISH PORTS OR IN SWEDISH TERRITORIAL WATERS ABOUT TO |
| 6. Geographical position     | ENTER A SWEDISH PORT, SHALL APPLY SECURITY LEVEL 2.     |
| 7. Amplifying remarks        |   |
| 8. Cancellations details     |   |

| Message Element              | Example 4   |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA VI 285/09                                     |
| 2. General area              | ARGENTINA.  |
| 3. Locality                  | THE ARGENTINIAN GOVERNMENT HAS SET MARITIME SECURITY  |
| 4. Chart number              | LEVEL 3 FOR ALL PORTS. ALL VESSELS ENTERING ARGENTINA |
| 5. Key subject               | WATERS OR PORTS ARE REQUIRED TO MAINTAIN AN ARMED     |
| 6. Geographical position     | SECURITY WATCH.                                       |
| 7. Amplifying remarks        |   |
| 8. Cancellations details     |   |

Anexo

**BULLETINS**

| <b>Message Element</b>       | <b>Example 1</b>   |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA I 120/09   |
| 2. General area              | 1. NAVAREA I MESSAGES IN FORCE AT 091000 UTC MAY 09:   |
| 3. Locality                  | 2005 SERIES: 402.  |
| 4. Chart number              | 2008 SERIES: 019 035 050 247 251 279 293 329.  |
| 5. Key subject               | 2009 SERIES: 075 078 089 090 096 099 101 102 108 117<br>118 119 120 121 124 125.   |
| 6. Geographical position     | NOTES:   |
| 7. Amplifying remarks        | A. TEXTS OF NAVAREA ONE MESSAGES ARE PRINTED IN WEEKLY EDITIONS OF NOTICES TO MARINERS.  |
| 8. Cancellations details     | B. NAVAREA ONE MESSAGES LESS THAN 42 DAYS OLD (075/09 ONWARD) ARE CURRENTLY INCLUDED ON RELEVANT SAFETYNET AND/OR NAVTEX BROADCASTS. |
|                              | 2. CANCEL NAVAREA I 115/09.  |

| <b>Message Element</b>       | <b>Example 2</b>  |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA VII 141/09  |
| 2. General area              | 6. NAVAREA VII MESSAGES IN FORCE = 055, 060, 070, 072, 077, 078, 102, 104, 105, 111, 112, 113, 114, 126, 129, 137, 140 OF 2009. |
| 3. Locality                  |   |
| 4. Chart number              |   |
| 5. Key subject               | 7. MESSAGES RE-ISSUED AS NOTICES TO MARINERS = NIL.   |
| 6. Geographical position     | 8. MESSAGES ISSUED THIS WEEK = 140, 141 OF 2009.  |
| 7. Amplifying remarks        | 9. MESSAGES CANCELLED THIS WEEK = 141 OF 2009.  |
| 8. Cancellations details     | 10. CANCEL THIS MESSAGE.  |

| <b>Message Element</b>       | <b>Example 3</b>  |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA II 265/09   |
| 2. General area              | NAVAREA II IN FORCE AT 02 SEP 09.   |
| 3. Locality                  | 2008: 017 - 112 - 239 - 241 - 254 - 258 - 259 - 260 - 263 - 264 - 265.                      |
| 4. Chart number              |   |
| 5. Key subject               | 3. ONLY THOSE LESS THAN 42 DAYS OLD ARE DAILY BROADCASTED ON SAFETYNET AT 1630 UTC.         |
| 6. Geographical position     |   |
| 7. Amplifying remarks        | 4. NAVAREA II WARNINGS ARE PRINTED IN WEEKLY EDITIONS OF NOTICES TO MARINERS (SECTION 1.2). |
| 8. Cancellations details     |   |

Anexo

MISCELLANEOUS

| Message Element              | Example 1                                      |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA VII 126/09                             |
| 2. General area              | CANCEL NAVAREA VII 100/09 BAIKO RIBEIRO LIGHT, |
| 3. Locality                  | NORMAL CONDITIONS RESTORED.                    |
| 4. Chart number              |  |
| 5. Key subject               |  |
| 6. Geographical position     |  |
| 7. Amplifying remarks        |  |
| 8. Cancellations details     |  |

| Message Element              | Example 2  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA IV 74/09   |
| 2. General area              | RADIO SERVICES.  |
| 3. Locality                  | 3. U.S. COAST GUARD WILL TERMINATE HF RADIOTELEX (SITOR) |
| 4. Chart number              | SERVICES FOR COLLECTION OF AMVER SHIP POSITION           |
| 5. Key subject               | REPORTS AND OF METEOROLOGICAL OBSERVATION FROM:          |
| 6. Geographical position     | A. COMMUNICATIONS AREA MASTER STATION ATLANTIC           |
| 7. Amplifying remarks        | (CAMSLANT NMN) AND COMMUNICATIONS STATION KODIAK         |
| 8. Cancellations details     | (NOJ) EFFECTIVE 312359 UTC MAR 09.                       |
|                              | B. COMMUNICATIONS AREA MASTER STATION PACIFIC (CAMSPAC   |
|                              | NMC/NMO) AND COMMUNICATIONS STATION GUAM (NRV) WILL      |
|                              | CONTINUE AT LEAST UNTIL 302359 UTC SEP 09. AMVER         |
|                              | AND NOAA METEOROLOGICAL REPORTS WILL CONTINUE TO BE      |
|                              | RECEIVED AT NO CHARGE THRU SHIPCOM HF RADIOTELEX         |
|                              | (NBDP) SERVICE VIA STATIONS KLB NEAR SEATTLE AND         |
|                              | WLO NEAR MOBILE, ALABAMA, AND NOAA'S SEAS                |
|                              | (SHIPBOARD ENVIRONMENTAL (DATA) ACQUISITION SYSTEM)      |
|                              | PROGRAM THROUGH INMARSAT-C. AMVER REPORTS MAY ALSO       |
|                              | BE SENT AT NO CHARGE THRU GLOBE WIRELESS. BROADCAST      |
|                              | OF MARITIME SAFETY INFORMATION BY HF SITOR (HF           |
|                              | NAVTEX) WILL NOT BE AFFECTED BY THIS ACTION              |
|                              | 4. CANCEL THIS MSG 010001 UTC OCT 09.                    |

| Message Element              | Example 3   |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA XI 30/09                                      |
| 2. General area              | JAPAN, KYUSHU - EAST COAST.                           |
| 3. Locality                  | HYUGA NADA AND APPROACHES.                            |
| 4. Chart number              | CHART ____ (INT ____).                                |
| 5. Key subject               | 1. SEARCH AND RESCUE EXERCISES BY AIRCRAFT. 2300 TO   |
| 6. Geographical position     | 1200 UTC DAILY 30 JUN, 01, 02, 06 TO 09, 13 TO 16, 21 |
| 7. Amplifying remarks        | TO 23 AND 27 TO 30 JUL 09 IN AREAS BOUNDED BY:        |
| 8. Cancellations details     | A. 32-26.20N 131-46.85E,                              |
|                              | 32-33.20N 132-09.85E,                                 |
|                              | 32-11.20N 132-13.85E,                                 |
|                              | 31-57.21N 132-00.85E,                                 |
|                              | 31-59.21N 131-35.85E.                                 |
|                              | B. 31-23.21N 132-07.85E,                              |
|                              | 32-09.21N 132-53.85E,                                 |
|                              | 32-35.83N 134-00.00E,                                 |
|                              | 31-52.91N 134-00.00E,                                 |
|                              | 30-48.21N 132-22.85E,                                 |
|                              | 31-04.21N 132-07.85E.                                 |
|                              | 2. CANCEL THIS MSG 301300 UTC JUL 09.                 |

## Anexo

| Message Element              | Example 4   |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA XV 55/09  |
| 2. General area              | DUE TO TIME CHANGE CARRIED OUT 300001 UTC MAR 09 CHILEAN                          |
| 3. Locality                  | STANDARD TIME HAS CHANGED TO TIME ZONE (UTC+4). VESSELS                           |
| 4. Chart number              | SHOULD COMPLY WITH REGULATIONS OF NATIONAL MARITIME                               |
| 5. Key subject               | AUTHORITY IN THE FOLLOWING WEB SITE: WWW.SHOA.MIL.CL                              |
| 6. Geographical position     | (SERVICIOS/RADIOAVISOS/RADIOWARNINGS/PROVISIONS OF THE                            |
| 7. Amplifying remarks        | NATIONAL MARITIME AUTHORITY). ALL VESSELS ARE REQUESTED                           |
| 8. Cancellations details     | TO SEND IN CLEAR TEXT, WIND, SEA AND ATMOSPHERIC PRESSURE<br>REPORTS, TO CHILREP. |

### ENC CONCERNS

| Message Element              | Example  |
|------------------------------|--|
| 1. Message series identifier | NAVAREA IV 89/09   |
| 2. General area              | GULF OF MEXICO.  |
| 3. Locality                  | NEW ORLEANS TO JACKSONVILLE.                             |
| 4. Chart number              | DUE TO A PRODUCTION PROBLEM THAT HAS CAUSED DISPLACED    |
| 5. Key subject               | FEATURES, IT HAS BEEN DETERMINED THAT ELECTRONIC         |
| 6. Geographical position     | NAUTICAL CHART US2GC12M (NEW ORLEANS TO JACKSONVILLE) IS |
| 7. Amplifying remarks        | NOT TO BE USED FOR NAVIGATION OR SITUATIONAL AWARENESS.  |
| 8. Cancellations details     | A REVIEW IS IN PROCESS TO ADDRESS THIS SITUATION.        |

### AVOIDANCE OF CERTAIN FISHERIES AREAS

| Message Element              | Example   |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA III 445/09                                      |
| 2. General area              | LIGURIAN SEA.   |
| 3. Locality                  | 1. FISHING OPERATIONS 031000 UTC THRU 152000 UTC AUG BY |
| 4. Chart number              | F/V TRAWLER IN AREA BOUND BY:                           |
| 5. Key subject               | A. 43-20N 009-27E.                                      |
| 6. Geographical position     | B. 42-46N 008-40E.                                      |
| 7. Amplifying remarks        | C. 43-37N 008-40E.                                      |
| 8. Cancellations details     | D. 43-38N 007-53E.                                      |
|                              | E. 44-20N 008-53E.                                      |
|                              | F. 43-53N 009-27E.                                      |
|                              | WIDE BERTH REQUESTED.                                   |
|                              | 2. CANCEL THIS MSG 152100 AUG 09.                       |

### WEB SITE OUT OF SERVICE

| Message Element              | Example 4                                 |
|------------------------------|---|
| 1. Message series identifier | NAVAREA VIII 43/09                        |
| 2. General area              | NAVAREA VIII WEBSITE.                     |
| 3. Locality                  | 1. NAVAREA VIII WEBSITE UNUSABLE          |
| 4. Chart number              | 122300 UTC TO 132300 UTC NOV.             |
| 5. Key subject               | FOR URGENT SERVICE, CONTACT NAVAREA VIII, |
| 6. Geographical position     | PHONE: 91 135 274 7365,                   |
| 7. Amplifying remarks        | FAX: 91 135 274 8373,                     |
| 8. Cancellations details     | E-MAIL: INHO_MARINESAFETY@DATAONE.IN.     |
|                              | 2. CANCEL THIS MSG 140001 UTC NOV 09.     |